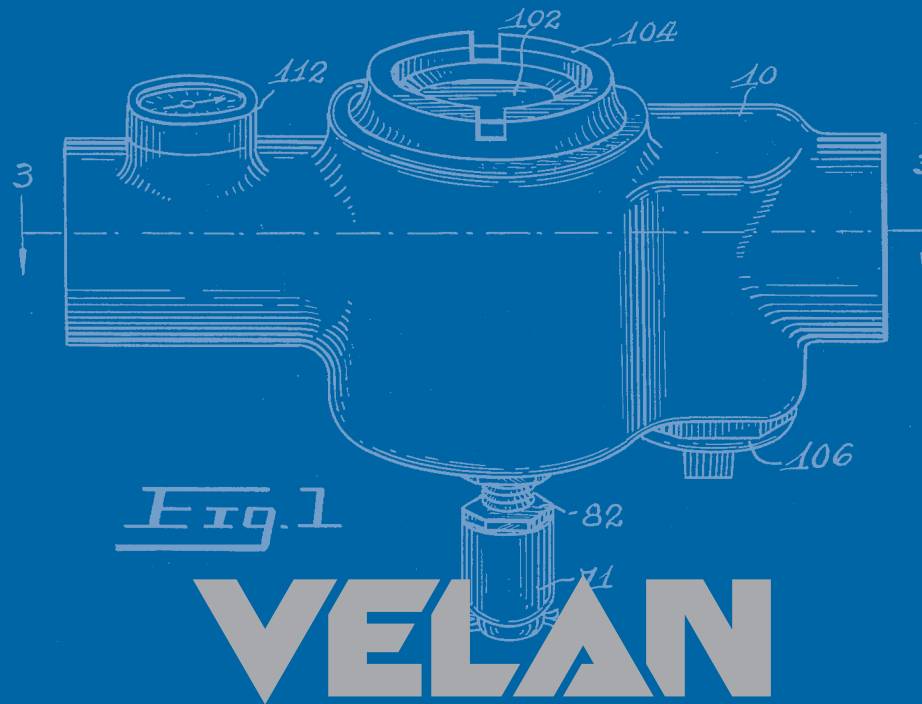


Feb. 24, 1953

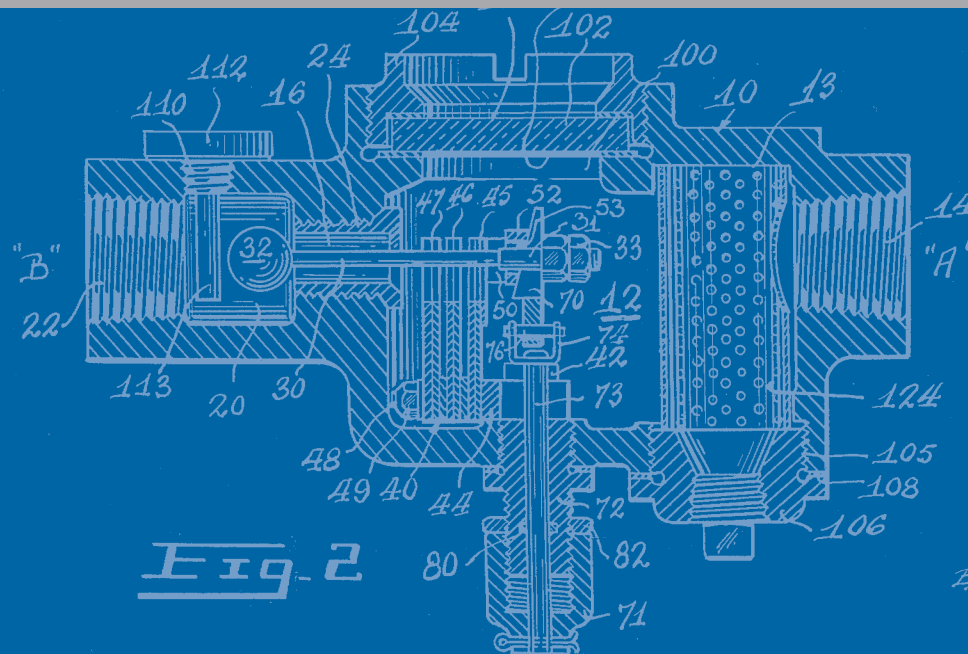
2,629,553

Filed Feb. 23, 1951

A. K. VELAN
UNIVERSAL STEAM TRAP



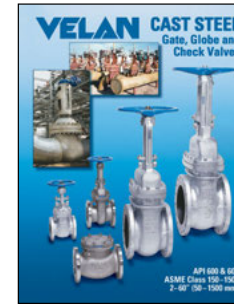
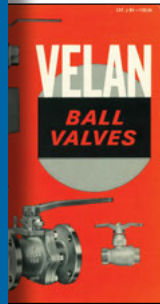
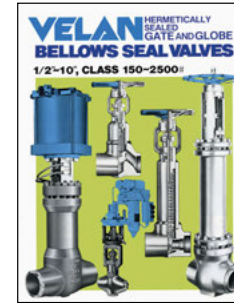
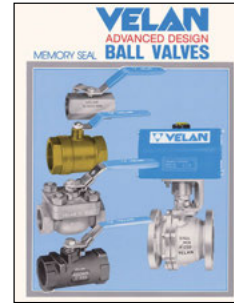
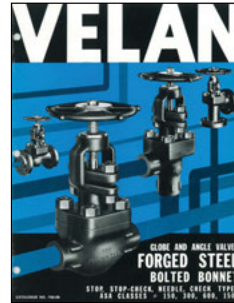
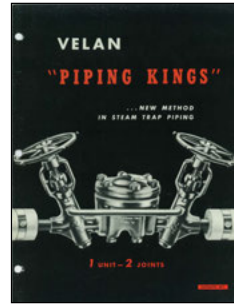
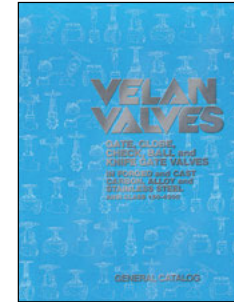
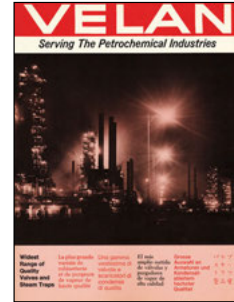
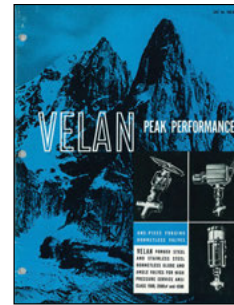
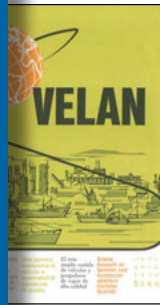
UNE HISTOIRE ILLUSTRÉE



Inventor
Adolf K. Velan
By *Olga Suckey*
Attorney

QUELQUES FAITS CONCERNANT VELAN

- Velan a célébré son 60^e anniversaire en 2010.
- Velan est la première compagnie à recevoir de l'ASME la qualification « N » pour sa robinetterie nucléaire.
- 2 500 robinets Velan sont en service dans la plus grosse machine au monde, le grand collisionneur de hadrons au CERN.
- Velan possède 17 usines de production dans le monde, réparties dans 10 pays.
- En 1996, Velan devient une entreprise familiale cotée à la bourse de Toronto.
- Velan a été le premier fabricant de robinetterie nord-américain à recevoir la certification ISO 9001 en 1991.
- Les robinets Velan sont vendus dans plus de 60 pays.



VELAN
ALL STAINLESS STEEL
KNIFE-GATE VALVES

VELAN CAST STEEL
Gate, Globe and
Check Valves

API 608 & 603 • ASME Class 150-1500 • 2" - 60" DN - 1500 mm

VELAN
One Piece Forged
Metal-Seat
Power Ball Valves

ASME CLASS 150-4500
Sizes: 1/2" - 4" (13-100 mm)

For High Pressure/High Temperature Service In
Process

ANOTHER HIGH INTEGRITY VELAN VALVE

A world-leading valve product range

VELAN. Quality that lasts.

VELAN

VELAN

VELAN s.r.l.
High Performance Valves & Services

A world-leading valve product range

VELAN. Quality that lasts.

VELAN

VELAN
Pressure Seal & Bolted Bonnet
Gate, Globe and Check Valves

ASME Class 150-4500
Sizes: 2" - 24" (50-600 mm)

The Only Source For Forged Four Piece
High Pressure/Temperature Valves To 24" (600 mm)

VELAN
TORQSEAL
Triple Offset, Metal-Seated
Butterfly Valves

Zero Leakage
Bi-Directional
Pressure to
API 607

Long Cycle Life
Avalanche
Performance

Proven Seals for
Power Generation
Pulp & Paper
Oil Refining
Water Treatment
and Other
Applications
For 3-Phase
Environmentally
Friendly

ASME CLASS 150-4500
Sizes: 3"-36" (80-900 mm)

VELAN
KNIFE GATE VALVES

2" - 34" (50-900 mm) • All Stainless Steel

VELAN
TORQSEAL
Triple-Offset Metal-Seated
Butterfly Valves

ASME Class 150-4500
Sizes: 3"-40" (80-1000 mm)
Temperature: down to 1117° (597°C)

• Zero Leakage • Bi-Directional • Pressure to API 607

Cast steel valves
gate, globe, and check

ASME CLASS 150-1500
API 608/609/610/611/612
SIZES: 1/2" - 48" (13-1219 mm)

VELAN

Forged steel valves
gate, globe, and check

ASME CLASS 150-4500
API 602
SIZES: 1/2" - 4" (13-100 mm)

VELAN

Forged steel bonnetless
Y-pattern globe valves

ASME CLASS 150-4500
API 602
SIZES: 1/2" - 4" (13-100 mm)

VELAN

Knife gate valves

Pressure ratings up to 150 psi
Sizes: API 3-24 (DN 80-600)
All stainless steel

VELAN

VELAN
MEMORY SEAL
UNIBODY
BALL VALVES

ASME CLASS 150-3000
SIZES: 1/2" - 12" (13-300 mm)

In full compliance with
ASME B31.3
API 604, 605, 606
API 607, API 608
API 609

VELAN
TORQSEAL
Triple-Offset Cryogenic
Butterfly Valves

ASME Classes 150 to 900 (DN 50 to 2400 mm)
Sizes: 3" to 80" (80 to 2032 mm)
Temperature: down to -452° (-554°C)

Triple Offset - Emission free - Fire safe

VELAN
PROQUIP
Dual Plate Check Valves

ASME CLASS 150-3000
API 2000-3000
SIZES: 3"-60" (DN 80-1500)

Retainerless Design for Fugitive Emission Control

Proquip
Dual plate check valves

ASME CLASS 150-3000
API 2000-3000
SIZES: 3"-60" (DN 80-1500)

VELAN

Cast stainless steel valves
gate, globe, and check

ASME CLASS 150-1800
SIZES: 1/2" - 24" (DN 13-600)
API 608/609/610/611/612

VELAN

Memoryseal
Resilient-seated ball valves

ASME classes 150-600
SIZES: API 1/2-24 (DN 8-600)
WOG: 650-2000

VELAN

Torqseal
Triple-offset butterfly valves

ASME Classes: 150-1500
SIZES: API 3-80 (DN 80-2000)

VELAN

VELAN
CAP TIGHT

Batch Digester
Capping Valves

VELAN PROQUIP
High Performance Check Valves
V-Series

ASME CLASS 150-3000
API 2000-3000
SIZES: 1/2" - 48" (13-1219 mm)

VELAN
API 6D & 6A
Trunnion-Mounted Ball Valves

ASME CLASS 150-3000
API 600-1500
SIZES: 1/4" - 60" (6.35-1524 mm)

Securaseal
Metal-seated ball valves

ASME classes 150-4500
SIZES: 1/2"-24" (13-600 mm)

VELAN

Power Ball valves
One-piece forged metal-seated

ASME classes 900-4500
SIZES: 1/2"-4" (DN 13-100)

VELAN

Complete valve solutions
for the Delayed Coker industry

ASME CLASS 150-4500
SIZES: 1/2" - 4" (DN 13-100)

VELAN

Valvac
General purpose ball valves

Pressure ratings up to 2000 psi
SIZES: 1/2"-2" (DN 13-50)

VELAN

VELAN
The world leader in
COKER BALL
VALVES

VELAN
Cryogenic Metal Seated Butterfly Valves

ASME CLASS 150-4500
SIZES: 3"-36" (80-900 mm)

VELAN
EMISSION-FREE VALVES

VELAN
Cryogenic Control Valves
Down to 1.3 K (-272°C or -437°F)

VELAN HERMETICALLY-SEALED
GATE AND GLOBE
BELLOWS SEAL
VALVES

ASME CLASS 150-4500
SIZES: 1/2"-12" (13-300 mm)

VELAN
CRYOGENIC
VALVES
Gate, Globe, Check,
Ball & Butterfly Valves

ASME CLASS 150-4500
SIZES: 1/2"-48" (13-1219 mm)

VELAN
Universal Steam traps
For an extensive range of applications

Pressure ratings up to 4000 psi
SIZES: 1/2"-3" (DN 13-80)

VELAN

VELAN

UNE HISTOIRE ILLUSTRÉE



Droit d'auteur © 2015 par Velan inc.

Tous droits réservés. Le contenu de ce livre ne peut être reproduit,
en totalité ou en partie, sans l'autorisation écrite de Velan inc.

7007, chemin de la Côte-de-Liesse
Montréal, Qc, H4T 1G2, Canada
514-748-7743
www.velan.com

Éditrice/rédactrice : Tracy Fairchild, directrice des communications, Velan inc.

Traducteur : Daniel Marquis

Design : Kathy Conklin, conceptrice graphique

Concept : Richard Carreau

Avec l'assistance de :

Michael Zablotsky, concepteur graphique;
Richard Folgar, coordonnateur de la recherche;
John Aylen, communications

Deuxième impression

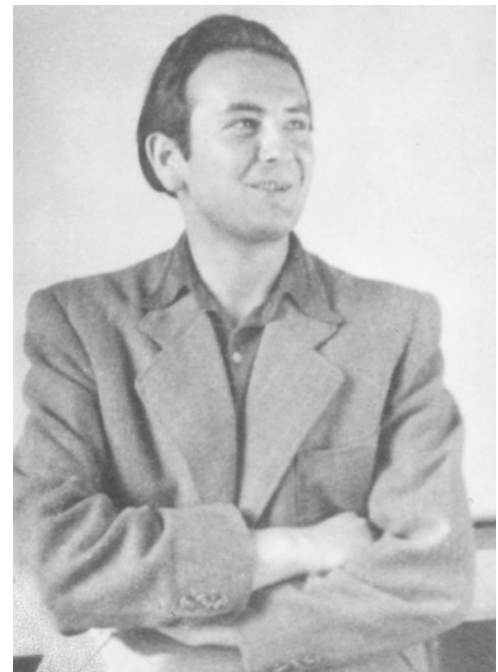
Imprimerie : Impression Expo
Imprimé au Canada

Publié par Velan inc.
7007, chemin de la Côte-de-Liesse
Montréal, Qc, H4T 1G2, Canada
514-748-7743

www.velan.com

© 2015 Velan inc., Montréal, Qc, Canada. Tous droits réservés. Le contenu de ce livre est confidentiel et est la propriété exclusive de Velan. Toute reproduction ou diffusion non autorisée, en totalité ou en partie, est strictement interdite. Velan se réserve le droit d'en modifier le contenu sans préavis. Velan n'assume aucune responsabilité morale ou financière du fait de l'utilisation de l'information contenue dans cette monographie. Velan Valves, Velan, Memoryseal, Torqseal, Velflex, Adaxie et RAMA sont des marques de commerce ou des marques déposées de Velan inc. ou d'autres sociétés du groupe Velan. Stellite^{MD} est une marque déposée de Kennametal Stellite^{MC}, une filiale à part entière de Kennametal inc. Toutes les autres marques de commerce et marques déposées sont reconnues comme la propriété de leurs détenteurs légitimes.

Cet ouvrage est dédié à tous les clients, partenaires, distributeurs, fournisseurs et employés, passés, présents et futurs, qui ont contribué au succès de Velan depuis plus de 60 ans.



En 1948, je me suis évadé de la Tchécoslovaquie communiste avec ma femme et mes deux fils. Un an plus tard, nous immigrions au Canada pour en devenir de fiers citoyens.

Peu après notre arrivée à Montréal, inspiré par une vision par laquelle je pourrais contribuer concrètement à la technologie de l'industrie, je fondais Velan Engineering Company (nom d'origine de Velan inc.). Au début, nos produits, fabriqués dans un petit atelier durant la journée, étaient essayés la nuit sur une chaudière de l'Université McGill de Montréal, puis stockés et expédiés à partir du garage de notre maison.

Nous n'avons jamais regretté ce parcours.

Aujourd'hui, la famille Velan compte 41 personnes, dont 12 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants.

Les affaires que je pratique depuis plus de 60 ans m'ont enseigné quelques leçons sur ce qu'il faut pour bâtir une entreprise. La plus importante de ces leçons est la suivante : si vous voulez réussir, vous devez aussi donner. Au départ, vous devez vous dévouer corps et âme et, quand les choses tournent pour le mieux, vous ne devez pas oublier de redonner à ceux qui ont cru en vous.

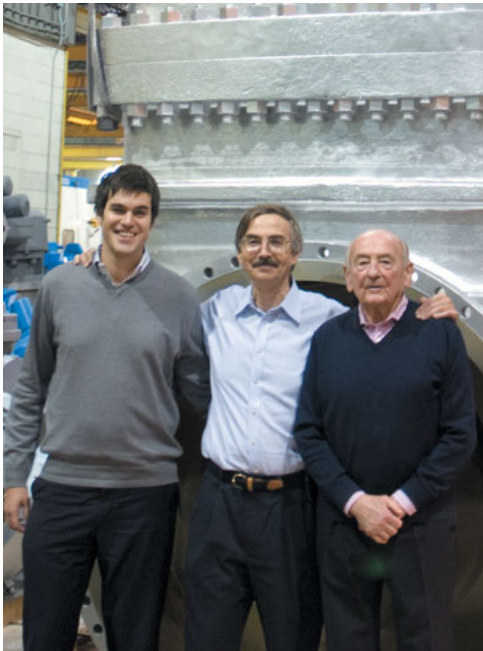
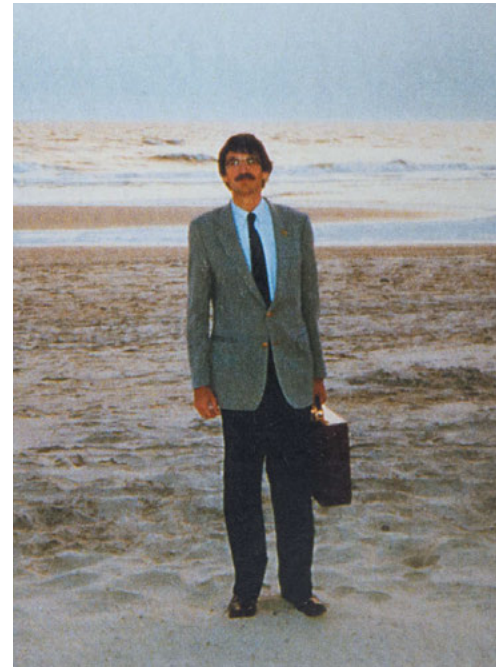
Merci à tous ceux qui ont contribué à notre succès qui se poursuit avec les années.



A.K. Velan

Fondateur et président exécutif du conseil d'administration, Velan





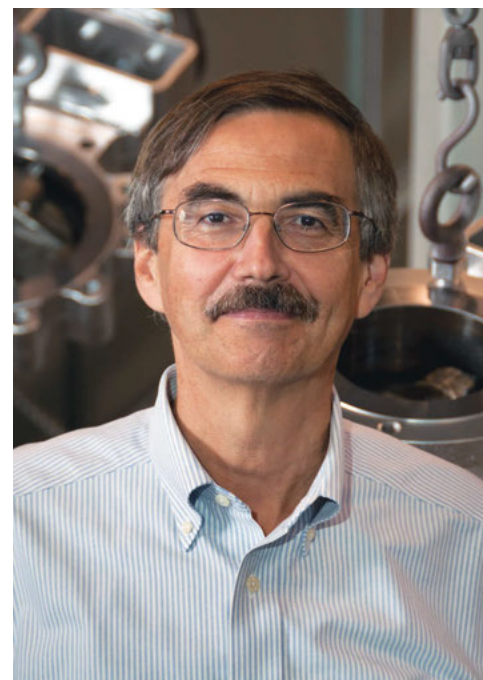
Dès mes débuts chez Velan, je souhaitais développer nos marchés internationaux et créer des filiales outre-mer, tandis qu'Ivan s'occupait de notre réseau de distribution et de ventes en Amérique du Nord et que Peter développait nos capacités d'ingénierie et de production. Dans une entreprise familiale, il va de soi que tous les membres de la famille participent à l'ensemble des aspects de la compagnie. De fait, au début, de nombreuses décisions furent prises chez nous, autour de la table de la cuisine. Avec les années, j'ai accompagné mon père dans au moins 50 voyages internationaux et je pense que nous avons très bien collaboré ensemble.

Je suis entré chez Velan en 1973, alors que nos ventes étaient de l'ordre de 15 millions de dollars et que nos opérations outre-mer ne comptaient qu'une seule usine à Leicester, en Angleterre. Ce fut une grande aventure pour moi d'avoir assisté au développement mondial de notre compagnie. Aujourd'hui, je suis fier d'en être le président et chef de la direction, alors que plus de 2 000 personnes travaillent pour nous dans 11 pays, engendrant un chiffre d'affaires d'un demi-milliard de dollars. Notre ambition n'est rien de moins que de « devenir la première marque de robinetterie industrielle au monde » et c'est vers ce but que tendent tous nos efforts.

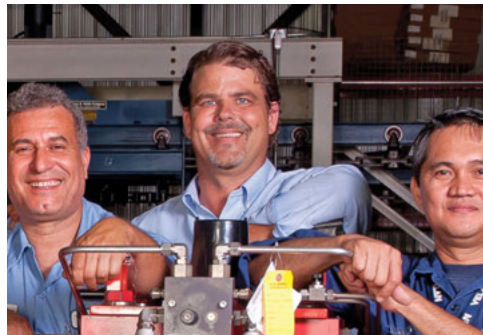
Par cette histoire illustrée, nous voulons célébrer notre parcours de plus de six décennies, commencé par mon père et ma mère, qui emballaient des purgeurs de vapeur dans le garage, pour nous retrouver aujourd'hui un fabricant de robinetterie de stature mondiale. Bien que nous n'ayons pas pu parler ici de chacun de nos employés, clients, distributeurs, agents et fournisseurs, nous sommes reconnaissants envers chacun d'entre vous d'avoir fait partie intégrante de l'histoire de Velan. Et sans vous, nous n'aurions pas cette histoire à vous raconter.



Tom Velan
Président et chef de la direction, Velan



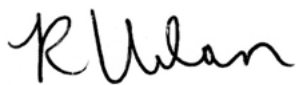
Velan. Quality that lasts.



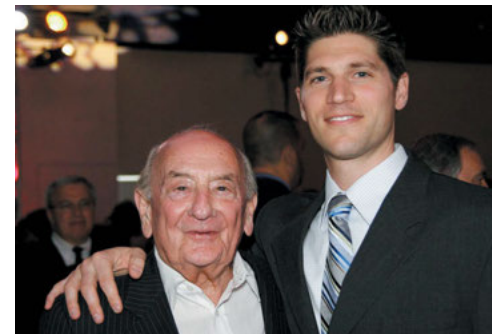
En tant que membres de la troisième génération, nous avons tous été associés d'innombrables manières à l'entreprise familiale. Aussi loin que je me souviens, lors des réunions de famille, mon grand-père, A.K. Velan, nous incitait à discuter de ses nouveaux concepts de robinets. Pendant les vacances d'été, la plupart d'entre nous occupions divers emplois pour apprendre le métier. Bien que mon premier emploi d'été, à l'âge de neuf ans, consistait à lécher des enveloppes dans la salle de courrier, j'y ai acquis un goût pour les affaires de la compagnie et rencontré nombre d'employés dévoués. Certains d'entre eux travaillent toujours chez Velan à l'heure actuelle. Tous les membres de la troisième génération ont, à un moment ou à un autre, travaillé pour la compagnie, apportant leur modeste contribution à la croissance de l'entreprise.

Avec le temps, Velan a grandi, passant du statut de jeune entreprise à celui de PME, pour finir par devenir une société cotée en Bourse. Nous avons mis en place une solide équipe de gestion et un conseil d'administration capables de nous guider dans l'avenir. Nous avons une profonde compréhension de l'importance de notre responsabilité fiduciaire vis-à-vis de nos actionnaires.

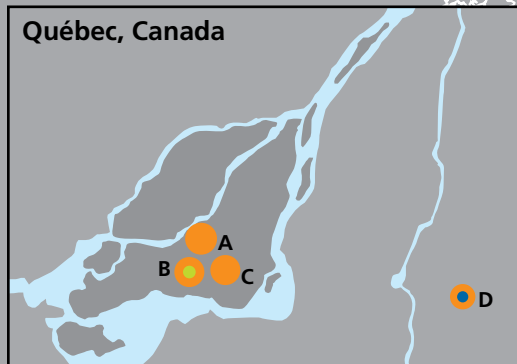
La troisième génération a acquis une immense connaissance et une expérience sans égale en côtoyant notre grand-père, nos pères, nos oncles, nos frères et nos cousins, mais nous avons appris encore plus au contact des nombreux employés, clients et fournisseurs dévoués de la compagnie. Vous formez tous des éléments cruciaux de la famille Velan étendue et, pour l'avenir, il est de notre responsabilité collective de collaborer pour maintenir le succès de la société.






Rob Velan
Vice-président Distribution, Velan

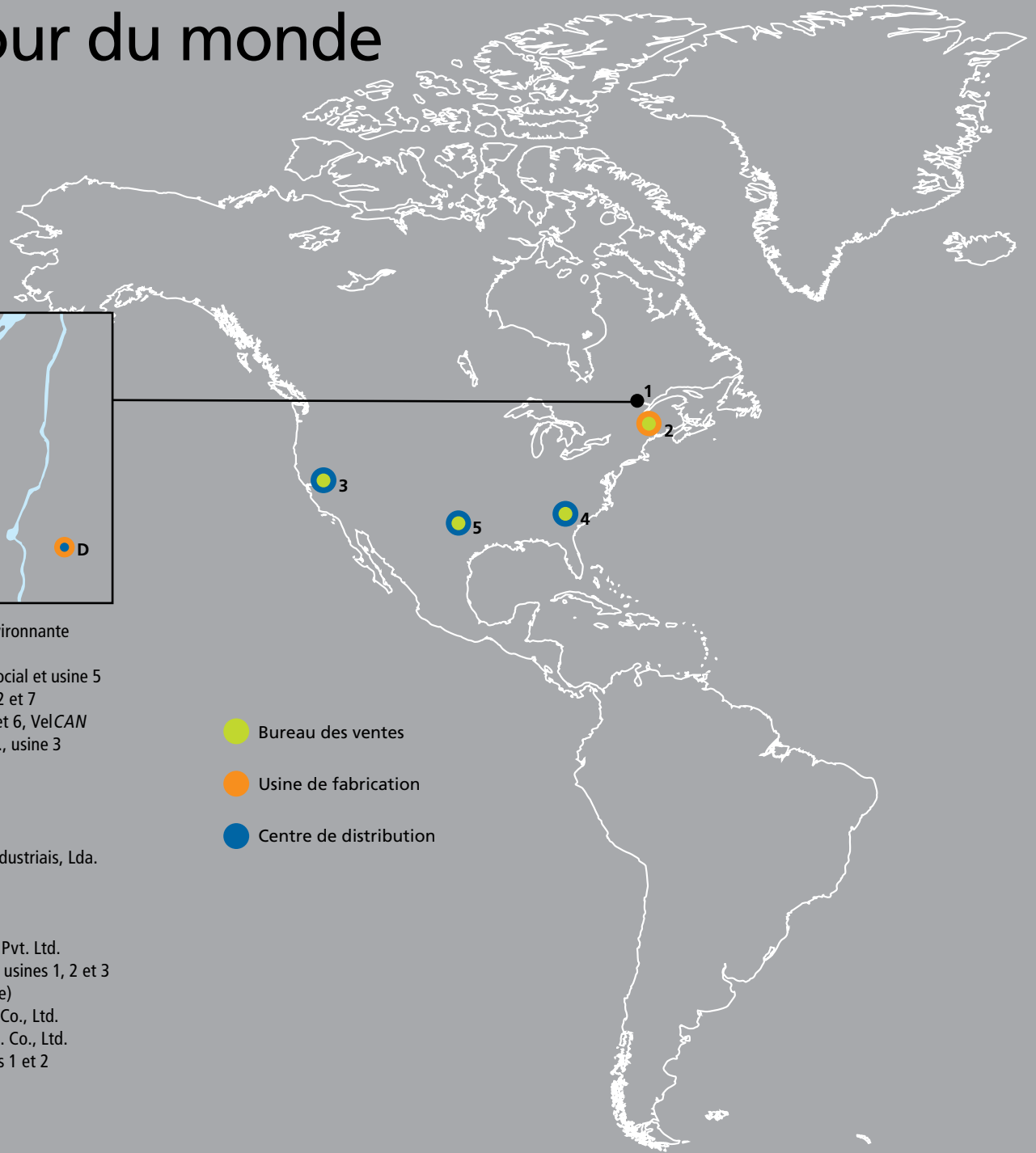


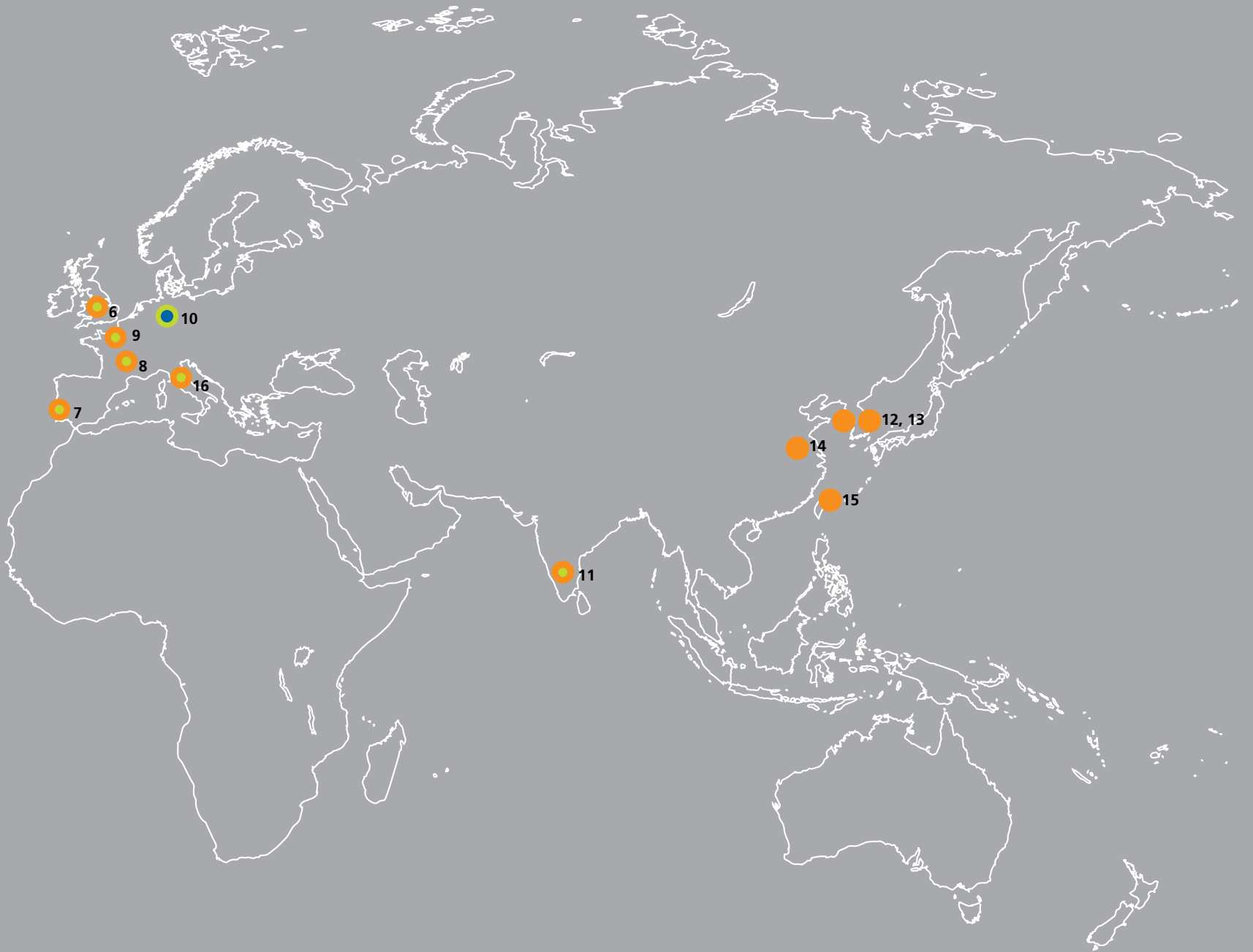
Velan autour du monde



1. Détail de Montréal et de la région environnante
- A. Montréal, Canada: Velan inc., usine 1
- B. Montréal, Canada: Velan inc., siège social et usine 5
- C. Montréal, Canada: Velan inc., usines 2 et 7
- D. Granby, Canada: Velan inc., usines 4 et 6, VelCAN
2. Williston, VT, É.-U. : Velan Valve Corp., usine 3
3. Benicia, CA, É.-U. : VelCAL
4. Marietta, GA, É.-U. : VelEAST
5. Houston, TX, É.-U. : VelTEX
6. Leicester, G.B. : Velan Valves Ltd.
7. Lisbonne, Portugal : Velan Válvulas Industriais, Lda.
8. Lyon, France : Velan S.A.S.
9. Mennecy, France : Segault S.A.
10. Willich, Allemagne : Velan GmbH
11. Coimbatore, Inde : Velan Valves India Pvt. Ltd.
12. Ansan City, Corée du Sud : Velan Ltd., usines 1, 2 et 3
13. Busan, Corée du Sud : Juwon (fonderie)
14. Suzhou, Chine : Velan Valve (Suzhou) Co., Ltd.
15. Tai-Chung, Taiwan : Velan Valvac Mfg. Co., Ltd.
16. Lucca, Italie : Velan ABV S.p.A., usines 1 et 2

-  Bureau des ventes
-  Usine de fabrication
-  Centre de distribution





Dates clés

1949
A.K. Velan invente, en Suisse, le purgeur de vapeur universel qui porte son nom.

1950
A.K. Velan fonde, à Montréal, Velan Engineering.

1953
Velan reçoit un brevet pour des purgeurs de vapeur à bilame.

1954
Première usine de fabrication outre-mer, Velan Engineering Co. Ltd., au Royaume-Uni.

1956
Édification du siège social, sur l'avenue Ward, et première usine aux États-Unis, à Plattsburgh, New-York.

1958
La société fournit 8 500 robinets à soufflet de nouvelle technologie pour équiper le réacteur de recherche du laboratoire national d'Oak Ridge.

1961
Velan GmbH devient le premier bureau de ventes implanté en Allemagne.

1964
Lancement de la gamme de robinetterie en acier moulé API 600.

1968
Une seconde usine ouvre à Montréal.

1970
Velan est la première compagnie à recevoir de l'ASME la qualification « N » pour sa robinetterie nucléaire.

1974
Coentreprise française avec Rateau, axée sur l'industrie nucléaire.

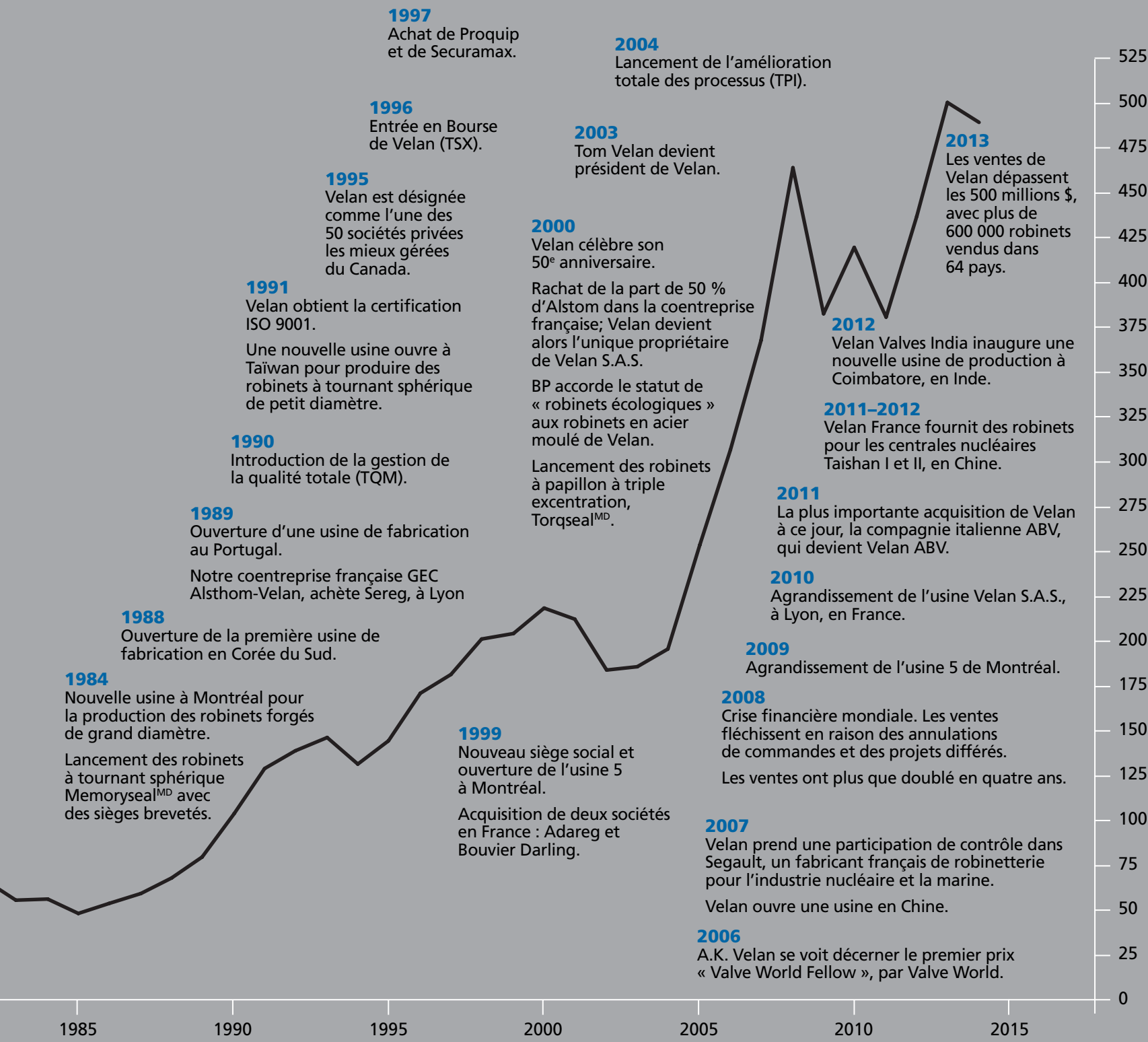
1976
La quatrième usine d'Amérique du Nord ouvre à Granby, Québec.

1978
Une nouvelle usine est implantée aux États-Unis, à Williston, Vermont.

1982
Velan reçoit un brevet pour un robinet incliné à corps-arcade monobloc.

1980
Velan étend son réseau de distribution aux États-Unis, en partenariat avec Vinson.





chiffre d'affaires consolidé en millions de dollars américains



Le montage des purgeurs de vapeur et des petits robinets forgés se fait à l'usine 1, située sur l'avenue Ward. Les purgeurs de vapeur représentent la première gamme de produits et le premier brevet de Velan. L'illustration de la page couverture est un extrait du brevet d'origine.



TABLE DES MATIÈRES

Les années 1950

Chapitre 1 Une compagnie internationale dès l'origine **3**

Les années 1960

Chapitre 2 « Les temps changent » **21**

Les années 1970

Chapitre 3 L'expansion stimulée par le nucléaire **35**

Les années 1980

Chapitre 4 Nouvelles idées, nouveaux défis **49**

Au fil des ans...

Robinets Velan en service **60**

Publicité Velan **66**

Les années 1990

Chapitre 5 Une montée en puissance **69**

Les années 2000

Chapitre 6 Alors que le monde se rétrécit, Velan s'agrandit **85**

Les années 2010

Chapitre 7 Une fondation pour l'avenir **101**



Les années 1950

Une compagnie internationale dès l'origine

Avec l'invention du purgeur de vapeur universel que sa compagnie a breveté à la fin des années 1940 et au début des années 1950, A.K. Velan combine sa vision d'une production, d'une distribution et d'un réseau de ventes à l'échelle internationale qui fut à l'origine du succès de l'entreprise. Conçu en Tchécoslovaquie, dessiné et produit sous forme de prototype en Suisse, puis testé et fabriqué avec un mini budget au Canada, le purgeur de vapeur Velan, et peu après l'ensemble Piping King, a aidé Velan à trouver le marché nécessaire pour développer sa gamme de produits de robinetterie industrielle, la majeure partie de ses ventes actuelles.

Dès le début, Velan Engineering a su forger des liens avec des distributeurs, tout d'abord en Angleterre, puis en Norvège, en Suède, au Moyen-Orient, en Inde, à Singapour et au Japon. À la fois inventeur, entrepreneur, globe-trotteur, vendeur invétéré et promoteur dynamique, A.K. Velan a su insuffler l'énergie, l'enthousiasme et les valeurs qui ont lancé son entreprise sur la voie du succès.

À GAUCHE : L'usine 1 a commencé à fonctionner avec une cinquantaine d'employés et un produit unique : le purgeur de vapeur signé Velan. La demande pour ce produit s'est régulièrement amplifiée et A.K. Velan a noué un partenariat avec British Steam Specialties (BSS) de Leicester, au Royaume-Uni, le plus gros distributeur de l'époque. Cette entente a débouché sur des commandes importantes et BSS tenait en inventaire des milliers de purgeurs Velan.

À DROITE : Dans les années 1950, les voyages aériens représentaient encore une véritable aventure et duraient longtemps. Cela n'a pas empêché A.K. Velan de parcourir le monde pour visiter ses clients et désigner des représentants. A.K. avait véritablement l'esprit d'un vendeur et il a même réussi à conclure, simultanément, deux représentations exclusives en Californie!



1950

A.K. Velan fonde Velan Engineering.

1953

Un brevet américain est décerné à Velan pour un purgeur de vapeur à bilame.

1954

Velan ouvre sa première usine de fabrication outre-mer, Velan Engineering Co., Ltd., au Royaume-Uni.

1956

Une nouvelle usine de fabrication et le siège social sont inaugurés à Montréal, ce qui deviendra plus tard l'usine 1.

Velan ouvre sa première usine à Plattsburgh, dans l'État de New York.

1958

Velan fournit 8 500 robinets à soufflet de nouvelle technologie pour le réacteur de recherche du laboratoire national d'Oak Ridge.

DEC 14 1950

8788
Credit-
MAN'S CONFIDENCE
IN MAN

Dun & Bradstreet of Canada, Limited

MERCANTILE CREDIT REPORTS NECESSARILY DIFFER IN FORM AND IN LENGTH, DEPENDING UPON THE SIZE AND COMPLEXITY OF THE CONCERN REPORTED . . . THE POLICY OF THE AGENCY IS TO PRESENT THE ESSENTIAL INFORMATION AS CONCISELY AS POSSIBLE.

RATING
CHANGE

3821 CD 33 DECEMBER 13 1950 MONTREAL 25 QUE
VELAN ENGINEERING CO ENGINEERING REPRESENTATIVE 4216 DRUMMOND ST
VELAN, K ADOLF, OWNER (FRMLY) 2451 DEMONTIGNY ST E

RATING: — to C 2

SYNOPSIS

BACKGROUND: Started in this country in May, 1949. Owner is an experienced engineer.
NET WORTH: \$94,500 SALES: \$180,000 (Yearly estimate)
PAYMENTS: Prompt and cash
CONDITION & TREND: Strong condition exists with cash covering total indebtedness.
Volume increasing; profits realized.

HISTORY

The trade style was registered by the owner on May 23, 1949.
Adolf K. Velan, 32, separate as to property from his wife is a native of Czechoslovakia. He is a graduate of the University of Brun, Czechoslovakia as a mechanical engineer. In 1939 upon graduation became employed in his profession. In 1942 located in Switzerland, where he began experimenting on a special steam trap which was later patented. The article was well received the subject gradually expanded. Immigrated to this country in May 1949 and continued on in the same field. During 1949, Velan was interested in Javelin Industries Ltd., and was Secretary-Treasurer. That was a private company, engaged in the manufacturing of textiles and incorporated under Dominion Laws April 1949. However, in the early part of 1950 sold his interest therein for an undisclosed consideration.

OPERATION-LOCATION

Acts as an engineer engaged in the production of the "Velan Universal Steam Traps" which is a patented invention of the owner. Sales are to industrialists, distributors throughout Canada and the United States on terms of net 30 days. The actual manufacturing of the products is sub-contracted to others and presently all work is carried out by Southern Industries Ltd., Marieville, Que. There are five employees. Rents adequate office space and showroom on the second floor of this three-storey brick commercial building located on a secondary thoroughfare in the uptown commercial district of the City. Warehouse space is also maintained on Drummond St. General housekeeping is orderly.

FINANCIAL INFORMATION

On December 6, 1950, Velan, The President submitted the following estimates:-

ASSETS		LIABILITIES	
Cash in Bank	\$ 19,000	Accts. Pay.	\$ 3,000
Accts. Receiv.	20,000		
Merchandise	30,000		
		Total	3,000
Total Current	69,000		
Machy. & Fixts.	1,000		
Investments in Swiss Bank	25,000		
Autos	2,500	NET WORTH	94,500
Total Assets	97,500	Total	97,500

ANNUAL SALES estimated at \$180,000.

Signed December 5 1950 VELAN ENGINEERING CO by K.A. Velan.

In addition to the foregoing, Velan maintains a medium five figure savings account and it was pointed out that the necessary capital is available from the owner should the enterprise require additional funds. As noted in the foregoing statement 100,000 Swiss Francs are deposited in the Credit Swiss Bank, Zurich, Switzerland. Many supplies are purchased in Europe, and the owner reported that by maintaining the foregoing account payments are made more rapidly.

Qualified sources consulted in outside quarters indicated that Velan possesses a clear record, and is well experienced in this line. He has steadily increased operations and through profitable investments, sale of interest in the Javelin Industries Ltd., sufficient capital is available for immediate and future requirements. Sufficient contracts are reported on hand and comment in all quarters were favourable.

HC	OWES	P.DUE	TERMS	PAYMENTS
1400			N 30	Dec 6 1950
			Cash	Prompt
			Cash	

PLEASE NOTE WHETHER NAME, BUSINESS AND STREET ADDRESS CORRESPOND WITH YOUR INQUIRY
The foregoing report is furnished, at your request, under your Subscription Contract, in STRICT CONFIDENCE, by DUN & BRADSTREET, of Canada Ltd. as your agents
491-4 (127703) and employees, for your exclusive use as an aid in determining the advisability of granting credit or insurance, and for no other purpose. C-117

En mai 1949, A.K. Velan immigre au Canada. Quelques mois plus tard, il reçoit une lettre de recommandation (ci-dessous) du ministère du Commerce canadien, facilitant ses voyages.

Une année plus tard, Dun et Bradstreet mène une enquête de crédit sur A.K. (voir à gauche) qui lui reconnaît une situation financière stable, avec des ventes estimées à 180 000 \$.



CANADA

DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE

IN REPLY REFER TO FILE NO. 5-459

OTTAWA, Sept. 20, 1949.

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to advise that Mr. A. K. Velan of the Velan Engineering Co., Montreal, P.Q., has recently come to Canada from Switzerland to set up a business in the manufacture and sale of special machinery. He is well known to the Department, and the Immigration Branch of the Department of Mines and Resources, and cooperation in the matter of arranging for travelling visas or other such requirements on his behalf will be appreciated.

Yours faithfully,

G. D. Mallory,
Director,
Industrial Development Division.

GDM:V

Mon premier bureau et les installations de fabrication se trouvaient au deuxième étage d'un édifice situé sur la rue Jeanne-Mance, à Montréal. L'un de nos premiers catalogues, réalisé en 1951, montrait notre purgeur de vapeur et j'avais indiqué ses principales caractéristiques novatrices sur la page couverture. Ces purgeurs comportaient un voyant en verre permettant aux utilisateurs de voir son fonctionnement interne. Nous l'avons éliminé par la suite car le verre ne restait pas longtemps transparent, mais il a eu le mérite de permettre aux premiers utilisateurs de voir comment fonctionnait mon purgeur à bilame breveté.

Nous n'avons malheureusement plus d'exemplaires de mon premier catalogue de 1950 intitulé « America's favorite steam trap », mais je me souviens qu'il comparait les caractéristiques de mon nouveau purgeur avec celles des concurrents établis dont j'avais biffé les images.

Lors de ma première exposition à New York, M. Armstrong de la compagnie Armstrong, un fabricant de purgeurs de vapeur, est venu me voir avec une copie de mon catalogue. J'étais en train d'expliquer pourquoi le mien fonctionnait mieux que ceux de la concurrence et pourquoi il était légitime de les biffer. C'est alors qu'il m'a fait la morale en disant : « Jeune homme, en Amérique, nous ne faisons pas ce genre de chose. ».

A.K. Velan



Le premier atelier de production Velan se trouvait au deuxième étage d'un édifice de la rue Jeanne-Mance, à Montréal.

À DROITE : Naturellement, l'un des premiers catalogues Velan, produit en 1951, représentait les purgeurs de vapeur brevetés de la compagnie. A.K. Velan avait bien compris l'importance d'un marketing efficace et de l'art de la vente pour stimuler le démarrage d'une entreprise.





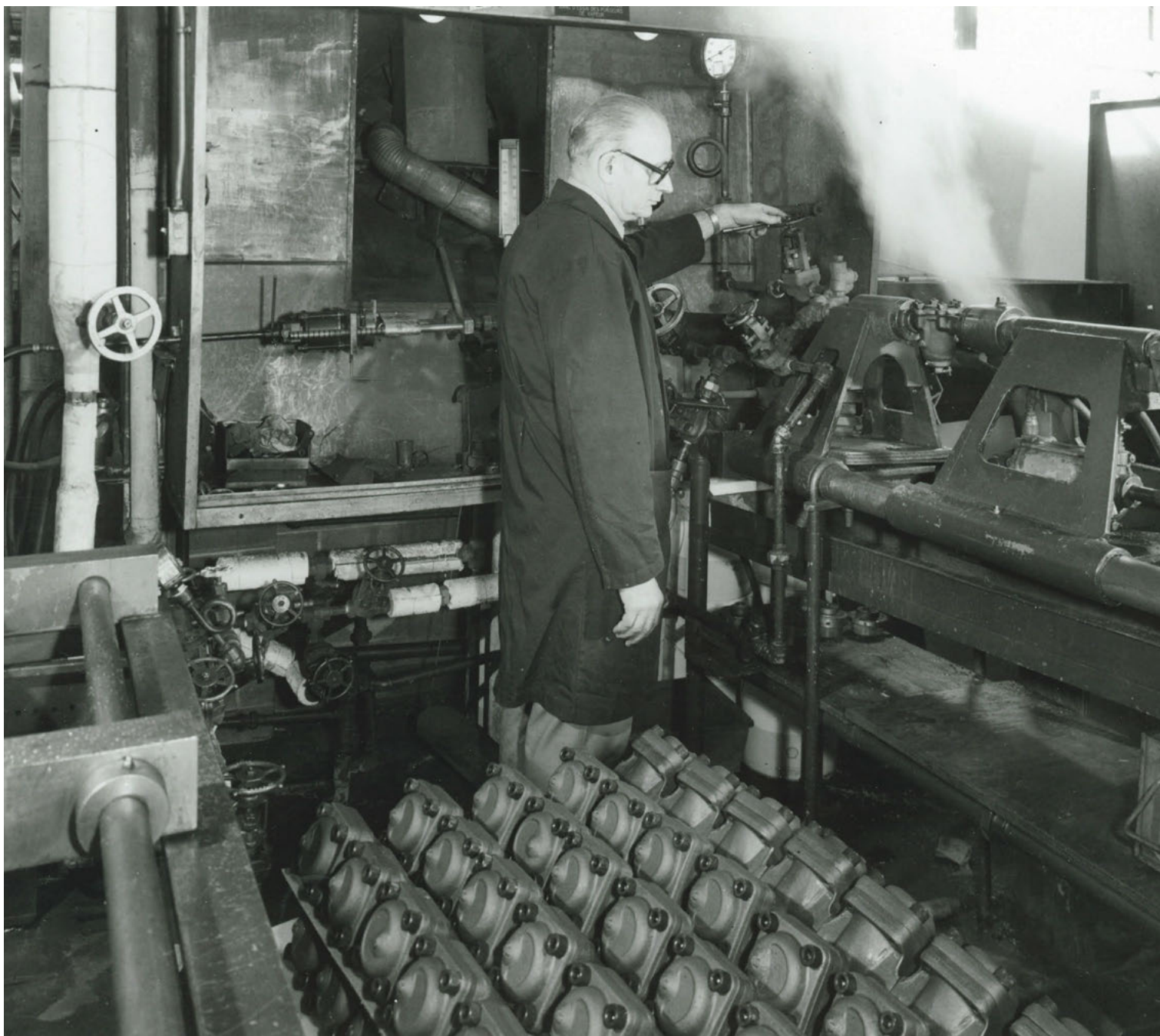
L'usine 1, représentée ci-dessus, a été construite en 1956.

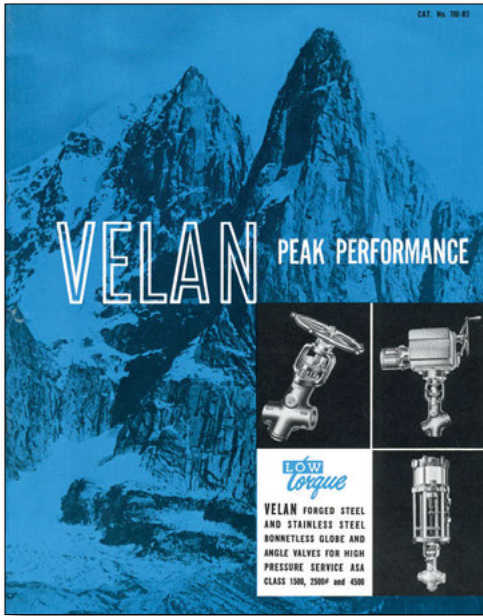


À GAUCHE : A.K. Velan et l'architecte, également un immigrant tchèque, visitant le chantier de construction sur l'avenue Ward, à Ville Saint-Laurent, près de Montréal.

À DROITE : L'entrée principale et l'escalier du premier siège social, à l'intérieur de l'usine 1. La murale a été peinte par l'épouse de l'architecte. Elle représente l'évolution du travail manuel vers un futur très automatisé. Les visiteurs peuvent encore admirer cette œuvre dans le hall d'entrée de l'usine 1.







Catalogue des produits de robinets à corps-arcade Velan datant des années 1950.

À GAUCHE : Sur cette photo d'archive, nous voyons que les essais et les contrôles de qualité rigoureux ont toujours été la règle chez Velan. Le service de recherche et développement (R-D) effectuait des essais sur les purgeurs de vapeur. Chaque purgeur était testé sur cette chaudière.

À DROITE : Montage des robinets à corps-arcade monobloc.

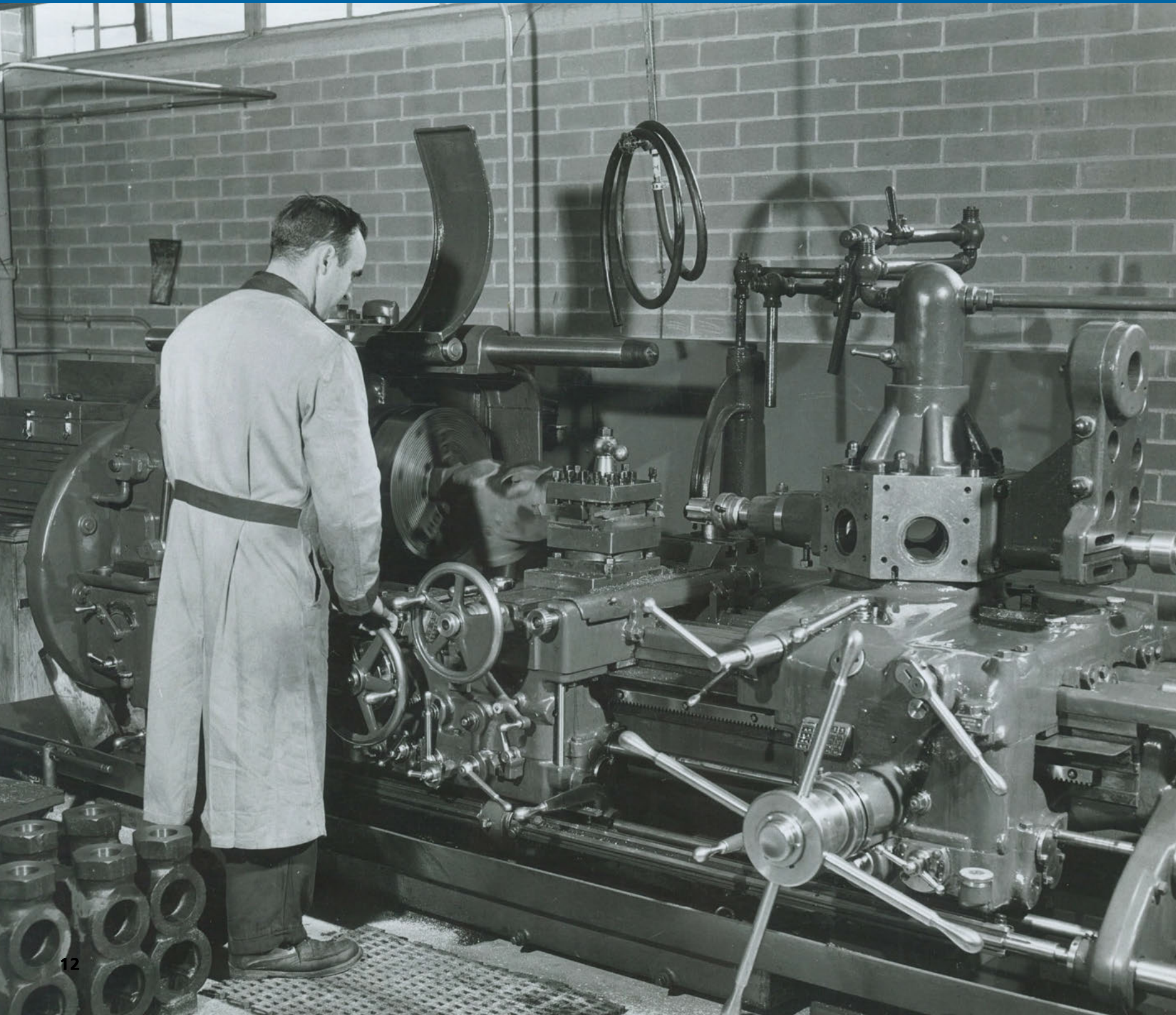






Le bureau des ventes Velan, situé dans l'usine 1, à Montréal.

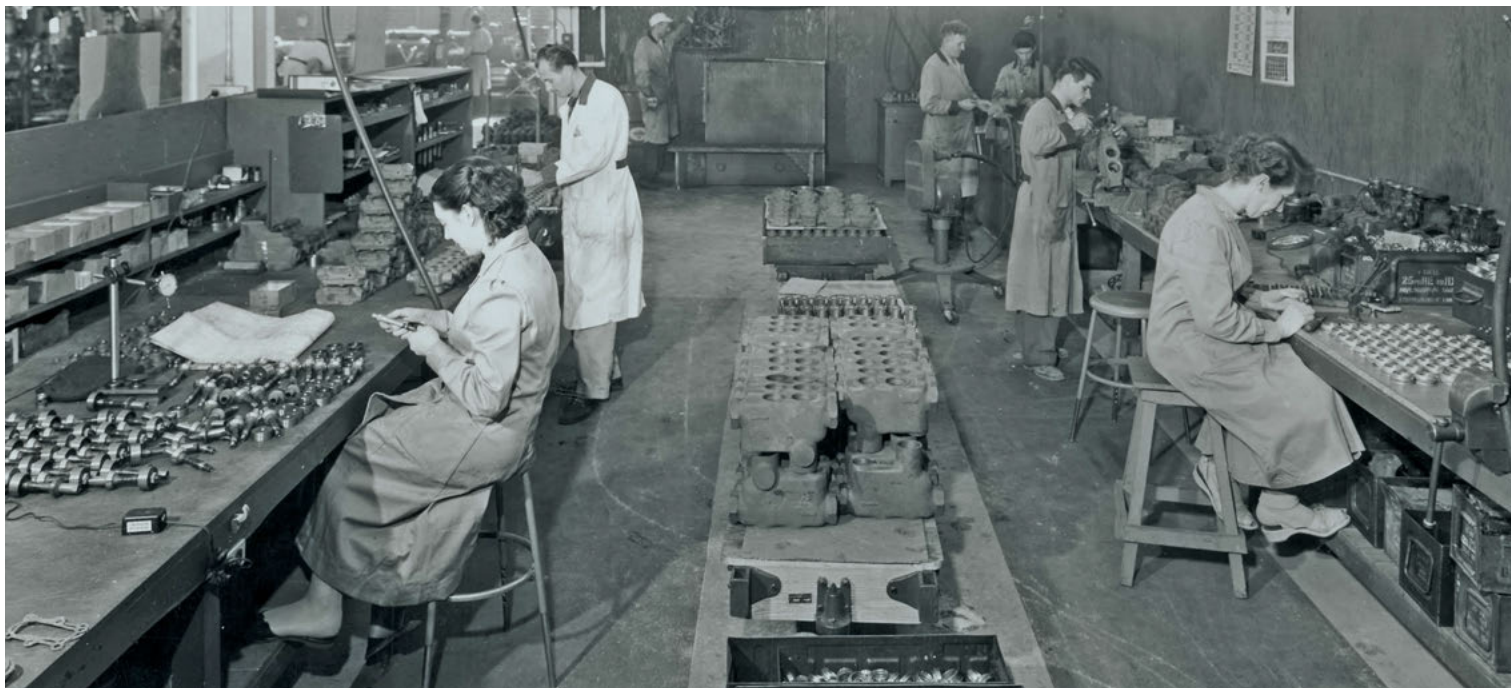
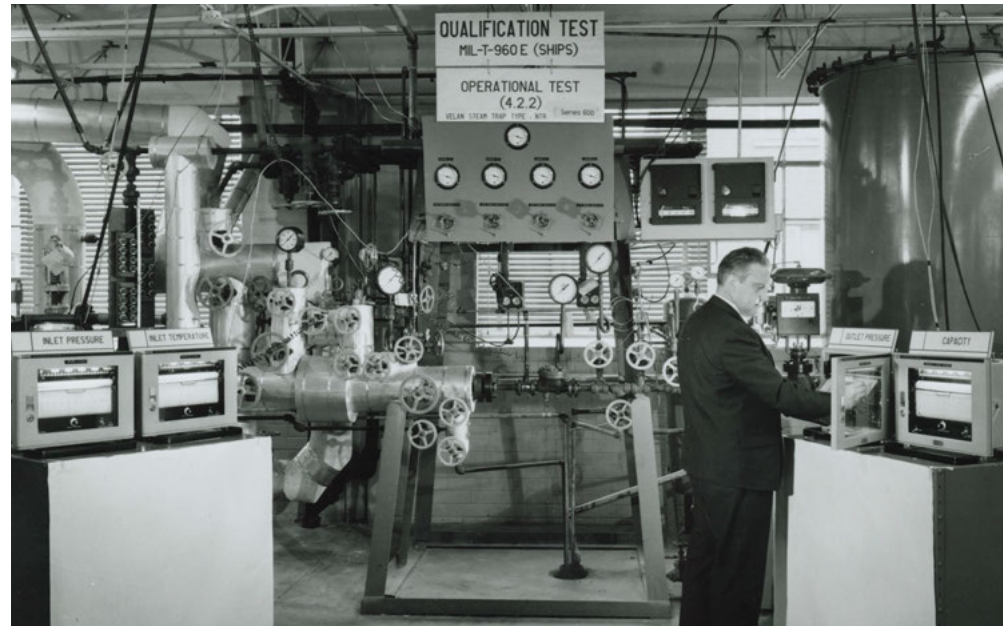
À GAUCHE : Dès les débuts de la compagnie, les femmes ont joué un rôle important dans l'équipe Velan.

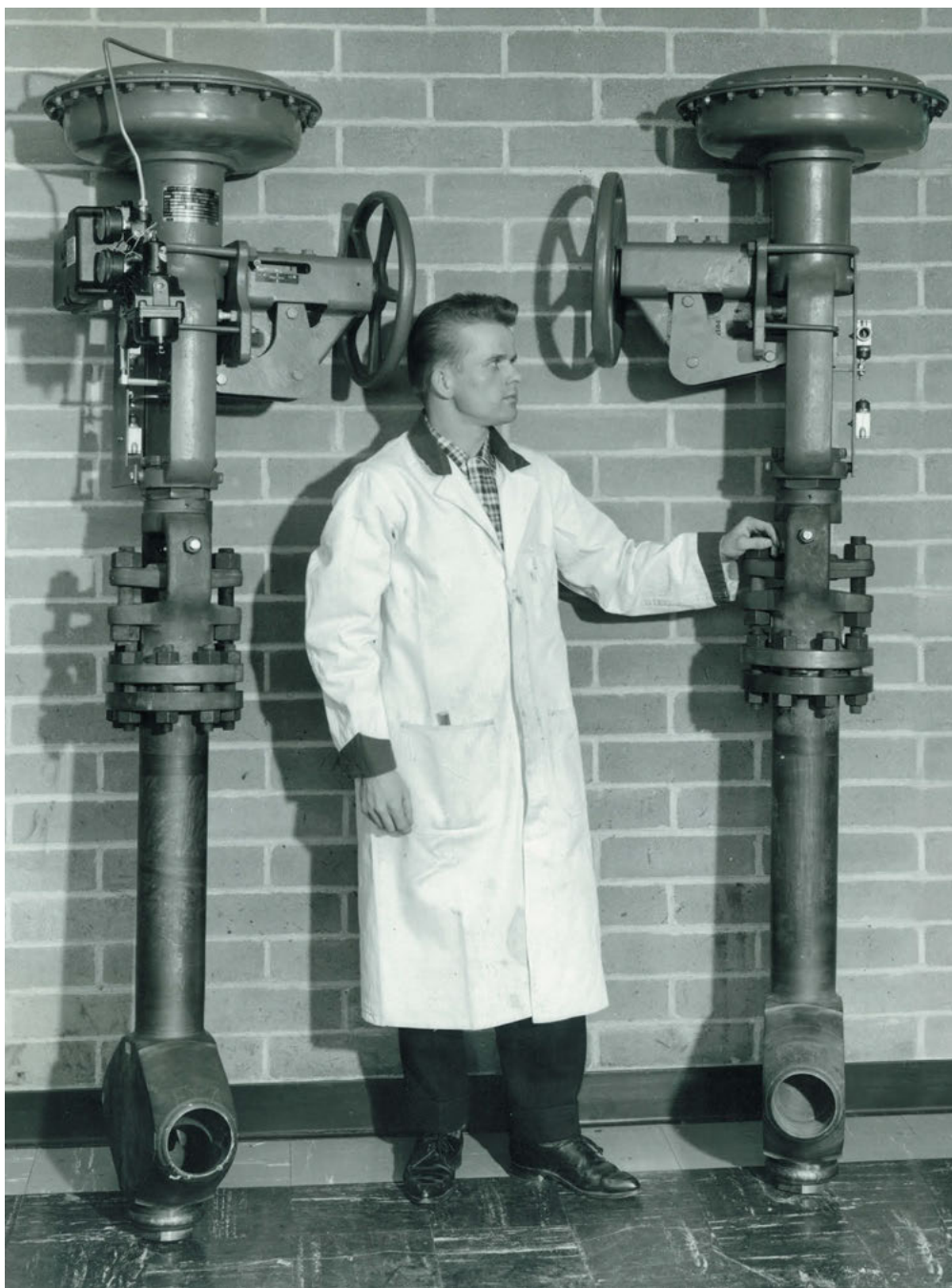


À GAUCHE : Usinage des purgeurs de vapeur à l'usine 1.

À DROITE : Guy Breton, directeur des services techniques et de la R-D, effectue des essais fonctionnels aux normes militaires sur les purgeurs de vapeur de type « N » (correspondant aux normes de la Marine Américaine).

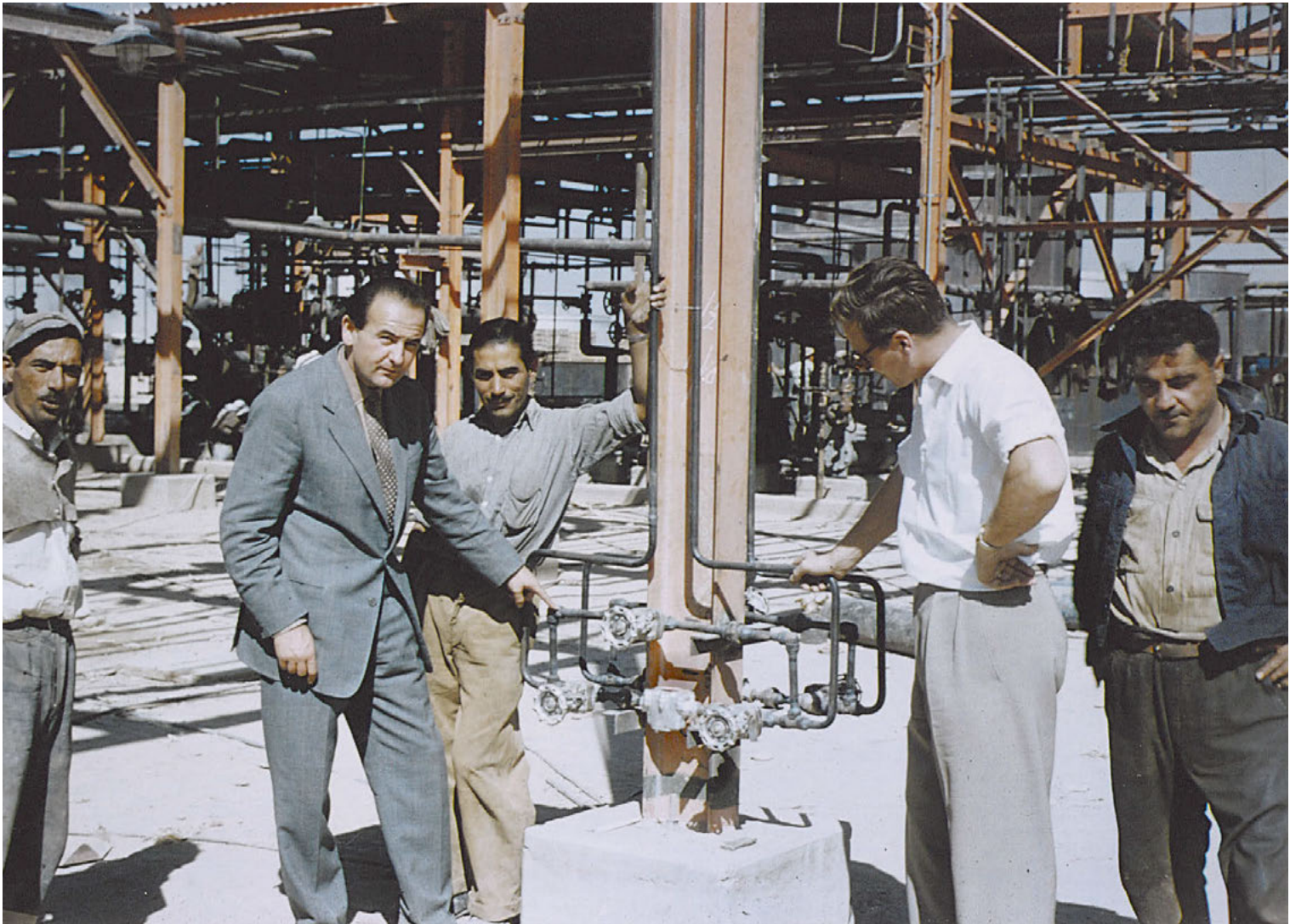
EN BAS : Un atelier de l'usine 1.





En 1958, Velan a fourni 8 500 robinets à soufflet pour le réacteur de recherche du laboratoire national d'Oak Ridge, dans le Tennessee. On voit ici deux robinets d'arrêt/vannes de régulation à soufflet en acier inoxydable de 4 po (100 mm) faisant partie de cette commande.

À l'époque, A.K. Velan avait dû consulter un dictionnaire tchèque/anglais pour comprendre ce que le mot « soufflet » signifiait dans l'appel d'offres. En 1959, la technologie d'étanchéité à soufflet Velan était spécifiée dans une licence concédée à Newman Hender, au Royaume-Uni.



A.K. Velan visitant une raffinerie de pétrole en Irak, en 1956. Il faisait alors remarquer aux ingénieurs de la raffinerie et au personnel de maintenance qu'un seul ensemble Piping King Velan pouvait remplacer toute leur installation.



1956 : La famille Velan en visite au Royaume-Uni, chez British Steam Specialties (BSS). Tom Velan, notre actuel président et chef de la direction, n'avait alors que quatre ans, mais il était habillé pour l'occasion avec des socquettes, une veste et un nœud papillon assortis. A.K. Velan (au centre) pose entre Sir John Waudby, fils du fondateur de BSS, H.W. Waudby et son épouse. Sur la photo, on

remarque également Robin Sellick (à l'extrême gauche), le futur dirigeant de Velan U.K.

Basé à Leicester, BSS était le plus important distributeur de robinetterie, de tuyaux et d'accessoires du Royaume-Uni. Au cours de la visite d'A.K. Velan, le propriétaire de BSS a commandé 10 000 purgeurs. A.K. Velan a ensuite poursuivi sa tournée de ventes pour

revenir au Canada avec des commandes totalisant 34 000 purgeurs.

BSS a été un partenaire minoritaire dans Velan Engineering Co., la filiale britannique de notre compagnie. Quelques années plus tard, Tom Velan entra au conseil d'administration aux côtés de Mme Waudby et de Robin Sellick.



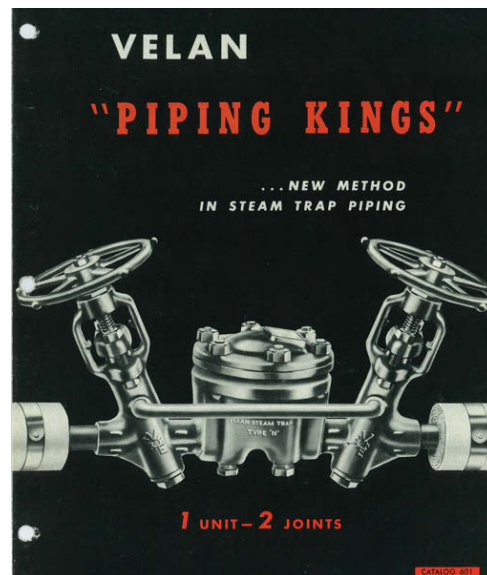
Sir John Waudby reçoit un gâteau de circonstance en forme de purgeur de vapeur Velan!



Le porte-avions NCSM Bonaventure, lancé à Belfast en 1957, ne comptait pas moins de 1 000 robinets Velan. Il a été le plus grand navire de la flotte canadienne jusqu'à son désarmement en 1970.



Usinage des purgeurs de vapeur à l'usine britannique de Velan.



Le premier catalogue Velan Piping Kings.

EN HAUT ET À GAUCHE : Les participants à la conférence des ventes 1958 de Velan U.K. posent devant l'usine de Leicester. Peter Griggs, depuis longtemps directeur de Velan U.K. (en complet sombre) est entouré des représentants de Bang et Pingel, du Danemark; d'Ekstroms, de Finlande; de Davidson et Rhode, d'Italie; de Comap, de France; et de Schaeffer & Budenberg, des Pays-Bas.



À GAUCHE : Essai d'un ensemble Piping King de Velan.

A.K. Velan s'est rendu au Japon en 1954 et en 1956 avec un échantillon du Piping King et son catalogue. L'ensemble Piping King était à l'époque un concept innovateur, combinant un purgeur de vapeur à clapet de non-retour et filtre intégrés avec deux robinets et une conduite de dérivation. Cette unité compacte remplaçait une installation courante nécessitant six appareils différents et 23 soudures. La construction navale a été particulièrement séduite par les gains de poids et d'espace, sans parler des économies sur le montage.

À la même époque, Mitsubishi Shipbuilding, à Nagasaki, était le plus gros constructeur de pétroliers et A.K. a réussi à les convaincre d'adopter les ensembles Piping King pour tous leurs navires. Il a également négocié un accord de licence avec Mitsubishi, mais après avoir montré un intérêt initial, l'entreprise japonaise a décidé que la fabrication des purgeurs et des robinets n'entrerait pas dans sa vocation. Cependant, le succès de Piping King auprès de Mitsubishi a attiré l'attention de la Marine Américaine qui a commencé, dès 1956, à équiper ses navires.

Des années plus tard, en 1998, Velan a signé un contrat-cadre avec Mitsubishi Heavy Industries (MHI) pour la fourniture de robinetterie destinée aux centrales électriques. Depuis cette époque, Velan a fourni des quantités considérables de robinets pour les projets de centrale de MHI dans le monde.

EN HAUT ET À DROITE : Première visite d'A.K. Velan au Japon, en 1954. On le voit ici dans les bureaux de production de Mitsubishi, à Hiroshima. Au cours de ce voyage, A.K. a fait une présentation au groupe. Malheureusement, seul le président comprenait l'anglais et a dû traduire pour le reste de l'équipe.

À DROITE : Toujours durant son voyage de 1954, A.K. a accompagné un groupe d'ingénieurs de MHI dans une boîte de nuit traditionnelle d'Hiroshima pour une soirée de détente en compagnie de trois geishas.





Les années 1960

« Les temps changent »

Les années 1960 ont représenté une période passionnante, à la fois pour Montréal et pour Velan. Nous étions en effet dans la décennie de l'Exposition internationale et universelle de 1967 (plus couramment appelée l'Expo 67), de la Trudeaumanie et aussi de la célébration du 100^e anniversaire du Canada. Au cours de cette période, la compagnie poursuivait sa croissance et élargissait sa gamme de robinets.

Alors que A.K. exerçait toujours d'importantes responsabilités, la compagnie s'épanouissait et des personnes clés, comme Chuck Yovic, Ruda Maister et Guy Breton, s'occupaient respectivement des ventes, de la gestion de la production, ainsi que de l'ingénierie et de la recherche et développement. John Tsesmelis a été embauché chez Velan en 1963 pour travailler sur un tour, à l'usine 1. L'éthique de travail sans faille de cet employé, né en Grèce, attira l'attention de la direction et, au bout de deux ans, à l'âge de 21 ans, il était promu contremaître et finit par devenir le directeur de l'usine 1, où il travaille toujours après 51 ans au sein de la compagnie.

En 1968, après avoir obtenu son diplôme d'ingénieur de l'Université McGill de Montréal, Peter Velan entra dans la compagnie, devenant ainsi le premier membre de la deuxième génération à y travailler.

À GAUCHE : Les distributeurs Velan ont toujours fait partie intégrante de la communauté Velan. La photo montre l'une des premières conférences internationales des distributeurs Velan, qui eut lieu à la cafétéria de l'usine 1, vers 1962. A.K. Velan est assis à l'avant et au centre du groupe. L'appareil situé à l'avant de la salle figure parmi les premiers rétroprojecteurs, dans lesquels on plaçait des feuilles imprimées plutôt que des transparents.

À DROITE : Un employé effectuant un rechargement dur à l'aide d'une tige de Stellite^{MD}. Le rechargement dur par soudage au gaz était utilisé sur diverses pièces de robinets, comme les disques et les sièges.



1961

Velan GmbH ouvre comme bureau de ventes en Allemagne.

1964

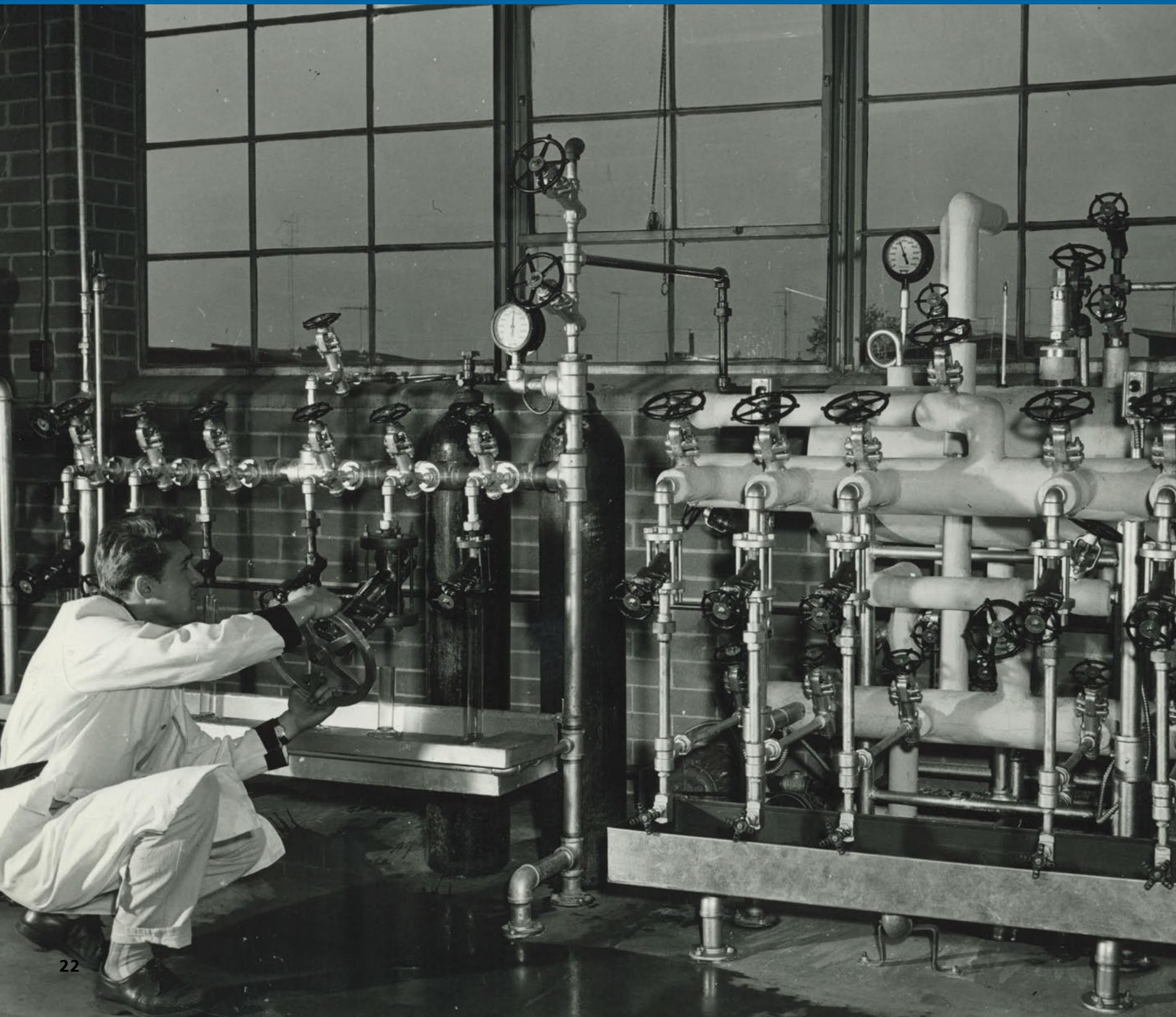
Lancement de la gamme de produits de robinetterie API 600 en acier moulé.

1967

Velan organise sa première Conférence internationale des distributeurs, également appelée « Velan à gogo », coïncidant avec l'Expo 67 de Montréal.

1968

Une deuxième usine ouvre à Montréal, au 6025, chemin de la Côte-de-Liesse.





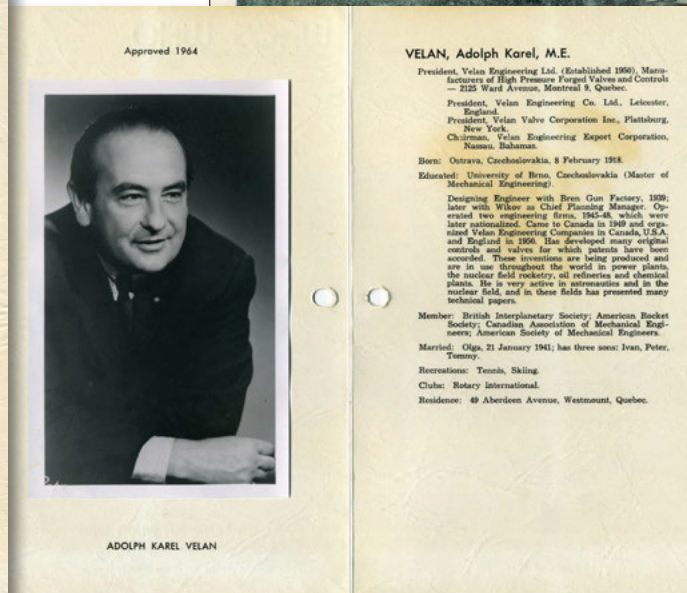
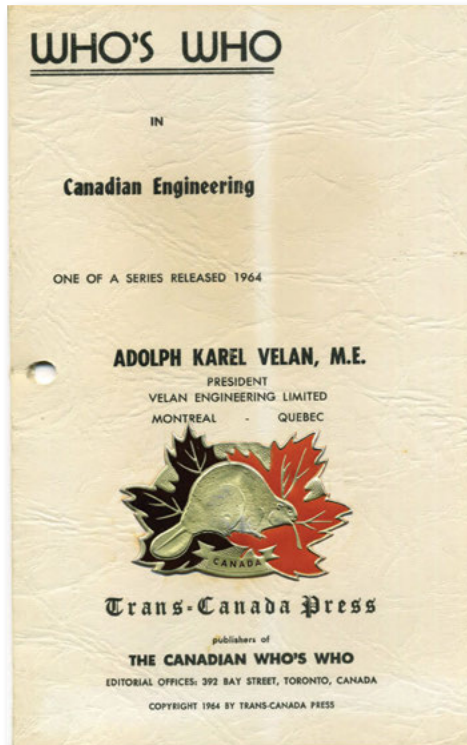
À GAUCHE : La recherche et le développement ont toujours été à la base de la réussite de la compagnie, depuis les tout premiers jours de son existence jusqu'à aujourd'hui. Les laboratoires de recherche et développement des années 1960, objets d'une grande fierté, figuraient abondamment sur les photos de la compagnie.

EN HAUT : A.K. Velan s'adresse aux employés à l'occasion du souper soulignant le 10^e anniversaire de la compagnie, en 1960; son épouse, Olga, est assise à côté de lui (photographiée à sa gauche).

A.K. et Olga Velan furent interviewés à la fin des années 1960, à leur domicile de Westmount. La photo de l'article les montre accompagnés de Rhu, le chien de la famille. À cette époque, la compagnie employait 500 personnes et A.K. déclarait, avec la ferveur qu'on lui connaît, que son prochain objectif était « l'élevage de bisons ». A.K. n'a, en fait, jamais élevé de bisons, bien qu'il ait envisagé en avoir un troupeau sur sa propriété, à la campagne.

Il réussit cependant, à faire travailler ses trois fils dans l'entreprise familiale.

CI-DESSOUS : A.K. Velan a figuré dans la publication *Who's Who in Canadian Engineering*, par Trans-Canada Press en 1964.



One Czech's tale of success

When you look around Montreal for a successful Czech immigrant — up pops the name of A. K. Velan.

Because by anyone's standards Mr. Velan is a successful self-made man. He fled his homeland with his wife,



by Allan Leishman
20 years ago.

Olga, and two small sons in 1947 when the Communists gained the majority of seats in the government and came to Canada the following year and made a fortune.

"I had an MA in mechanical engineering and a few ideas for producing steam valves. My first customer in 1951 was the United States navy," he said sitting on the terrace of his Westmount house. They bought Velan steam traps for their destroyers.

Now his company employs 500. One of his sons is already in the business and in a few years Mr. Velan hopes all three will be working with him.

The company has plants in Plattsburgh and Leicester, England, besides Montreal. And since 1966 has been expanding rapidly because his valves are in demand for nuclear power stations. "The Americans have plans for 89 new nuclear power stations and we have the contract," he said.

The secret to his success he says is "inhuman hard work" and a good balance between his mental and physical efforts. He plays tennis and skis regularly and has been doing so all his life.

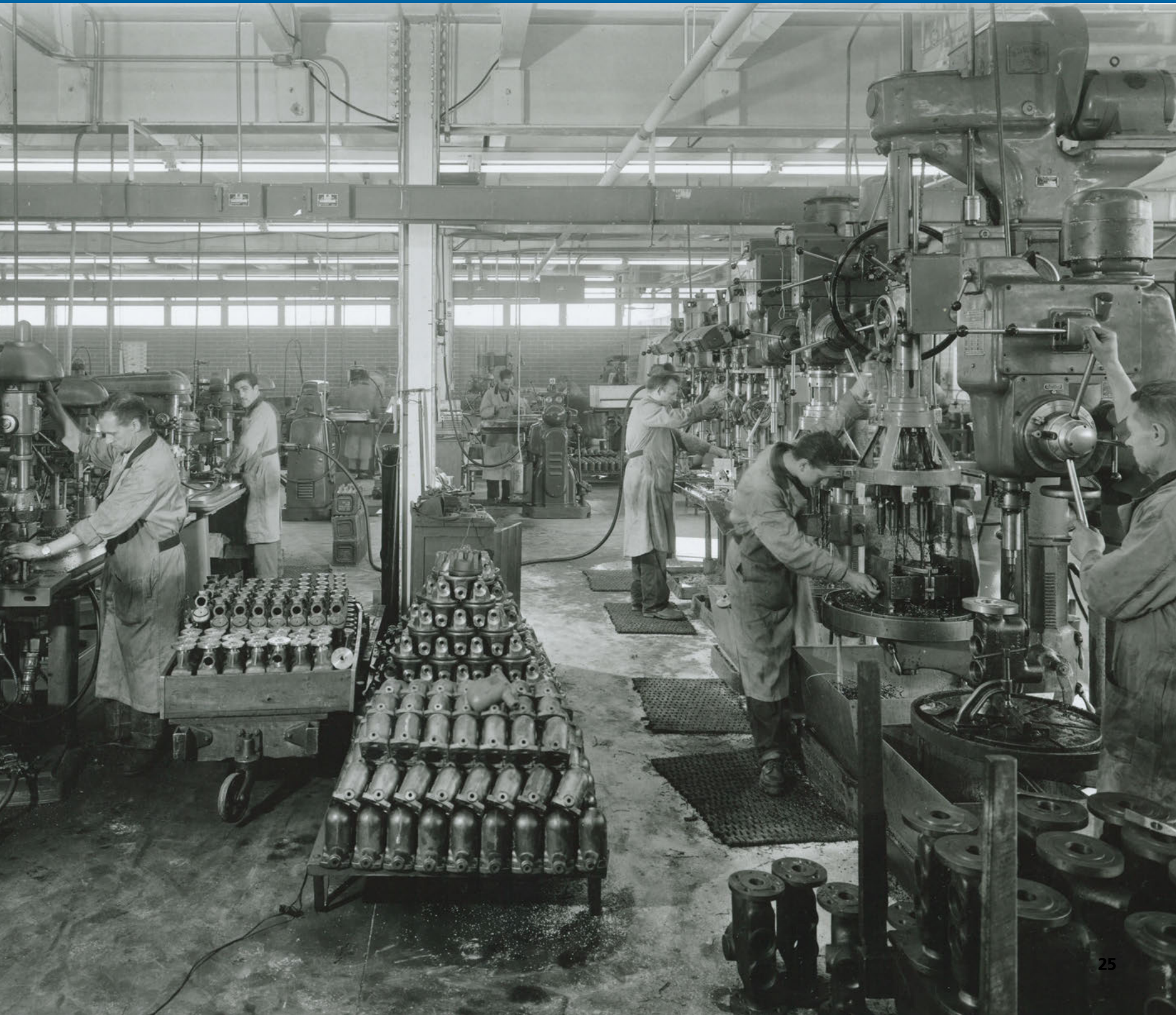
"All the Czechs in the first group (there were 65,000 who fled Czechoslovakia in 1948 and 6,000 came to Canada) did well.

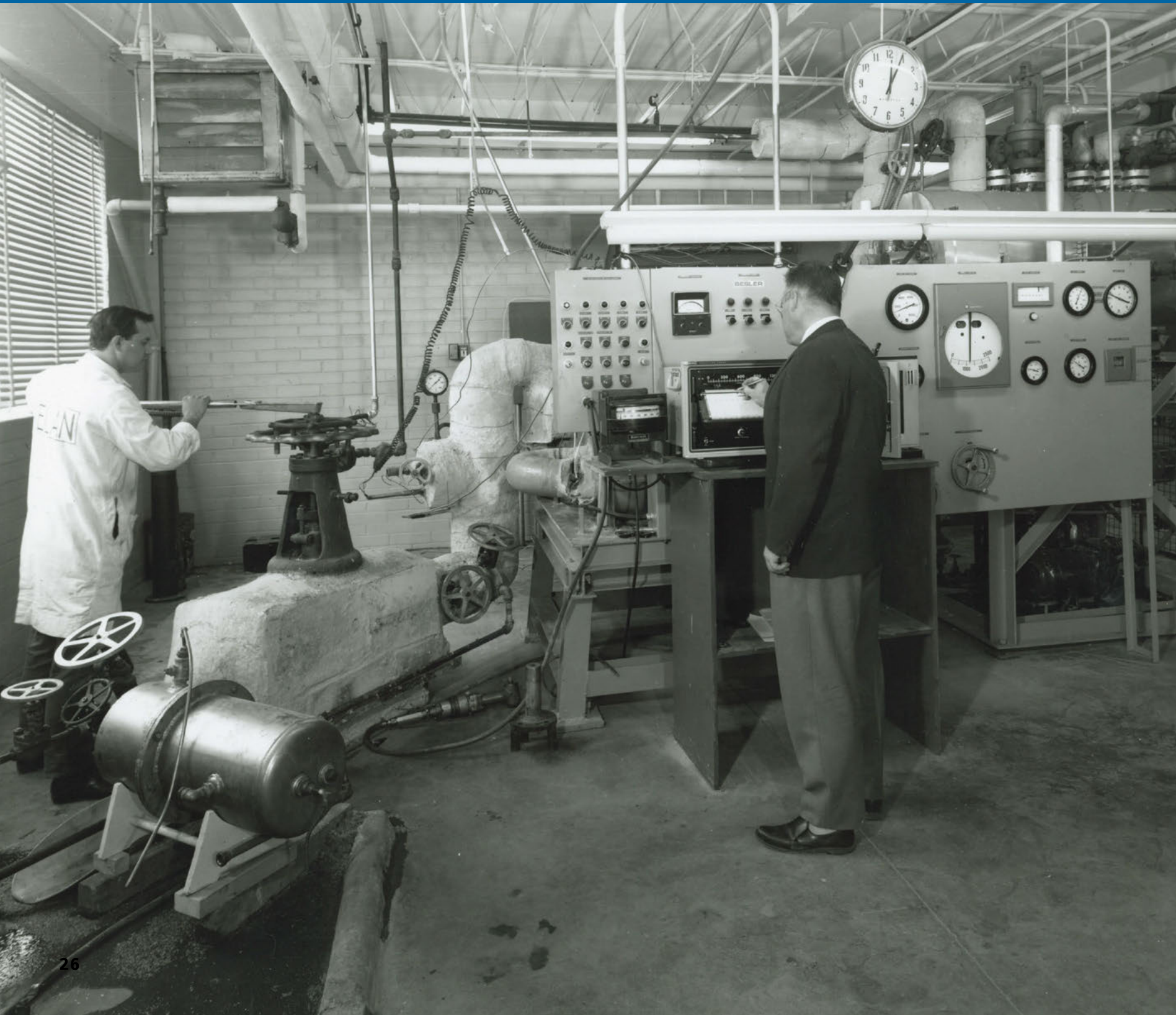
"Many helped me build up my business," he said.

But now he is doing so well, Mr. Velan refuses to let up. He doesn't work 18 hours a day anymore but he works longer than most men.

"I think, now, I would like to breed buffalos," he said smiling.

À DROITE : L'usine 1, en pleine production.





Dans les années 1960, nous avons obtenu des contrats de conception de robinets autoclaves à opercule à libre dilatation de la part du Navy Valve Yard (robinets de qualité marine). Il s'agissait là d'une réelle marque de confiance envers ma jeune compagnie. Nous avons conçu et soumis à des essais de qualification les robinets-vannes forgés à opercule à libre dilatation de 5-16 po (125-400 mm) utilisés sur le porte-avions USS Nimitz, le premier d'une série de neuf porte-avions de la classe Nimitz à être construit. L'amiral Hyman Rickover, responsable du développement de la marine nucléaire, avait confiance dans les robinets-vannes à opercule à libre dilatation. Cependant, certains de ses ingénieurs pensaient que ces robinets supporteraient mal les conditions de mer houleuse (roulis, tangage, etc.) auxquelles un porte-avions doit faire face. Les essais de qualification (à droite) permirent toutefois d'assurer que les robinets pourraient supporter 12 000 cycles de fonctionnement en six positions différentes. Les essais confirmèrent que nos robinets à opercule à libre dilatation pouvaient satisfaire aux exigences prescrites.

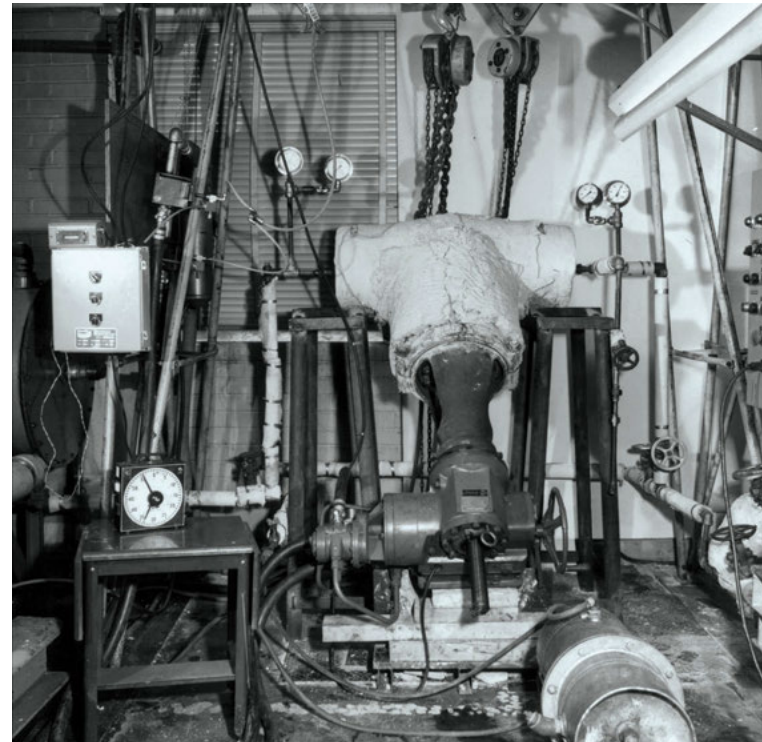
L'expérience que nous avons acquise en satisfaisant aux exigences d'ingénierie, d'assurance de la qualité et de performances prescrites par les programmes de sous-marins et de porte-avions nucléaires de l'amiral Rickover nous plaçait en bonne position comme chef de file des fournisseurs de robinets de qualité nucléaire pour l'industrie des centrales nucléaires civiles.

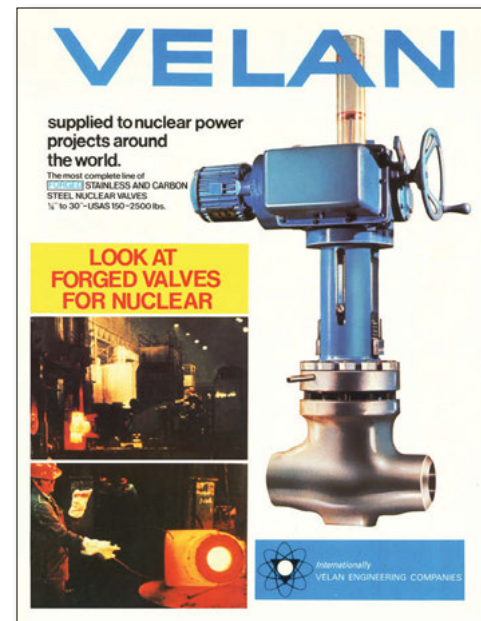
Un jour, l'amiral Rickover me téléphona. Comme d'habitude, je me mis tout de suite à parler pour le mettre au courant des dernières nouvelles, mais il m'interrompit en disant : « On m'a dit que vous aimiez beaucoup parler, mais cet appel est à mes frais et c'est moi qui vais parler – et vous allez écouter. ». J'ai écouté!

A.K. Velan

À GAUCHE : Le directeur de l'ingénierie, Guy Breton, dans le laboratoire de recherche et développement de l'usine 1, effectuant un essai de qualification de fonctionnement selon des cycles à haute température sur un robinet autoclave.

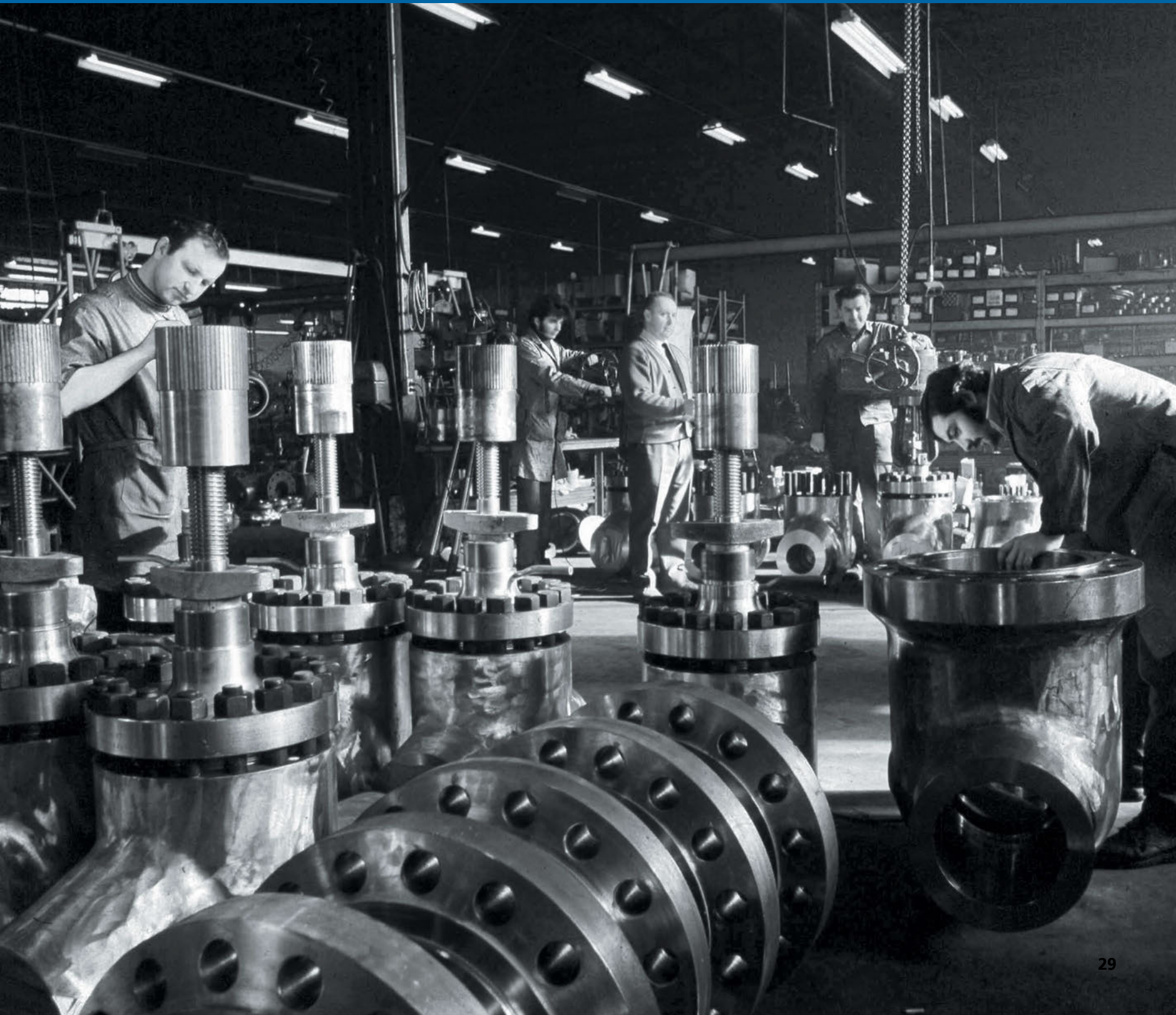
À DROITE : Les membres de l'équipage du porte-avions nucléaire USS Enterprise en train d'expliquer la formule d'équivalence entre masse et énergie d'Einstein, $E = mc^2$, sur le pont d'envol.

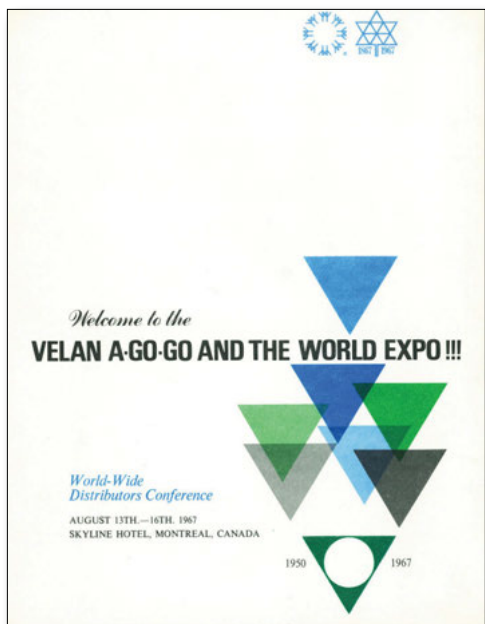




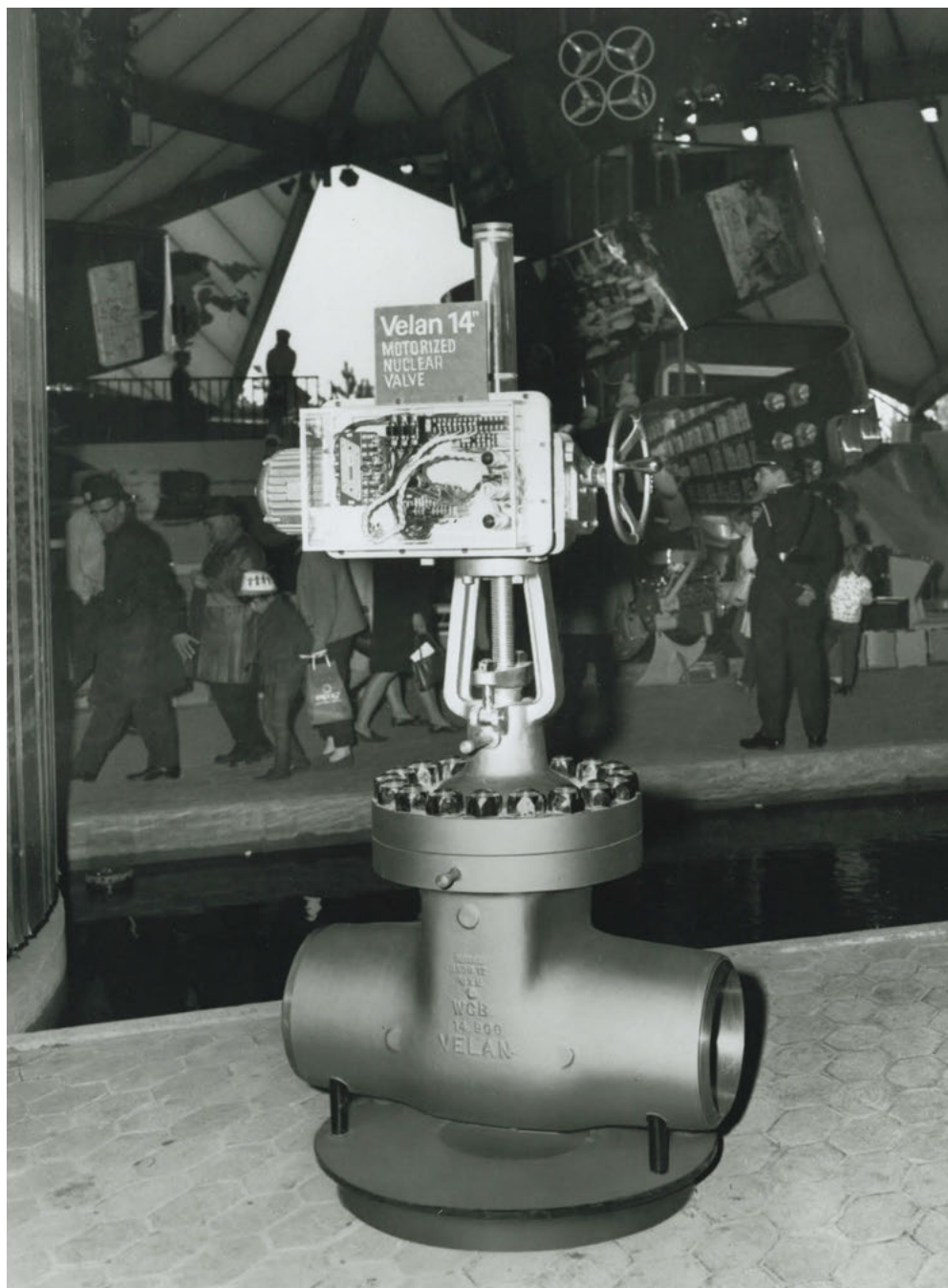
EN HAUT, À GAUCHE : Alors que la demande dépassait la capacité de l'usine 1, la compagnie loua une deuxième usine à Montréal – la première incarnation de l'usine 2.

À GAUCHE : A.K. Velan à côté de robinets à chapeau boulonné en acier forgé en cours d'assemblage.

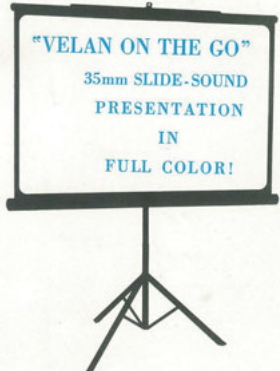




Velan a reçu une demande de présentation d'un robinet-vanne nucléaire motorisé de 14 po (350 mm) à l'occasion de l'exposition sur l'énergie nucléaire au Pavillon du Canada, lors de l'Expo 67. Cette présentation s'inscrivait dans le cadre d'une exposition de produits nucléaires, destinée à montrer les progrès technologiques et la force de l'industrie du pays. Ces robinets avaient également été retenus pour la centrale électrique de Pickering, exploitée par Ontario Hydro, la plus grosse centrale nucléaire au monde, à l'époque. Il s'agit de robinets du système de refroidissement primaire servant à isoler la chaudière. Chacun de ces appareils pesait 3 000 lb (1 361 kg) et mesurait 7 pi (2,13 m) de haut.







A POWERFUL SALES AID

A colorful insight into the operations of Velan Engineering Companies. This 16-minute Slide-Sound presentation was specially produced for Velan Distributors and highlights the Company's modern, automated manufacturing facilities. It is a sophisticated lead-in to a sales presentation and will get you off to an auspicious start. It's the next best thing to being there!

- * Ideal for customer and prospective customer showings.
- * Succinctly informative (only 16 minutes)
- * Easy to set up.
- * Simple to present.
- * Fast-paced and in full color.

**CONTACT YOUR
VELAN DISTRICT MANAGER**

La Conférence des distributeurs « Velan à gogo » en 1967, à l'hôtel Skyline (aujourd'hui le Crowne Plaza), à Montréal. A.K. Velan se trouve sur l'estrade et M. Dave Hillen, directeur des ventes, à côté de lui.





La Conférence des distributeurs Velan de 1967 n'était pas seulement axée sur le travail mais comportait aussi un volet social. Photographiés ici avec A.K. (à l'extrême droite), ses fils Ivan (troisième à partir de la gauche), Peter (troisième à partir de la droite) et Tom (quatrième à partir de la droite). Ils sont en compagnie de divers représentants des distributeurs Velan de partout dans le monde.

À GAUCHE : Pour honorer la tenue d'Expo 67 à Montréal, Velan Engineering fit don d'un cadran solaire à présenter sur le site de l'Expo 67. Ce cadran solaire, installé en avril 1967, fut conçu par A.K. Velan lui-même, construit par Velan Engineering et parrainé par le Rotary Club de Saint-Laurent-Mont-Royal.

La sphère de matière plastique mesurait 14 pi (4,27 m) de diamètre et était munie de son gnomon — la partie d'un cadran solaire qui projette l'ombre — orienté à un angle de 45,5 degrés, la latitude de Montréal. À gauche de la photo, on peut aussi voir le dôme géodésique Buckminster Fuller, qui abritait le pavillon américain. Après l'Expo 67, ce cadran solaire fut déplacé au Jardin des roses, adjacent au restaurant Hélène de Champlain.

On ne sait plus aujourd'hui où il se trouve.



Les années 1970

L'expansion stimulée par le nucléaire

Jusqu'aux années 1970, les industries manufacturières nord-américaines cherchaient surtout à répondre à la demande intérieure. Cette situation a commencé à changer dans les années 1970 et Velan était en excellente position pour bénéficier de cette amorce de « mondialisation ». La compagnie possédait déjà des usines en Europe et aux États-Unis où l'activité économique a connu un essor considérable au cours de la décennie.

Et c'est l'industrie nucléaire en plein développement qui a donné l'impulsion à une croissance internationale de la compagnie. Cette nouvelle source d'énergie devenait de plus en plus importante pour l'Europe et l'Amérique du Nord. Et la robinetterie Velan a été largement utilisée sur les deux continents.

En 1970, le fils d'A.K. Velan, Ivan Velan, se joignait à la compagnie, suivi par Tom Velan, en 1973. C'est au cours de cette décennie que la deuxième génération des Velan a commencé à avoir une influence importante sur l'entreprise familiale.

À GAUCHE : Des robinets nucléaires de grand diamètre en acier inoxydable forgé à chapeau boulonné sont inspectés à l'usine 2 avant leur expédition en URSS. C'était l'une des premières commandes pour lesquelles Velan introduisait des boîtes à garniture à charge constante et un bras de torsion à roulements à billes pour réduire le frottement. Le concept des boîtes à garniture à charge constante avait été élaboré et testé dans le cadre d'un programme de recherche pour le compte de l'AECL (Énergie atomique du Canada limitée).

À DROITE : Vue aérienne de l'usine 4, à Granby, ouverte en 1976.



1970

Velan devient la première compagnie de robinetterie à recevoir la certification ASME « N », spécifique aux robinets nucléaires.

1972

Développement de la première boîte à garniture « à charge constante ».

1974

Coentreprise avec Rateau, en France, axée sur l'industrie du nucléaire.

1976

La quatrième usine d'Amérique du Nord ouvre à Granby, Québec.

1978

Ouverture d'une usine de fabrication à Williston, au Vermont.



En 1972, A.K. et Tom Velan se tiennent sur les marches devant une inscription en chinois signifiant « Notre vision théorique et nos pensées sont guidées par le marxisme-léninisme. ».



Cérémonies d'ouverture de l'exposition canadienne à Beijing.



Vue plongeante sur la salle d'exposition. Trente-huit ans plus tard, Velan était à nouveau présent à Beijing pour sa plus grande exposition nucléaire.

En 1972, nous avons participé à une exposition canadienne à Beijing, en Chine. C'était quelques mois après que la « diplomatie du ping-pong » du président Nixon eut amorcé l'ouverture de la Chine à l'Occident. Les Chinois avaient enlevé la plupart des enseignes anti-occidentales qui décoraient Beijing, mais la Maison de l'amitié où nous résidions avait conservé une banderole dans la salle où je jouais au ping-pong avec leur personnel local, banderole affichant « Mort aux chiens impérialistes. ».

J'avais 20 ans et je venais de recevoir mon diplôme de l'Université McGill quand mon père m'a demandé si je voulais l'accompagner en Chine. C'était la Chine de Mao : tout le monde portait les mêmes vêtements et arboraient leur Petit livre rouge contenant les maximes du Grand Timonier. Cette Chine se remettait à peine des excès de la Révolution culturelle qui faisait la promotion d'idées farfelues, comme de faire passer les autos au rouge et les arrêter au vert.

Lors de la tenue de l'exposition, nous étions assaillis par des vagues continues de visiteurs chinois recherchant des produits canadiens. Notre kiosque a reçu la visite du célèbre premier ministre Zhou Enlai (à droite avec A.K.) et j'ai eu l'honneur de lui serrer la main. Nous avons pu visiter plusieurs usines dans la région de Beijing. En repensant à cette visite en Chine, je me dis qu'aucun d'entre nous n'aurait pu penser à l'époque qu'en une génération, une société communiste aussi stricte aurait pu évoluer vers l'entrepreneuriat et devenir une telle puissance manufacturière.

Tom Velan



A.K. Velan reçoit les visiteurs au kiosque Velan, très fréquenté.



A.K. Velan (à droite) accompagnant, en 1972, Zhou Enlai, le premier ministre de la République populaire de Chine qui est resté à la tête du pays d'octobre 1949 jusqu'à sa mort, en janvier 1976.



À Moscou, devant un monument orné d'un immense portrait de Lénine, A.K. Velan portant l'un de ses fameux catalogues Velan après avoir rencontré des clients potentiels. Pour célébrer cet instant, il fait le signe de la victoire (ou de la paix?).

À GAUCHE : A.K. et Tom Velan se reposent devant l'Immeuble de la berge Kotelnitcheskaïa, l'un des sept gratte-ciels staliniens achevé en 1952.

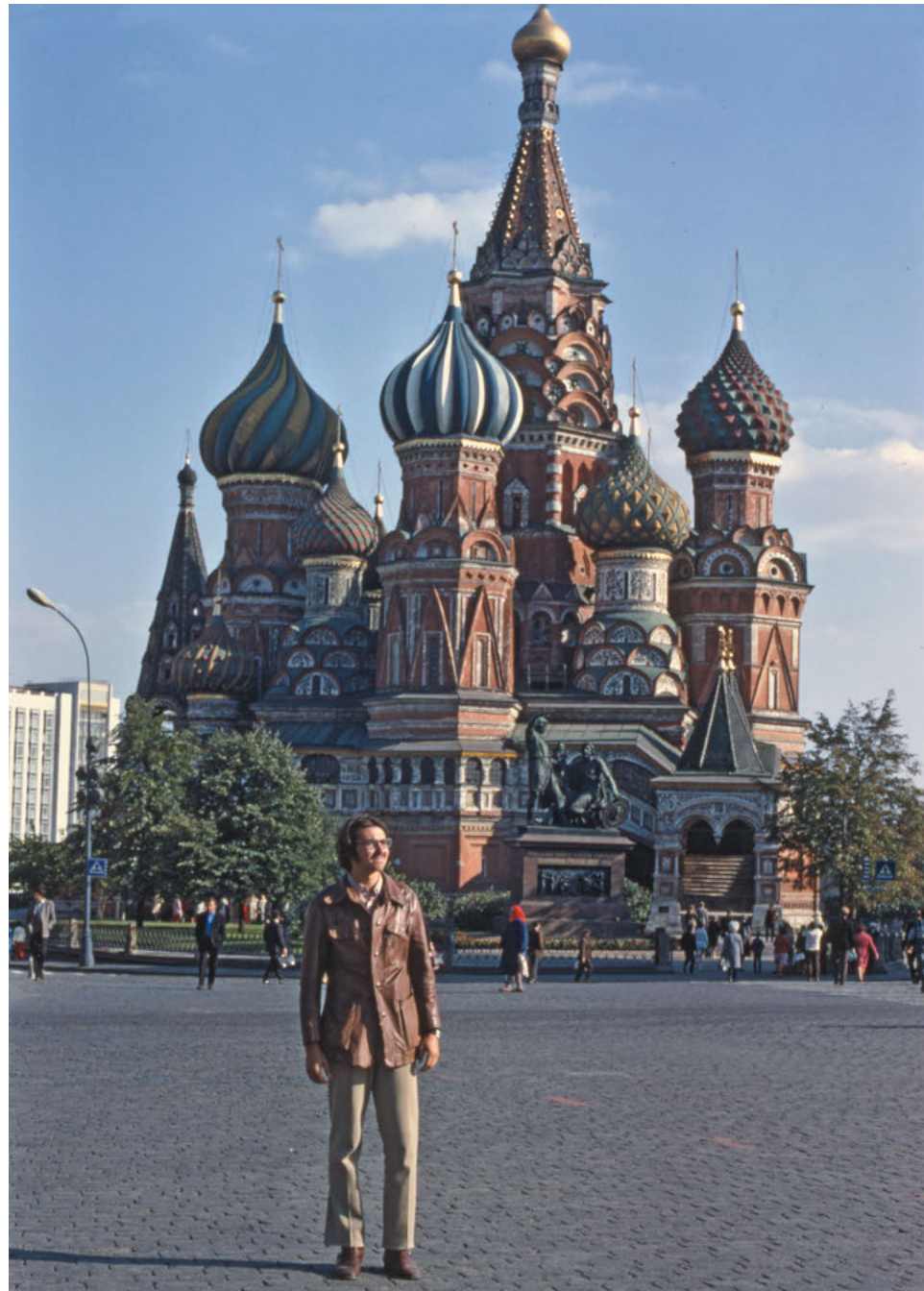
Après l'exposition en Chine, nous avons pris un avion vers Moscou via Irkoutsk, en Sibérie. Nous avons visité des clients potentiels en Russie et ils ont été très impressionnés de constater que A.K. parlait le russe (l'une des six langues qu'il parle!).

De son côté, A.K. a été très étonné de la réaction à ses appels commerciaux. Les clients nous disaient : « Nous connaissons Velan, mais où étiez-vous pendant toutes ces années? ». Ils nous ont expliqué que, malgré la guerre sans merci que s'étaient livrées la Russie et l'Allemagne, les entreprises allemandes ont été les premières, après la guerre, à revenir vendre en URSS.

Notre visite a suscité de l'intérêt pour nos produits et, en 1973, Ivan s'est rendu à Moscou pour négocier une commande de plusieurs millions de dollars. Dans ce cas, la première règle du succès aura été de rendre visite au client!

À l'époque, je n'envisageais pas de me joindre à la compagnie familiale, mais mon père me dit qu'il avait besoin de quelqu'un pour administrer cette grosse commande. C'est vrai que j'étais intéressé à travailler sur cette commande russe, mais je ne sais toujours pas si mon père avait réellement besoin de moi pour cela ou s'il a simplement profité de l'occasion pour m'attirer dans la compagnie. Sans doute un peu des deux.

Tom Velan



À DROITE : Tom Velan sur la place Rouge, devant la Cathédrale Saint-Basile de Moscou.



Velan-Rateau était une coentreprise détenue 50/50 entre Velan et Rateau, en France. L'usine de production fut érigée en 1974 à La Courneuve, une banlieue de Paris où se trouvaient les installations de Rateau.



Quelques années plus tard, Velan-Rateau a déménagé son usine vers la cité balnéaire de La Baule. Après le rachat de Rateau par Alstom, la société a pris le nom d'Alstom-Velan, puis GEC Alstom-Velan, pour enfin devenir Velan S.A.S., après le rachat par Velan de la part de 50 % d'Alstom.



Le président de Velan-Rateau, Henri Morin (assis), étudie les plans et consulte son directeur de la production, Patrick Henry (debout).

Par la suite, Patrick Henry est devenu le directeur de l'entreprise.



Tom et sa jeune famille assistant à l'exposition NUCLEX en Suisse, en 1978. Daniel Velan, le premier de ses trois enfants, est assis sur une grosse pièce forgée, heureusement retenu par l'épouse de Tom, Dana.

À DROITE : Un catalogue Velan multilingue, destiné aux industries internationales de la pétrochimie et de la production électrique.

Pressure Seal
Valves—
Globe, Gate,
Check.

Valvoni, rubinetti e
sospesse e sfogato
de tutti i materiali
per acciugatura.

Valvoni a globo
e sferocinesca
e di sfogato
per tutti i
materiali.

Valvoni con bruciato
sfogato e pressore,
de globo, sferocinesca
e di sfogato.

Schieber, Regel- und
Ruechthuehne
mit
Schieberhaute
Schneidkanten

サイズレンジ：1/2" to 18"
PRESSURE CLASS: USA8 600 to
2500 PS.

MATERIAL: Forged carbon, alloy
and stainless steels.
AND CONNECTIONS: Butt-weld and
flange.
SERVICE: Steam, water, oil, gas,
liquorous.
LITERATURE: Catalogue # 700-100/US.

DIMENSIONI: 2 1/2" a 18"
CLASSE DI PRESSIONE: USA8 600
a 2500 PSI.

MATERIALE: Acciaio forgiato oppure
acciaio, acciaio inossidabile o
acciaio al carbonio e leghe
speciali.
SERVIZIO: Vapore, acqua, olio, gas,
prodotti chimici.
LETTERATURA: Catalogo No. 700-
100/US.

TAMAJÓN: 2 1/2" a 18"
CLASE DE PRESIÓN: USA8
600 a 2500 PSI.

MATERIALES: Acero forjado al
carbono e inoxidable.
ATACOS: Solda e torn, e flan-
gea.
USO: Vapor, agua, oil, gas,
prod. químicos.
LETTERATURA: Catálogo No. 700-
100/US.

DRUCKSTÄRKEN: 2 1/2" - 18"
100 PSI - 2500 PSI.
BREMSEN: USA8 600 - 2500
PSI.
MATERIAL: geschmiedetes Kohlen-
stoff und austenitische
Legierungen.
ANWENDUNGEN: Flammgas und
Sauerstoff.
BETRIEB: Dampf, Wasser, Öl, Gas,
chemische Flüssigkeiten.
KATALOG No. 700-100/US.

サイズレンジ：1/2" to 18"
PRESSURE CLASS: USA8 100 to
2500 PS.

MATERIAL: Stainless steel and
stainless alloys.
AND CONNECTIONS: Butt-weld,
socket, flange, butt-weld.
SERVICE: Corrosive fluids, chemicals
and high temperature service.
LITERATURE: Catalog # 700-100/US.

DIMENSIONI: 1/2" a 18"
CLASSE DI PRESSIONE: USA8 100
a 2500 PSI.

MATERIALE: Acciaio inossidabile e
leghe speciali.
TIPO DI RACCORDAMENTO:
Macchinato a sodo, servizio so-
dabile, torn e flange e flange
saldabile.
SERVIZIO: Fluidi corrosivi, pro-
dotti chimici e servizio a haute
temperatura.
LETTERATURA: CATALOGO No. 700-
100/US.

TAMAJÓN: 1/2" a 18"
CLASE DE PRESIÓN: USA8
100 a 2500 PSI.

MATERIALES: Acero inoxidable y
alea especial.
ATACOS: Saldado a sodo, flange,
flange a sodo e torn.
USO: Fluidos corrosivos, prod. quí-
micos e de alta temperatura.
LETTERATURA: CATALOGO No. 700-
100/US.

DRUCKSTÄRKEN: 1/2" - 18"
100 PSI bis 2500 PSI.
MATERIAL: geschmiedetes
Edelstahl und
Edelstahllegierungen.
ANWENDUNGEN: Sauerstoff,
Methan, Luft.
BETRIEB: Sauerstoff, Methan,
Luft.
KATALOG No. 700-100/US.

サイズレンジ：1/2" to 18"
PRESSURE CLASS: USA8 100 to
2500 PS.

MATERIAL: Stainless steel and
stainless alloys.
AND CONNECTIONS: Butt-weld,
socket, flange, butt-weld.
SERVICE: Corrosive fluids, chemicals
and high temperature service.
LITERATURE: Catalog # 700-100/US.

DIMENSIONI: 1/2" a 18"
CLASSE DI PRESSIONE: USA8 100
a 2500 PSI.

MATERIALE: Acciaio inossidabile e
leghe speciali.
TIPO DI RACCORDAMENTO:
Macchinato a sodo, servizio so-
dabile, torn e flange e flange
saldabile.
SERVIZIO: Fluidi corrosivi, pro-
dotti chimici e servizio a haute
temperatura.
LETTERATURA: CATALOGO No. 700-
100/US.

TAMAJÓN: 1/2" a 18"
CLASE DE PRESIÓN: USA8
100 a 2500 PSI.

MATERIALES: Acero inoxidable y
alea especial.
ATACOS: Saldado a sodo, flange,
flange a sodo e torn.
USO: Fluidos corrosivos, prod. quí-
micos e de alta temperatura.
LETTERATURA: CATALOGO No. 700-
100/US.

DRUCKSTÄRKEN: 1/2" - 18"
100 PSI bis 2500 PSI.
MATERIAL: geschmiedetes
Edelstahl und
Edelstahllegierungen.
ANWENDUNGEN: Sauerstoff,
Methan, Luft.
BETRIEB: Sauerstoff, Methan,
Luft.
KATALOG No. 700-100/US.

Widest
Range of
Quality
Valves and
Steam Traps

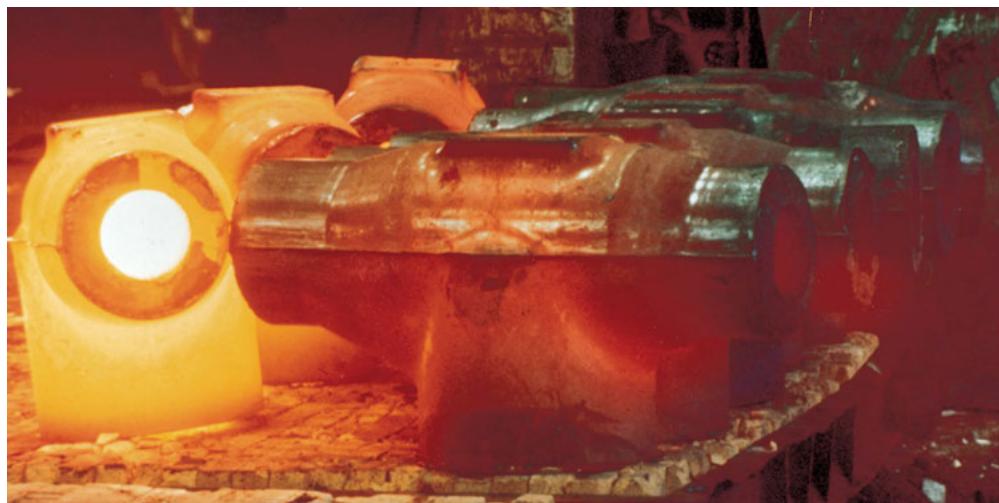
La plus grande
gamme de
robinetterie
et de purgeurs
de vapeur de
haute qualité

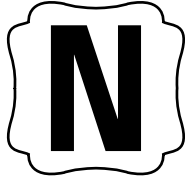
Una gamma
vastissima di
valvole e
scaricatori di
condensa-
ti qualità

El más
amplio surtido
de válvulas y
purgadores
de vapor de
alta calidad

Große
Auswahl an
Kondensat-
ableitern
höchster
Qualität

モデルア
スチーム
トリップ
製品案内





En 1970, Velan est devenu le premier fabricant de robinetterie industrielle au monde à obtenir la certification ASME nucléaire « N » pour ses produits. Après plus de 40 ans, les produits Velan arborent toujours la marque « N ».

À DROITE : L'assurance qualité et le contrôle de la qualité sont depuis les années 1970 une priorité pour Velan. Nos efforts ont été reconnus et, comme le mentionne notre catalogue de 1975, l'American Society of Mechanical Engineers (ASME) a accordé à Velan de nombreux certificats, reconnaissant son engagement envers le contrôle de la qualité.

À GAUCHE : Les corps de robinet Velan sont fabriqués par Cameron Iron Works (aujourd'hui Wyman Gordon). Velan a investi des sommes importantes dans des matrices fermées pour forger des corps monoblocs jusqu'à un diamètre de siège de 24 po (600 mm).

1950 **25** 1975

QUALITY CONTROL AND ASSURANCE

Stringent Quality Control and Assurance is the keystone of our Nuclear Division at every stage of production. This goal is achieved in two levels.

QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT

The first level is attained through a comprehensive Quality Assurance Program contained in the Q.A. Manual which complies with AEC Guide Lines and the ASME Section III Code, complemented by a set of detailed manufacturing procedures, including nondestructive and hydrostatic testing, cleaning and packaging. Additional special requirements are contained in QCI's Quality Control Instructions issued for each project. The Q.A. Department also operates calibration and gauge control systems, where accuracy is based upon specification set by WBS, trains and qualifies our own skilled NDT inspectors and welders.

QUALITY AUDITOR

The second level is provided by independent evaluations, audits and corrective actions performed by the Company's Quality Auditors, directly responsible to the President. This includes external audits of all major suppliers.

The **Quality Control Department** is responsible for the finished product complying and meeting all the predetermined quality requirements established by the Quality Assurance Group.

Metallurgical and Chemical laboratories are used to check the chemical and physical properties of raw material and completed components. Tests include: cold and hot tensile properties, weld ability bend tests, impact, hardness macrostructure, ferrite contents of welds, intergranular corrosion tests and others.

Dimensional accuracy as well is carefully confirmed.

Completed valves are functionally and hydrostatically tested to approved and detailed procedures. Prototypes are life-cycled under operating conditions and its functional operation proven during and after specified seismic loading.



The final "Valve Pedigree" Documentation, prepared by experienced inspectors, provides a permanent record for complete achievement of established quality goals.





Canada has made a big difference to the life of A.K. Velan. In turn, A.K. Velan has made a big difference to the lives of many Canadians.

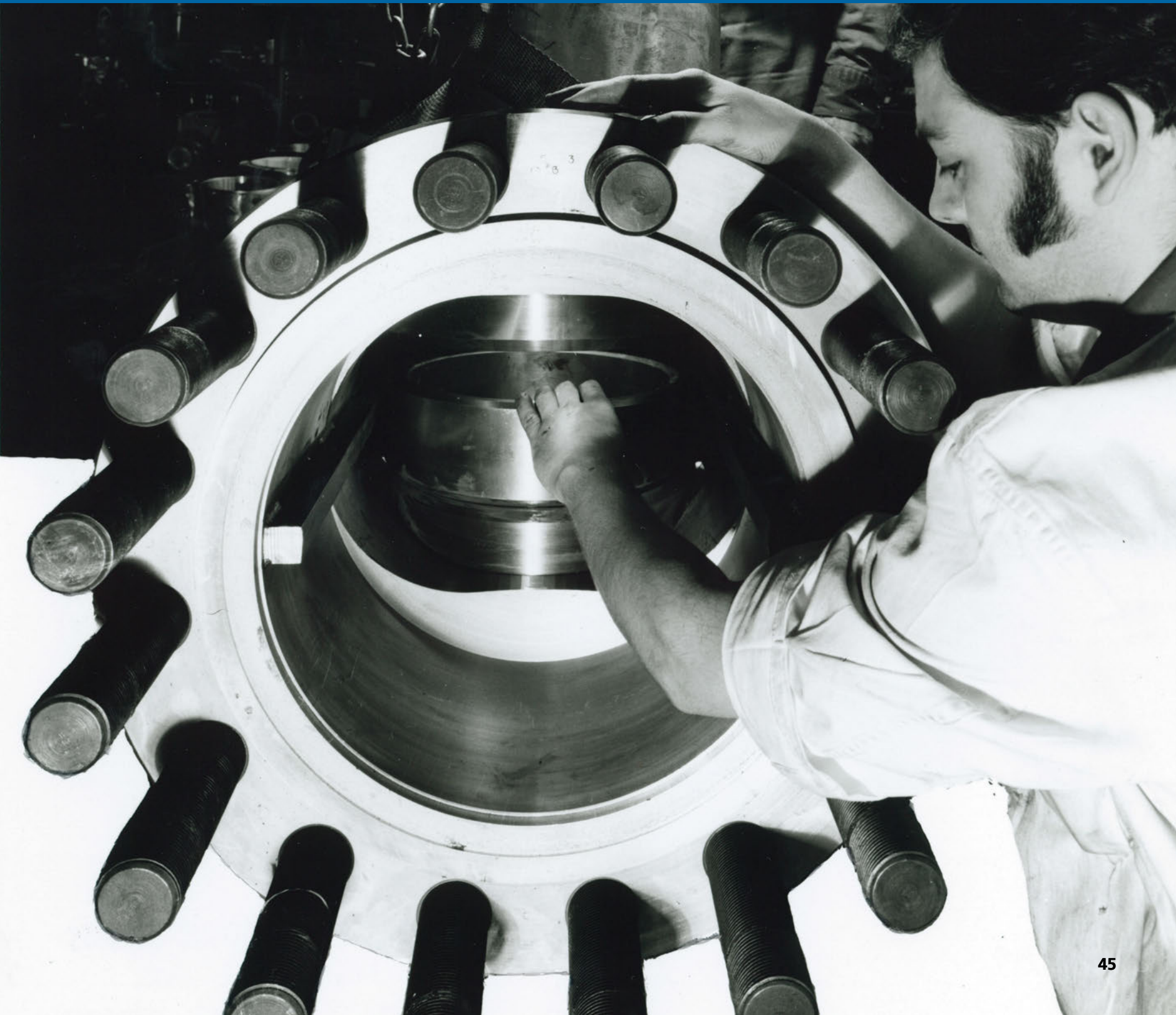
Since arriving in 1949, A.K. Velan has not only established his own manufacturing company, but provides employment for 500 Canadians. And A.K. Velan is only one of the thousands of immigrants whose enterprise and skills have helped to build a better Canada.


 Minister of Manpower and Immigration /
 
 Main d'œuvre et Immigration

Une campagne promotionnelle du ministère canadien de la Main-d'œuvre et de l'Immigration rassemblait des témoignages d'A.K. Velan et d'autres immigrants qui ont contribué à « bâtir un meilleur Canada ». Ces affiches figuraient sur les autobus et les métros à Montréal et dans le reste du Canada.

A.K. et ses fils, Ivan (derrière le bureau) et Peter (devant), discutent stratégie au siège social situé alors à l'usine 1. Peter s'est joint à la compagnie en 1968 et a travaillé à la production et aux services techniques pour ensuite devenir v.-p. exécutif Production et ingénierie. Ivan s'est joint à la compagnie en 1970, en commençant par travailler dans les ventes, pour devenir également v.-p. exécutif.

À DROITE : Sur un robinet nucléaire en acier inoxydable forgé à chapeau boulonné, un employé de Velan vérifie les portées d'étanchéité de l'opercule.





L'usine 3, à Williston, au Vermont, a ouvert en 1978 et la production de celle de Plattsburgh, New York, y a été transférée.

À GAUCHE : Essai d'un robinet de 24 po (600 mm) à joint autoclave dans les locaux de l'usine de Williston, Vermont.



Cérémonie d'ouverture de l'usine 3, à Williston, Vermont, en 1978. On remarque dans l'assistance (de gauche à droite) : Richard Snelling, gouverneur du Vermont; A.K. Velan; Gordon Paquette, maire de Burlington (partiellement caché); et Paul Strelczyk, directeur de l'usine.

Ivan Velan au podium avec (de gauche à droite) : Peter Velan et Bob Putnam, directeur de l'usine Velan de Plattsburgh. Le troisième à partir de la gauche est Ed Loranger, inspecteur gouvernemental de la qualité délégué à l'usine 3. Les autres personnes sont : Pam McKeever, administratrice des ventes de Velan pour le compte de la Marine Américaine; Rein Maasik, directeur des ventes de Velan; Stan Isbitsky, ingénieur en chef, analyse des contraintes chez Velan; et Andy Smith, notre v.-p. Approvisionnement actuel.





Les années 1980

Nouvelles idées, nouveaux défis

Au cours des années 1980, les innovations et les percées technologiques s'accélérent dans le secteur de la robinetterie industrielle. Les robinets multitours cèdent le pas aux modèles quart de tour. On assiste également à une percée de l'automatisation, permettant de manœuvrer les robinets à distance.

Entre-temps, dans les années 1980, la concurrence du Japon prend de l'ampleur, à un tel point que la Valve Manufacturers Association (VMA) décide d'entreprendre des poursuites anti-dumping contre certaines compagnies japonaises. Pour relever ce défi, Velan ouvre, en 1988, une première usine asiatique en Corée du Sud. Il s'agissait là d'une bonne anticipation, car la décennie suivante voit les coûts de production augmenter au Japon et la Corée du Sud devient une terre de production à moindre coût. Et les années 2000 ont vu l'émergence de la Chine et de l'Inde dans la production de robinetterie. Toutefois, Velan poursuit son expansion à Montréal et à l'étranger.

À GAUCHE : Des employés du service technique de la première usine 2, sur le chemin de la Côte-de-Liesse et la rue Migneron. Plusieurs sont encore avec nous. De gauche à droite : Dane Much, directeur Gestion des stocks; Jean-Paul Béala, récemment retraité; Serge Groulx, directeur général adjoint/directeur de la planification, usine 1; Guy Gaillardet, responsable de la conception; et Chris Ulley, chef de groupe/responsable de la conception.

À DROITE : Un employé utilisant un ordinateur Goupil chez Velan-Rateau, en France. Cet ordinateur, de fabrication française, lancé en 1981, était l'un des premiers à pouvoir être relié à un réseau grâce à son modem intégré. Pour mettre les choses en perspective, à l'époque, les établissements canadiens de Velan ne possédaient qu'un seul terminal relié à l'ordinateur central du département d'ingénierie de l'université McGill.



1980

Velan étend son réseau de distribution aux États-Unis en concluant un partenariat avec Vinson.

1981

Velan introduit son nouveau logo.

Le nom de la compagnie change de Velan Engineering à Velan inc.

1982

Velan reçoit un brevet pour un robinet à soupape à corps-arcade monobloc.

1984

L'usine 2 de Velan s'installe à son emplacement actuel.

La compagnie lance les robinets à tournant sphérique brevetés Memoryseal^{MD}.

1986

Velan introduit sa gamme de robinets à tournant sphérique et siège métallique en partenariat avec Peter Kindersley.

1988

Velan ouvre sa première usine de production en Corée du Sud.

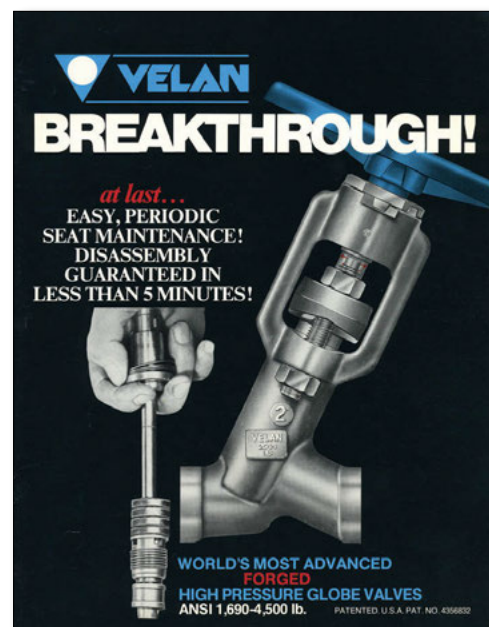
1989

Ouverture de Velan Portugal.

Velan achète Sereg, à Lyon, et forme avec GEC Alsthom une coentreprise 50/50 : GEC Alsthom Velan.



Dans le cadre d'une initiative commerciale mondiale, Velan assiste à un salon à Bahreïn. Gordon Hogben, debout à côté de Tom Velan, était basé à Dubaï pour gérer les ventes au Moyen-Orient. Par la suite, il est déménagé à Londres. Le directeur des ventes à l'exportation était Leon Noory, d'origine égyptienne. Lorsque Tom s'est joint à la compagnie, en 1973, Leon Noory constituait à lui seul le service des ventes, s'occupant de tous les devis et de l'administration des commandes à l'exportation.



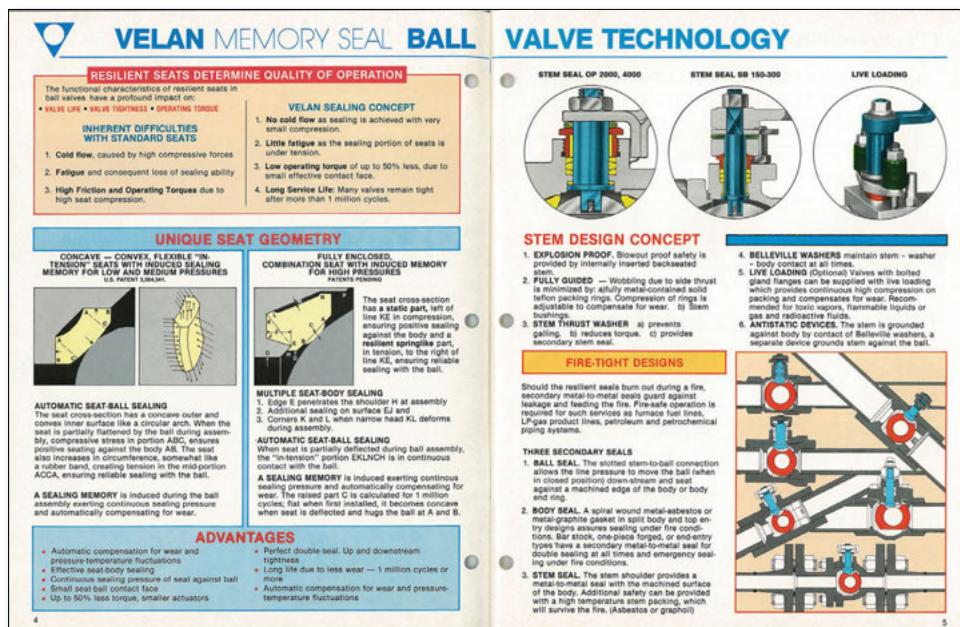
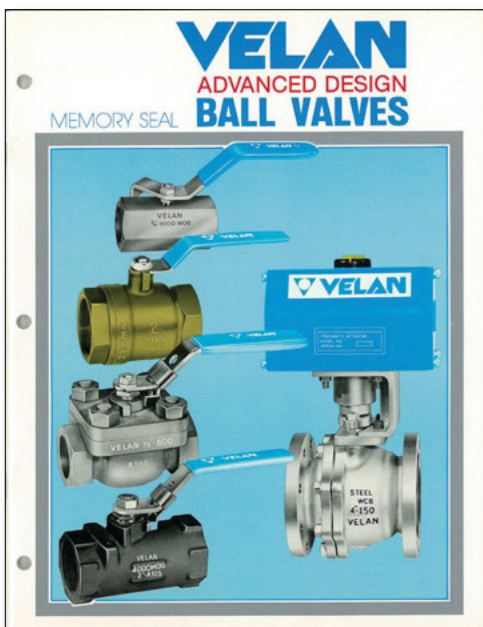
En 1982, Velan obtient un brevet pour un nouveau concept de robinet à corps-arcade monobloc simplifiant grandement le démontage pour l'entretien. L'idée en est venue à A.K. Velan alors qu'il roulait vers sa résidence secondaire. Le robinet utilise un disque de Stellite^{MD} plein, un siège brasé, une tige fixe en rotation à cannelures et des roulements à billes pour faciliter la manœuvre.



En 1984, Velan décide de déménager l'usine 2 à un nouvel emplacement, sur la rue McArthur. En bas et à droite, Tom, Peter et A.K. Velan en compagnie du maire de Ville Saint-Laurent, Marcel Laurin, lors de la cérémonie d'inauguration de ce nouvel établissement permanent (ci-dessus).



EN HAUT À DROITE : Deux employés de Velan soudent des guides d'opercule pour des robinets en acier inoxydable dans l'usine 2.



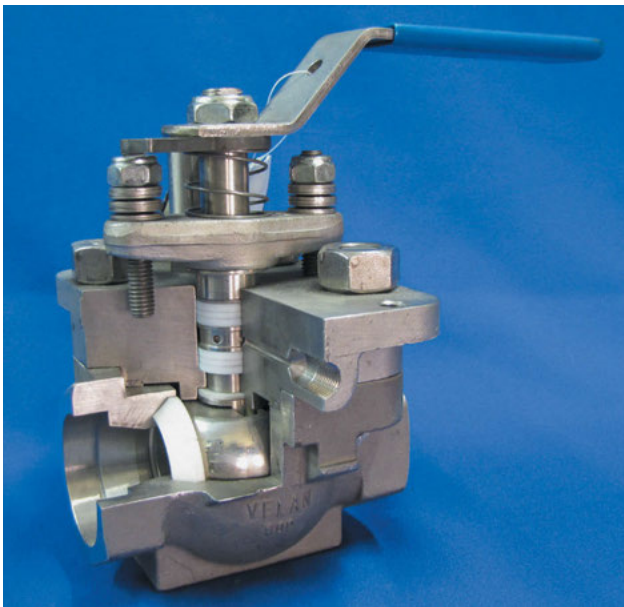
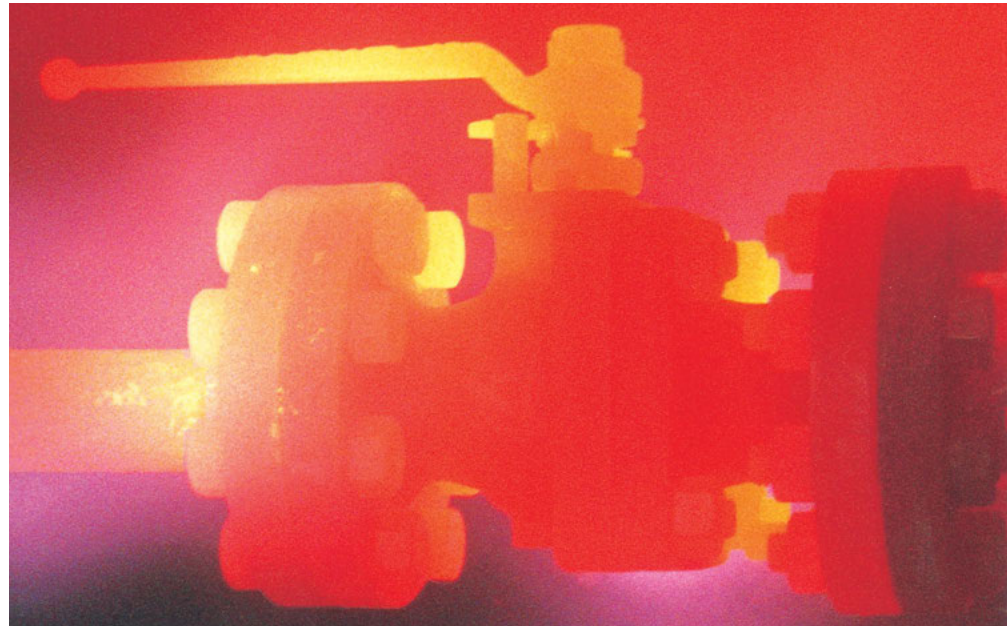
En 1984, Velan lance le nouveau robinet à tournant sphérique à siège breveté Memoryseal^{MD}. Les caractéristiques et les avantages de ce produit sont présentés dans une nouvelle brochure toute en couleurs. À l'extrême droite, un robinet porté au rouge vif subit des essais de résistance au feu. On voit également un écorché d'un robinet à tournant sphérique à entrée par le haut et une application typique.



Le logo d'origine de Velan Engineering.

Le logo suivant était un simple triangle représentant le « V » de Velan, entourant le globe terrestre.

Le logo suivant a été introduit en 1981 alors que le nom de la compagnie passait de Velan Engineering à Velan inc.

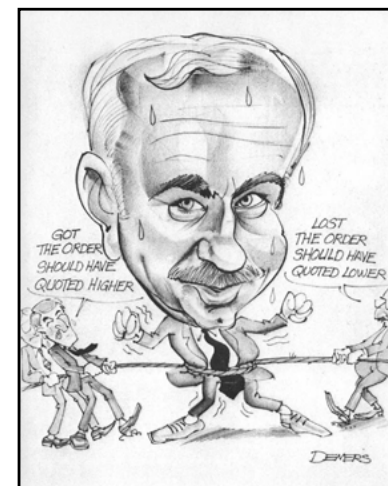




En 1984, Velan a tenu sa Conférence des ventes internationales. Sur cette photo, Ivan Velan s'adresse aux participants, sous le regard intéressé des membres de la table d'honneur (de droite à gauche : A.K. Velan, Peter Velan, Tom Velan, Mike Zivic, Ewart Francois, Rein Maasik et Ralph Sargent).

À cette occasion, un caricaturiste a été chargé d'illustrer les membres de l'équipe dirigeante d'après les indications données par Ivan et Tom Velan. La caricature à l'écran représente A.K., qui se décrit souvent lui-même comme le chef des pompiers chargé d'éteindre les incendies qui se produisent inévitablement. On voit des allumettes qui tombent de la poche arrière du personnage.

À DROITE : Une autre caricature illustrant l'activité de Renald Roussel, l'énergique directeur de l'usine, virtuose du multitâche, et Ralph Sargent, notre vice-président Marketing international, toujours tiraillé entre des avis contradictoires.





Un employé de Velan, Jack Kuhner, effectue un essai cryogénique à l'azote liquide sur un robinet-vanne en acier de classe 1500. Par la suite, Jack est devenu l'un de nos premiers techniciens-vendeurs itinérants, parcourant le monde pour soutenir les clients de Velan.



Des machines et des équipements ont été spécialement conçus pour respecter les spécifications d'usinage des robinets en acier forgé de grand diamètre. Ces équipements comprenaient des fraiseuses-aléseuses CNC à changeur d'outil capables de travailler tant à l'horizontale qu'à la verticale, des tours à commande numérique et des centres d'usinage pour les robinets et les pièces du corps. À l'époque, les usines nord-américaines de Velan utilisaient déjà plus de 50 machines CNC.





L'usine Velan de la ville d'Ansan, en Corée du Sud, a été édifée en 1988. Elle se concentrait sur la fabrication de pièces et de sous-ensembles pour les robinets en acier moulé de 2-3 po (50-80 mm).



Les cérémonies d'ouverture de l'usine Velan d'Ansan, en Corée du Sud. Debout à côté d'A.K. Velan, Doug Chang, président de Velan, Corée du Sud, un poste qu'il occupe encore aujourd'hui.

À GAUCHE : Un technicien de Velan effectue des essais sur des robinets-vannes en acier moulé à l'usine de Granby.





En 1989, Velan forme une coentreprise 50/50 avec Cometna, une fonderie portugaise. La production démarre en avril de cette année-là, dans une usine de fabrication comptant 60 000 pi² (5 575 m²), implantée en banlieue de Lisbonne.

L'usine dispose d'un équipement moderne, y compris cinq machines à contrôle numérique qui ont été mises à bon usage pour accroître la capacité de Velan et remplir des commandes de toute taille et de toutes les quantités de robinets haut de gamme en acier moulé API 600. Ultérieurement, Velan a racheté la part de Cometna.

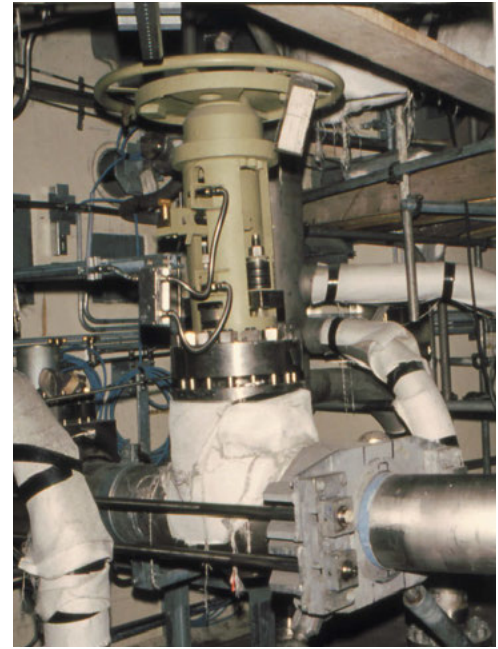
À GAUCHE : José Cabrita Rodrigues, directeur général de Velan Válvulas Industriais, Lda., qui est entré chez Velan Portugal en 1991 et continue de diriger la compagnie.

EN BAS ET À GAUCHE : Velan Portugal.

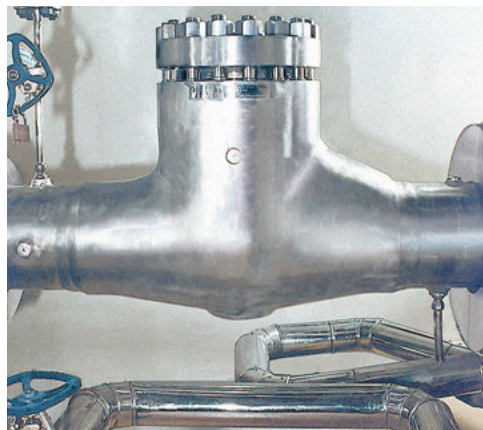
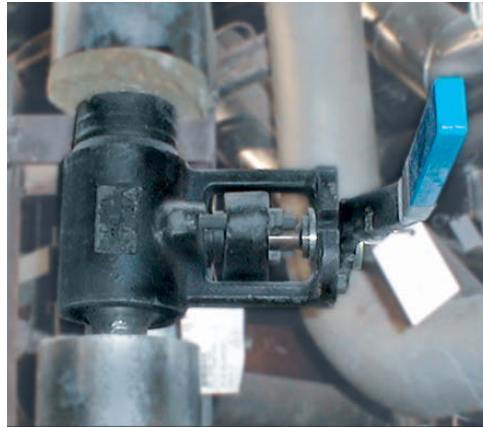
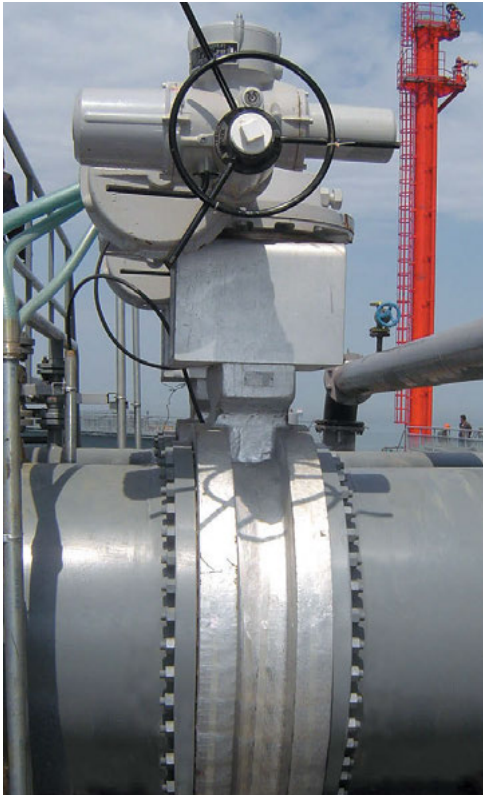


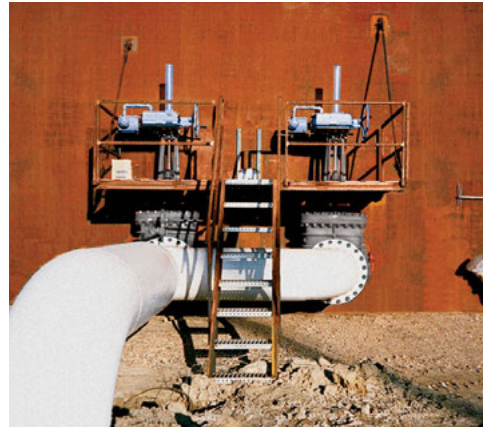
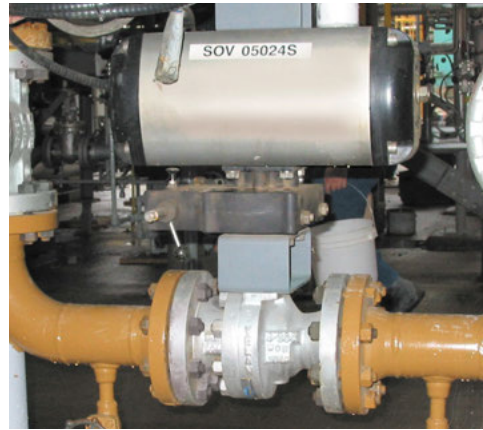
À DROITE : En 1989, Velan et GEC Alstom ont racheté à parts égales la division de robinetterie nucléaire et à hautes performances de Schlumberger, à Lyon, en France. La nouvelle société est nommée GEC Alstom-Velan. En 1991, l'usine Velan-Rateau déménage de La Baule à Lyon. Les photos sur la droite montrent également l'usine de Lyon et une vue panoramique d'une partie des ateliers.



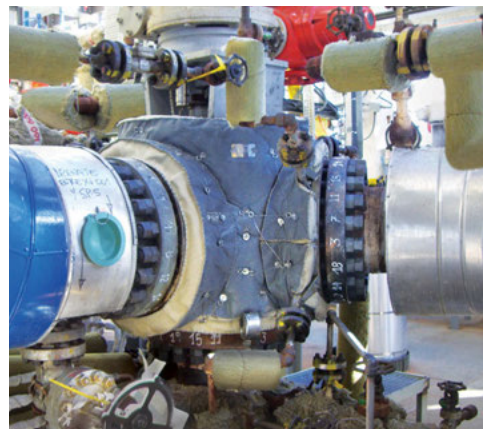


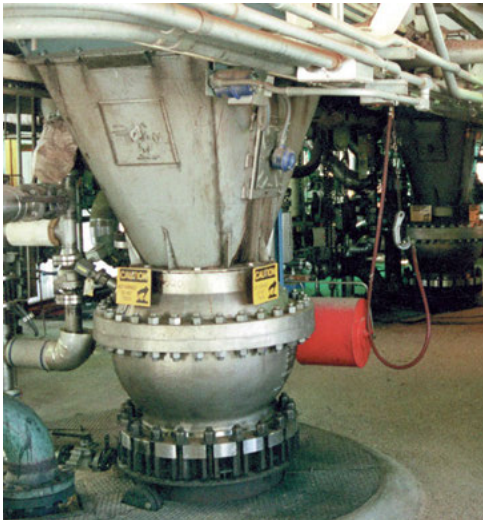
Robinets Velan en service



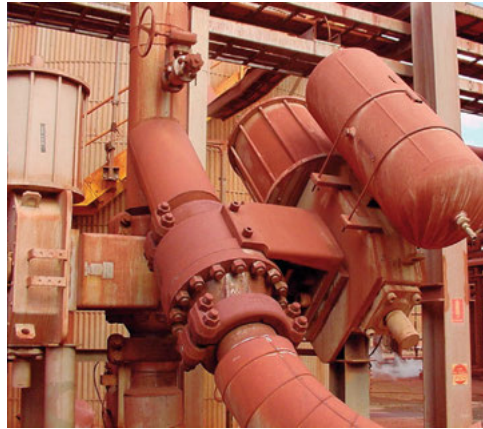


Robinets Velan en service





Robinets Velan en service



VELAN UNIVERSAL STEAM TRAPS
will keep power and heat ready for duty aboard the world's largest warship the U.S.S. FORRESTAL

The U.S.S. FORRESTAL... world's largest aircraft carrier... will be a symbol of the power and readiness of the engineering U.S. Navy. Its ability to stay at sea for 30 months is a testament to the quality of the steam traps that keep the power and heat ready for duty aboard the world's largest warship.

VELAN ENGINEERING LTD.
1100 WINDY HILL, SUITE 10, LANSING, MICHIGAN 48906
AS APPEARED IN THE JUNE ISSUE OF POWER MAGAZINE

We're bigger than you think

Velan has grown to be North America's largest manufacturer of gate, globe, check valves and ball valves. We have over 100 manufacturing plants in 15 countries. Our customer base is global. We are a customer called Velan. The best kept secret of the valve business after leaving our manufacturing facilities.

Our R & D department has 10 people working full time on new and innovative designs and to improve our manufacturing process. Our engineering department has 10 people working full time on new and innovative designs and to improve our manufacturing process. Our engineering department has 10 people working full time on new and innovative designs and to improve our manufacturing process.

VELAN VALVES

VELAN A TOUGH BREED OF RUGGED & RELIABLE FORGED VALVES

FOR THE POWER INDUSTRY

GATE, GLOBE, CHECK 12" - 24" IN CARBON, ALLOY AND STAINLESS STEEL, ANSI CLASSES 600 - 4500

They have become the first choice of both end users and power companies. We produce over 100 different types of valves for the power industry. We have a reputation for rugged and reliable forged valves.

MANUFACTURED IN SPECIALIZED PLANTS IN CANADA AND THE UNITED STATES

BUY NORTH AMERICAN

VELAN VALVES

VELAN Global Leader in Valves for Delayed Coker Applications

Consolidated Valve Company International Inc. 1977

Velan Ball Valves Ensure Safe & Reliable Operation in 15 Consol-Philips Integrated Cokers Worldwide

Velan Delayed Coker Valves are currently installed in over 15 Consol-Philips Coker units. These include over 200 heavy work valves, some of which have been in service for over 20 years.

VELAN VALVES

COMPLETE LINE OF QUALITY FORGED AND CAST STEEL VALVES FOR OIL AND PETROCHEMICAL INDUSTRIES

PRESSURE CLASS ANSI 150 - 2,500 LB. IN CARBON, ALLOY AND STAINLESS STEEL.

150-2,500 LB. HYDRO-CARBONS, CAST STEEL 2" - 24" 150 - 600 LB.

1/4" - 24" GATE, GLOBE, CHECK AND BALL VALVES

QUALITY VALVES AT COMPETITIVE PRICING

VELAN

Before You Buy Metal-Seated Ball Valves Check Out the Competition

Now Velan offers competitively priced metal-seated ball valves for high-temperature, abrasive applications.

Velan, North America's largest manufacturer of ball valves, gate valves and check valves, extends its 40 years of engineering excellence to the production of high-temperature, abrasive metal-seated ball valves.

VELAN VALVES

7 good reasons for using Velan Valves

- 1 All product lines manufactured in four modern North American plants with over 400,000 sq. ft. and 475 employees.
- 2 The widest product line offered from a major North American single source manufacturer, including gate, globe, check, ball and knife gate valves.
- 3 The choice of forged valves up to 24" or cast valves up to 36", in carbon, alloy and stainless steel.
- 4 An extensive distribution network providing personalized and efficient service.
- 5 Competitive and realistic pricing due to state-of-the-art materials and state-of-the-art manufacturing technology.
- 6 Over 35 years of experience and growth due to our balanced competence in research, design, production and marketing.
- 7 A solid US presence, developed over many years in a leading supplier of valve valves, that ensures long service life and exceptional reliability in all applications.

VELAN VALVES

PERFORMANCE UNDER PRESSURE

Velan gate, globe, check, ball and knife gate valves deliver high performance in severe applications.

VELAN VALVES

Protect Your Steam Using Equipment From Costly Freeze Up With VELAN FREEZE PROTECTOR

A SAFETY DEVICE Custom built for you

VELAN

SIX REASONS WHY VELAN IS THE ENGINEER'S CHOICE

- 1 Made in North America. All product lines are manufactured in four modern North American plants with over 400,000 sq. ft. and 475 employees.
- 2 Wide Range of Engineering. Velan is North America's largest manufacturer of ball valves, gate valves and check valves. We also offer a complete line of ball and knife gate valves in cast or forged carbon, alloy or stainless steel.
- 3 25 Years of Engineering. Velan has been a leader in the design and production of valves since 1953. The government Dept. of Design called us the industry standard.
- 4 Project Experience. Velan is widely recognized as a leading supplier for power plants in the oil, petrochemical, and pulp and paper industries. Performance is available on request.
- 5 Competitive Pricing. We have 84 ISO members in our North American plants as well as ISO 9001 certification. Superior production capability and ISO 9001 certification are quality products at a competitive price.
- 6 Valves for Special Applications. Our design department is able to design valves for special applications and to meet your specific requirements.

VELAN VALVES

VELAN MEMORY SEAL BALL VALVES SAFE. TIGHT. RELIABLE.

Valve cycled 100,000 times with no leakage and no adjustment. 250,000 times with five loading.

- 1 **FREE-SARE BODY SEAL**
 - Fully-encased spiral wound graphite-based pressure contact.
- 2 **TIGHT, SAFE STEEL SEAL**
 - Explosion proof
 - Indefinite wetted mechanism steam-water body contact
 - Fully-gasketed stem
 - Total weather protection prevents galling, reduces torque
 - Cyclical body loading keeps stem tight for up to 250,000 cycles without adjustment
- 3 **PATENTED MEMORY SEAL SEATS**
 - No cold flow because very low compression is required to seal the valve.
 - Little fatigue because the sealing portion of the seats is under tension. Long service life.
 - Low operating torque due to small effective contact face.

VELAN VALVE CORPORATION
Avenue C, Oldfield Industrial Park, Williston, Vermont 05495
Telephone: (802) 533-1344 or (514) 378-2200 Fax: (514) 378-6605

VELAN VALVES

Breathe easy...

High performance, low emissions.

Velan offers a full range of Gate, Globe, Check & Ball Valves, designed and cycle tested in our research lab for 0 ppm gasket and 100 ppm packing tightness.

...with the natural choice for low emissions.

VELAN VALVES

CERTIFIED TO ISO 9001

For information call: (514) 748-7743 Fax: (514) 748-8935



Les années 1990

Une montée en puissance

Au cours des années 1990, Velan poursuit son développement rapide en mettant à profit les efforts et les réussites des quatre décennies précédentes.

Cette nouvelle décennie en est une d'expansion, avec une nouvelle fonderie et une usine en Asie, plus quatre acquisitions stratégiques renforçant le réseau mondial de Velan. De nouvelles gammes de produits s'ajoutent au portefeuille de Velan, répondant à de nouvelles normes industrielles, et des ententes importantes sont conclues avec les acteurs principaux de l'industrie.

La désignation de Velan comme l'une des sociétés privées les mieux gérées au Canada est accueillie avec beaucoup d'enthousiasme. De fait, les ventes ont doublé sur une période de cinq ans. Au Québec, un magazine d'affaires classe Velan comme l'une des 15 entreprises les mieux gérées de la province, en compagnie de géants comme Bombardier, RBC, Power Corp., SNC-Lavalin et Bell Canada Entreprises. 1996 marque l'entrée en Bourse de Velan à Toronto.

Cette photo d'A.K. Velan a été prise en 1991 à des fins de promotion par le ministère du Commerce international du Canada. Velan était l'une des 15 entreprises à se voir décerner le Prix d'excellence à l'exportation canadienne pour les succès de ventes de ses produits et services dans le monde.

Plusieurs années plus tard, ses fils lui ont offert un tableau de l'artiste canadien Christian Nicholson, basé sur la photo d'origine. Ce tableau figure toujours en bonne place dans le hall de réception du siège social.

EN HAUT À DROITE : A.K. Velan reçoit en 1991 le Prix d'excellence à l'exportation canadienne des mains de Michael J. Wilson (à droite), le ministre de l'Industrie, des Sciences et des Technologies et ministre du Commerce international.



1990

Velan lance son programme de gestion de la qualité totale (TQM).

1991

Velan est le premier fabricant de robinetterie industrielle en Amérique du Nord à obtenir la certification ISO 9001.

Une nouvelle usine est implantée à Taïwan pour produire les robinets à tournant sphérique de petit diamètre.

1995

Velan est citée comme l'une des 50 sociétés privées les mieux gérées au Canada.

1996

Velan entre en Bourse à Toronto (TSX).

La fonderie Juwon débute ses activités en Corée du Sud.

1997

Velan acquiert Proquip, l'un des premiers fabricants de clapets de non-retour à double battant.

La compagnie acquiert Securamax, un fabricant de robinets à tournant sphérique à siège métallique pour service intensif.

1998

Velan conclut une entente d'achat globale (GPA) avec Mitsubishi Heavy Industries (MHI).

1999

Acquisition de deux sociétés françaises : Adareg et Bouvier Darling.



En 1990, Velan prend une participation de 50 % dans Valvac, un petit fabricant de robinets à tournant sphérique de Taïwan, propriété de Brian Jones (en haut, à gauche), un ingénieur australien habitant le pays. La coentreprise 50/50 prend le nom de Velan-Valvac et reste sous la direction de Brian qui avait de nombreuses années d'expérience dans la conception et la fabrication des robinets. En 2004, Velan porte sa participation à 75 %.

À GAUCHE : Stephen Cherlet (à gauche) et Andy Smith (à droite) remettent à Brian un témoignage de reconnaissance pour tous les efforts qu'il a déployés dans notre partenariat taiwanais au cours des 25 dernières années.



Au début des années 1990, une division de Bechtel, responsable des soumissions et de la construction de centrales électriques, décidait de conclure une entente de prix globale (MPA) avec un fournisseur de robinetterie. Le but de cette entente était de réduire les délais initiaux de qualification et de négociations normalement associés aux processus de consultation et de soumission, ainsi que le temps de création et d'approbation des plans du projet et des modalités d'assurance qualité.

Velan a remporté cette MPA qui a duré plus de 10 ans, de 1994 à 2004. Au cours de cette période, la compagnie a fourni pour quelque 64 millions \$ de robinetterie, dans plus de 40 projets.

Velan continue de collaborer avec Bechtel sur des grands projets, comme le Centre de traitement de déchets de Hanford. Velan a reçu le titre de fournisseur clé de Bechtel en 2012 et 2013, « en reconnaissance d'une contribution majeure aux projets de centrales de Bechtel. ».



Les membres des équipes de gestion de Bechtel et de Velan réunis à Gaithersburg, Maryland, pour célébrer la nouvelle entente.



Hank Gerdes, directeur des approvisionnements et responsable du groupe MPA chez Bechtel, remet à A.K. Velan un certificat de fournisseur stratégique 1994-1995.



VELAN NEWS

JUNE 1991

PUBLISHED BY VELAN, MANUFACTURER OF QUALITY VALVES FOR 40 YEARS

NO. 5

Velan Receives ISO 9001 Accreditation

Velan has joined a small and very select group of North American manufacturers which are certified to ISO 9001 Quality Standards. The new certification will allow Velan to sell valves in all countries which require ISO 9001 approval.

The ISO (International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards organizations. 93 countries use the ISO standards, including all the members of the European Economic Community. The EEC adopted ISO in order to maintain equal quality standards while eliminating barriers to free trade between member nations.

Unlike most North American standards, which are based on end-of-the-line inspection programs, the ISO 9000 series covers everything from purchasing to service and uses performance indexing, statistical process controls and other techniques of Total Quality Management (TQM) to ensure built-in quality.

The audit was performed by Bureau Veritas Quality International (BVQI) which is one of the 30 agencies worldwide authorized to award ISO accreditation. BVQI representatives spent two full days at each of the North American plants inspecting all phases of the manufacturing process. They commended Velan for (1) the strength of its employee training program (2) the trace-

Continued on page 6



A.K. Velan proudly displays the Newport News Shipbuilding "1990 Supplier of the Year Award."

Velan Valve Corp. Named "Supplier of the Year"

Newport News Shipbuilding has named the Velan Valve Corporation as one of its "Top 10 Suppliers" for 1990. Newport News is the world's largest shipyard, and the builder of U.S. Navy nuclear aircraft carriers and submarines.

Newport News praised Velan for its "quality, schedule support and contribution to cost reduction."

A.K. Velan, President, accepted the award for Velan at a special ceremony on April 5th in Newport News, Virginia.

IN THIS ISSUE:

Velan Gets ISO 9001 Approval
page 1

Velan Valve Corp. Named "Supplier of the Year"
page 1

Emmission-Free Update
page 3

Departments

R & D Roundup
page 2

TQM Update
page 2

Velan in Service
page 4

Company News
page 5

Bureau Veritas Quality International
Limited



Certificate of Approval

BUREAU VERITAS QUALITY INTERNATIONAL
certify that the Quality Management System of
VELAN INC.,
2125 WARD AVENUE, MONTREAL, QUEBEC,
CANADA.

has been assessed and found to be
in accordance with the requirements of

EN 29001-1987 ISO 9001-1987 BS 5750:PART 1:1987

with respect to the following scope of supply:-

DESIGN, MANUFACTURE AND SUPPLY OF
CAST OR FORGED STEEL GATE, GLOBE, CHECK, BALL AND
KNIFE VALVES.

This Certificate is valid for a period of three years from

21ST MAY, 1991.

subject to continued satisfactory operation of
the supplier's Quality Management System.

For BUREAU VERITAS QUALITY INTERNATIONAL



MANAGING DIRECTOR

21ST MAY, 1991.

DATE

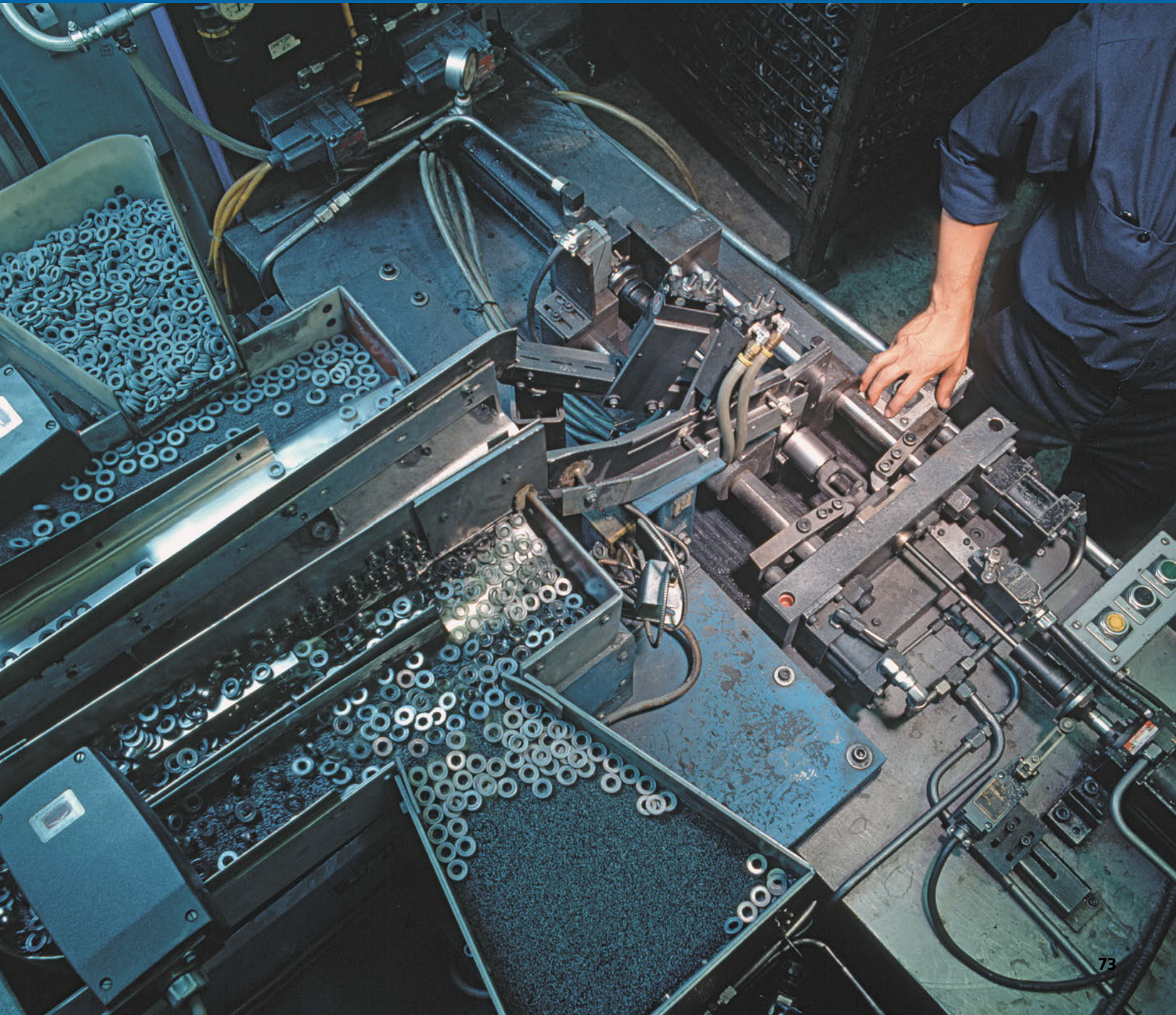
Certificate No: 528 (PLANT 1)

BVQI

Accredited by the Cuban Council for Certification

Velanews, le bulletin d'information de la compagnie, annonce l'accréditation ISO 9001. Velan devient ainsi le premier fabricant nord-américain de robinetterie à obtenir cette importante certification. Dans le même numéro, A.K. Velan montre le prix du fournisseur de l'année 1990 décerné par le chantier naval Newport News Shipbuilding.

À DROITE : Des anneaux de garniture en graphite sont conditionnés pour l'assemblage dans les boîtes à garniture des petits chapeaux forgés. Chaque anneau de garniture est comprimé individuellement pour assurer une meilleure étanchéité.



VELAN

Qualité totale

Programme de qualité totale Velan

Notre but est d'offrir des produits et des services non seulement conformes aux attentes de nos clients, mais qui les dépassent nettement.

Par la formation, le travail d'équipe et la recherche de l'excellence, nos employés sont à l'affût d'améliorations continues de tous nos procédés.

Nos objectifs sont la qualité totale et le respect des échéances; notre méthode est l'engagement total.



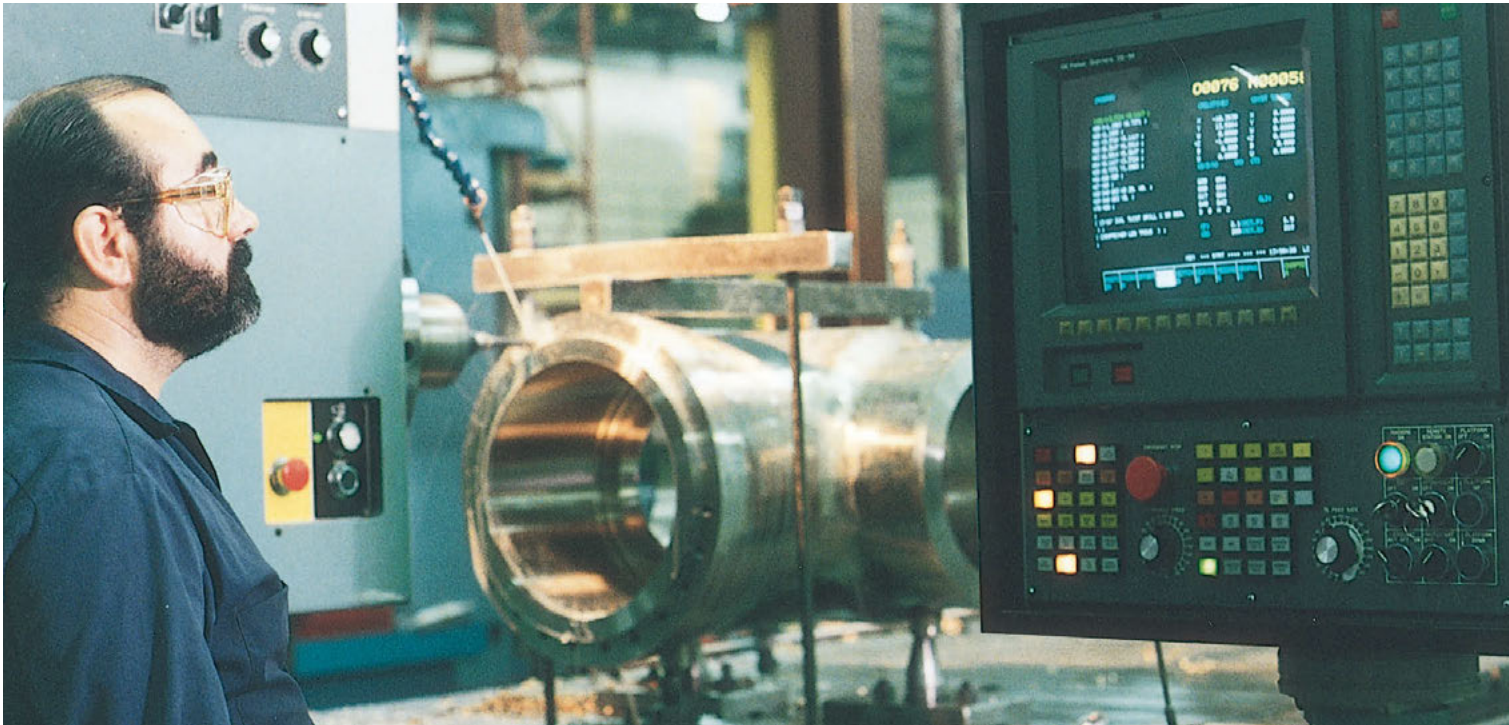
Le contrôle statistique des procédés (SPC), tel qu'il est appliqué en ligne après l'usinage des corps de robinets à soupape à tête inclinée.



Le contrôle statistique des procédés (SPC), tel qu'il est appliqué en ligne après l'usinage des corps de robinets à soupape à tête inclinée. En 1990, Velan s'est lancée dans un programme de gestion de la qualité totale (TQM), un des éléments cruciaux pour l'obtention de la certification ISO 9001, en 1991. La première année a été consacrée à la formation de 475 employés diplômés à la suite d'un séminaire sur l'amélioration TQM. Par la suite, tous les employés ont suivi cette formation.

Rana Bose, promu v.-p. Amélioration totale des processus (TPI), était à la tête du programme de formation et du processus d'amélioration continue.

Chaque usine dispose de son équipe TQM et administre en temps réel le contrôle SPC en ligne, le programme de suggestions des employés et la recherche des causes profondes en vue d'améliorer sans cesse la qualité des produits.



Un employé pilotant une aléuseuse-fraiseuse horizontale CNC.

À DROITE : Velan a commencé à utiliser les logiciels de conception assistée par ordinateur (CAO) pour faciliter la création, la modification, l'analyse et l'optimisation de la conception de ses produits. La CAO offrait également l'avantage d'améliorer la productivité des machines d'usinage et des autres opérations de fabrication.





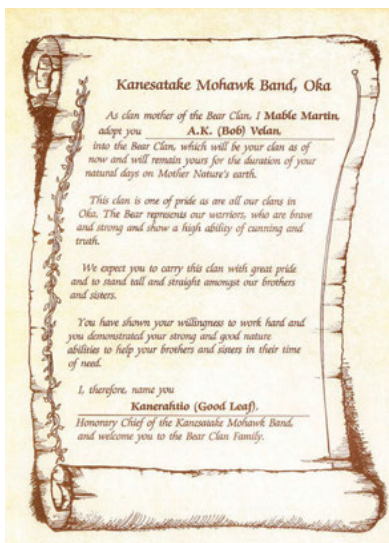


Vue aérienne du siège social de Velan et de l'usine 5, à Montréal, Québec. Ouvert le 3 décembre 1999, le siège a déménagé dans ses locaux actuels après de nombreuses années de partage de l'espace avec l'usine 1.

À GAUCHE : Vue en plongée de la zone d'assemblage semi-automatique et des essais, dans l'usine 1.

À DROITE : En 1992, la compagnie s'est vue décerner le Prix du président de Tennessee Eastman Co., pour son projet exceptionnel d'amélioration de la qualité. Lors de la cérémonie, Tennessee Eastman a présenté une vidéo montrant comment leur équipe de maintenance a collaboré avec Velan pour résoudre les problèmes causés par les robinets de concurrents. La vidéo montrait le croquis d'un avion portant les mots « Montreal or Bust ».





Dès 1980, Vinson Supply devenait le premier distributeur majeur des produits Velan aux États-Unis. En 1989, Vinson a décidé d'offrir les robinets à tournant sphérique Memoryseal^{MD} de Velan, en plus des autres gammes de produits déjà représentés.

Claude Smith a eu l'idée novatrice d'introduire cette gamme de produits dans tous les magasins Vinson. Lors d'une réunion des ventes à Dallas, Texas, le shérif Smith rassemble ses hommes pour se lancer à la poursuite du célèbre bandit James Berry. Pour plus de sûreté, il demande également le soutien du chef (honoraire) Good Leaf (alias A.K.) du clan mohawk Ours Rageur. Le shérif et sa suite sont parvenus à devenir le plus gros distributeur de robinets à tournant sphérique Velan.

En 1995, Claude Smith devenait le premier récipiendaire du Prix du meilleur distributeur Velan. Vinson a été plus tard achetée par Red Man Pipe and Supply, qui a ultérieurement fusionné avec McJunkin pour devenir MRC. MRC continue de distribuer les produits Velan, y compris les robinets à tournant sphérique Memoryseal^{MD}.

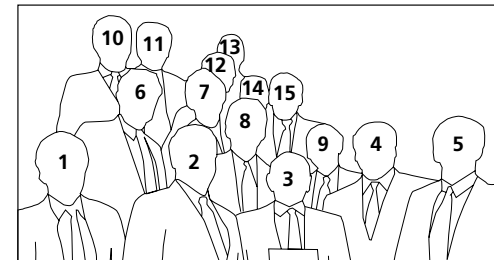
À GAUCHE : Dans le cadre de la nouvelle alliance stratégique Vinson-Velan, plus de 50 vendeurs de Vinson visitent les établissements Velan en août 1992 pour un séminaire de formation de trois jours.





En 1993, Velan accède au Programme de partenariat des fournisseurs Dow, institué en 1988, pour les robinets en acier moulé et les robinets forgés de petit diamètre. Velan est le seul fournisseur à être approuvé dans deux catégories et allait au-delà des exigences de Dow, principalement grâce à son programme de gestion de la qualité totale (TQM). La participation au programme de partenariat DOW a été la principale raison pour laquelle Velan a obtenu la certification ISO 9001 aussi tôt et a lancé son programme TQM.

Au cours des années 1990, Velan a signé une entente globale avec Dow Chemical et continue de leur fournir ses produits encore aujourd'hui. Récemment, Velan a participé à deux projets majeurs de Dow — Gulfstream, aux États-Unis, et Sadara en Arabie Saoudite (un gigantesque complexe chimique intégré à Jubail).



- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1. John Farrell | 9. Peter Velan |
| 2. Oran Suire (Dow) | 10. Rein Maasik |
| 3. A.K. Velan | 11. Jean-Paul Béala |
| 4. Tary Schumacher (Dow) | 12. Clément Lévesque |
| 5. Ivan Velan | 13. Douglas McGregor |
| 6. Rana Bose | 14. André Patenaude |
| 7. Zoltan Palko | 15. John Tsesmelis |
| 8. Frank Keegan | |

This prospectus contains a public offering of these securities only in those jurisdictions where they may be lawfully offered for sale and, shares only by persons permitted to sell such securities. No securities commission or similar authority in Canada has in any way passed upon the merits of the securities offered or made any representation as to their merits or value. These securities have been and will be registered under the U.S. Securities Act of 1933, as amended, and, subject to certain exceptions, may not be offered or sold within the United States.

Initial Public Offering

September 15, 1996

VELAN

Velan Inc.

\$96,030,000

5,820,000 Subordinate Voting Shares

There is currently no market through which the Subordinate Voting Shares may be sold. The offering price of the Subordinate Voting Shares was determined by negotiation between Velan Inc. ("Velan") and the Underwriters. After giving effect to the DB Share Repurchase and this Offering, the offering price of each Subordinate Voting Share exceeds the proforma consolidated net tangible book value thereof at May 31, 1996 by 112.0%, representing a dilution factor of 73.25%. See "The Company - Repurchase of the DB Shares" and "Dilution". Under applicable law, an offer to purchase Multiple Voting Shares would not necessarily result in an offer to purchase Subordinate Voting Shares. The principal shareholder of Velan will undertake not to sell in Multiple Voting Shares in certain circumstances, unless an offer, all of the material terms of which are identical, is made to the holders of Subordinate Voting Shares. See "Description of Share Capital - Undertakings in Favor of Holders of Subordinate Voting Shares". There are certain risk factors that should be considered in connection with an investment in the Subordinate Voting Shares. See "Risk Factors".

The Montreal Exchange and The Toronto Stock Exchange have conditionally approved the listing of the Subordinate Voting Shares, subject to the fulfillment of certain requirements on or before December 15, 1996. In the opinion of counsel, the Subordinate Voting Shares offered hereby will, at the date of issue, qualify as eligible investments under certain statutes. See "Eligibility for Investment". Noblit Burns Inc., a member of the underwriting group, is an indirect majority-owned subsidiary of a Canadian chartered bank. The net proceeds of this Offering will be used to repay bridge loan indebtedness to this bank to be incurred to finance in part the DB Share Repurchase pending completion of the Offering. See "Use of Proceeds", "Plan of Distribution" and "The Company - Repurchase of the DB Shares". RBC Dominion Securities Inc. and Levesque Beaudin Goddard Inc., other members of the underwriting group, are indirect majority-owned subsidiaries of Canadian chartered banks and Velan has indebtedness outstanding to such banks. These Underwriters will not receive any benefit in connection with this Offering other than their respective portions of the Underwriters' fee. See "Plan of Distribution".

Price \$16.50 per Subordinate Voting Share

	Price to the Public	Underwriters' Fee	Net Proceeds to Velan
Per Subordinate Voting Share	\$ 16.50	\$ 0.825	\$ 15.675
Total	\$ 96,030,000	\$ 4,801,500	\$ 91,228,500

(1) Before deducting estimated expenses of issue of approximately \$1,000,000 which, together with the Underwriters' fee, will be paid out of the general funds of Velan.

(2) Velan has granted to the Underwriters an option, exercisable for a period of 60 days after the closing of the Offering, to purchase up to an aggregate of 500,000 Subordinate Voting Shares (representing 10% of the Subordinate Voting Shares offered hereby) to cover over-allotments, if any, in connection with this Offering. Subordinate Voting Shares purchased to cover over-allotments are qualified by this prospectus. If the Underwriters exercise this option to sell, the total price to the public, Underwriters' fee and net proceeds to Velan will be \$107,030,000, \$5,281,500 and \$101,748,500 respectively. See "Plan of Distribution".

The Underwriters, as principals, conditionally offer the Subordinate Voting Shares, subject to prior sale, if, as and when issued and sold by Velan and delivered to and accepted by the Underwriters in accordance with the conditions contained in the Underwriting Agreement referred to under "Plan of Distribution" and subject to the approval of certain legal matters on behalf of Velan by Goodman Phillips & Vinberg, Montreal, a general partnership, and on behalf of the Underwriters by McCarthy Tétreault, Montreal.

Subscriptions will be received subject to rejection or allotment in whole or in part and the right is reserved to close the subscription books at any time without notice. It is expected that share certificates evidencing the Subordinate Voting Shares will be available for delivery on the closing date of this Offering which is expected to be on or about September 27, 1996, but no later than October 1, 1996.



An Affiliate of Royal Bank of Canada



En 1996, nous avons décidé d'entrer en Bourse et de racheter la part de notre partenaire. Dans les années 1980, la famille avait vendu 50 % de la compagnie à Deutsche Babcock. En 1996, cette société a connu des difficultés financières et nous nous sommes tournés vers la Bourse de Toronto pour lever les 100 millions nécessaires au rachat de cette part. Les fonds levés lors du premier appel public à l'épargne (PAPE) nous ont permis de racheter cette moitié tout en gardant environ 72 % des actions dans la famille. Nous continuons de détenir plus de 70 % de la compagnie.

Le processus d'entrée en Bourse a été très intéressant et instructif, des premières réunions avec les banquiers investisseurs pour étudier les possibilités jusqu'aux longues réunions qui débutaient le matin et se terminaient tard le soir avec les avocats et les banquiers pour élaborer le prospectus et les ententes légales, la tournée de présentation du PAPE et la visite au parquet de la Bourse. Durant toute cette période, nous avons utilisé un article de promotion, une petite balle en caoutchouc portant notre logo et le slogan « Performance Under Pressure », que nous avons distribuée aux gens rencontrés sur le parquet. Le jour de l'ouverture, il y a même eu à la Bourse une bataille de balles de caoutchouc.

L'aspect positif du fait de devenir une compagnie publique est que nous avons pu racheter les parts de notre partenaire. Par contre, depuis la débâcle d'Enron et l'adoption de la réglementation Sarbanes-Oxley – et d'une législation similaire au Canada –, il est devenu beaucoup plus difficile et stressant de fonctionner dans ce contexte.

Tom Velan

Page titre du prospectus Velan pour l'entrée en Bourse de la compagnie, publié le 18 septembre 1996. La première levée de fonds portait sur 6 402 000 actions à droit de vote limité, vendues 16,50 \$ chacune, soit pour un montant de 105,6 millions \$. De cette somme, 100 millions ont été utilisés pour racheter 50 % des parts du partenaire de Velan et pour couvrir les frais d'entrée en Bourse.



Balle antistress Velan affichant « Performance Under Pressure ».



Premier appel public à l'épargne septembre 1996

VELAN
Velan Inc.

105 633 000 \$

6 402 000 actions à droit de vote subalterne

Prix: 16,50 \$ par action à droit de vote subalterne

Nesbitt Burns Inc. Capital Midland Walwyn Inc.

CIBC Wood Gundy Lévesque Beaubien
Valeurs mobilières inc. Geoffrion Inc. valeurs mobilières inc.

L'équipe Premier Appel Public à l'Épargne de Velan visitant le parquet de la Bourse de Montréal pour assister aux premières transactions sur les actions Velan. Sur cette photo, le premier à partir de la gauche est Steve McCulloch, de Midland Walwyn (plus tard membre du conseil d'administration de Velan), le troisième est Ken McKinnon, de Midland Walwyn (également devenu membre de notre conseil d'administration) et le cinquième est Michael Vineberg (notre avocat depuis longtemps qui a également siégé au conseil d'administration durant la première décennie de notre vie en tant que compagnie publique).

SV 00002

SV00002

NUMBER NUMERO

VELAN

THIS CERTIFIES THAT - LE PRÉSENT CERTIFICAT ATTESTE QUE

CUSIP 922932 10 6 |

0004661971
VELAN HOLDING CO LTD

is the registered holder of • est le porteur inscrit de

FULLY PAID AND NON-ASSESSABLE SUBORDINATE VOTING SHARES OF ACTIONS À DROIT DE VOTE SUBALTERNES ENTÈREMENT LIBÉRÉES ET NON COTISABLES, DE

VELAN INC.

Registration of the transfer of the shares represented by this Certificate may be made only in a securities register of the Corporation upon presentation of this Certificate properly endorsed, subject to conditions and the requirements of the laws governing the Corporation. The Certificate shall not be valid until countersigned and registered by the Transfer Agent and Registrar.

In Witness Whereof the Corporation has caused this Certificate to be signed by its duly authorized officer.

Date: SEP 26, 1996

President and C.E.O.



Président et chef de la direction.



Executive Vice President



Vice-président exécutif

***** | *

SHARES ACTIONS

THE CLASS OR SERIES OF SHARES THAT THIS CERTIFICATE REPRESENTS HAS RIGHTS, PRIVILEGES, RESTRICTIONS AND CONDITIONS ATTACHED THERETO AND THE CONDITIONS OF THE RESTRICTIONS APPLICABLE TO SUCH SHARES ARE SET FORTH IN THE CHARTER AND BY-LAWS OF THE CORPORATION. A FULL COPY OF THE CHARTER AND BY-LAWS OF THE CORPORATION IS AVAILABLE TO EACH SHAREHOLDERS TO BE OBTAINED BY REQUESTING TO THE REGISTRAR OR TO THE TRANSFER AGENT AND REGISTRAR. THE CHARTER AND BY-LAWS OF THE CORPORATION ARE AVAILABLE TO EACH SHAREHOLDERS TO BE OBTAINED BY REQUESTING TO THE REGISTRAR OR TO THE TRANSFER AGENT AND REGISTRAR.

DES DROITS, PRIVILEGES, RESTRICTIONS ET CONDITIONS SONT ATTACHÉS À LA CATÉGORIE OU À LA SÉRIE ENCLAVÉE DE CE CERTIFICAT ET LES DROITS, PRIVILEGES, RESTRICTIONS ET CONDITIONS SONT ÉGALEMENT ÉNONCÉS À TOUT ÉCHÉANCEMENT SUR SA DEMANDE. LE PORTÉUR TITULAIRE DES DROITS, PRIVILEGES, RESTRICTIONS ET CONDITIONS ATTACHÉS À LA CATÉGORIE OU À LA SÉRIE ENCLAVÉE DES ACTIONS ET DES DROITS, PRIVILEGES, RESTRICTIONS ET CONDITIONS ATTACHÉS À LA CATÉGORIE OU À LA SÉRIE ENCLAVÉE DES ACTIONS PEUT OBTENIR UNE COPIE COMPLÈTE DU CHARTER ET DES LOIS DE LA SOCIÉTÉ EN DEMANDANT À L'AGENT DES TRANSMISSIONS ET AU RÉGISTRAR.

INCORPORATED BY CONTINGENCES UNDER THE CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT / INSCRITES PAR CONTINGENCES SOUS L'AUTORITÉ DE LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES D'ÉCRITURES

Y0943766

CORPORATION INCORPORATED UNDER THE CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT / SOCIÉTÉ COMMERCIALE D'ÉCRITURES INCORPORÉE SOUS L'AUTORITÉ DE LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES D'ÉCRITURES

MONTREAL, TORONTO, CALGARY, WINNIPEG, VANCOUVER, REGINA

Entrepreneurs facing new challenges

Growing pressures from new markets, governments

ROD MCQUEEN
The Financial Post

Canadian manufacturers have only a precious few years to position themselves for the final, fatal phase of Third World competition, says Karel Velan, president and chief executive of **Velan Inc.**, a Montreal-based maker of industrial steel valves.

"Canada is already a de-industrialized country. Our firm would not be able to exist and have competitive prices if we had to rely on buying and producing in North America. Procurement of materials must be world-wide."

In the 1950s, 27% of Canadians worked in manufacturing; now, the figure is 15%. Moreover, 75% of all Canada's machinery is imported from elsewhere, so it's equally available to anyone, Velan notes.

"At the moment, we have higher productivity than the Third World because our equipment is



Our third annual guide to the most entrepreneurial innovative, productive and profitable firms. Page 11.

better. They cannot afford the equipment; otherwise, the Chinese would take over." One competitor in China, for example, has \$42 million in sales, but 3,500 employees.

To position itself against the day China does have top equipment, Velan now does 20% of production in low-wage countries such as Taiwan and Korea. In November, he visited China, looking to establish a joint venture.

Many winners of this year's 50 best managed private companies are equally worried about their position in a shrinking world of global competition made worse by the deadening hand of government. "I have grave concerns about political instability. We could be in for a rough ride," says Paul Langston, president and chief executive of **Prototype Circuits Inc.** of Toronto.



Karel Velan: 'Canada already de-industrialized.'

See **GLOBAL**: page 2

50 CANADA'S 50 BEST MANAGED PRIVATE COMPANIES
Best

Audio Products International Corp. Biogen Inc. Rivon Transport Broadstar Trailer Sales Limited Boyd Lashley & Glass CMI Northern Blower Inc. Chikangville H. Tech. Connor, Clark & Company Ltd. Coaster Communication-Marketing Creskley Systems Corporation Digital Processing Systems Inc. ECGTEC Limited Electrowire Equipment Inc. FM Industries Ford Desley Imports Ltd. Great Western Containers Inc. Husky Injection Molding Systems Ltd.	J.P. Metal Products Inc. La Corporation Tobacopac Corporation MD Management Limited MacIntyre Corporation Marlex Canada Inc. Modern Mechanical Inc. Monarch Industries Limited Mother Parker's Tea & Coffee Inc. Office Specialty Online Business Systems Patrick Computer Corporation PCI Pinfold Record Sales Limited Pullford Banknote Limited Poodles Media Inc. Prime Beverages Ltd.	S & P Data Seagull Powder & Silvermines Ltd. Semiconducter Insights Inc. Smith Packaging Limited SOLCORP Standard Broadcasting Corporation Limited Stankard Inc. Tectra Inc. Texcor Energy Services Inc. The Orlon Group The Great Little Book Company Ltd. Thomson Gordon Group Ltd. Tiger Resources Technology Inc. UEL Foods Inc. Unilmar Inc. Valpak Inc. Zetex Inc.
--	--	--

ARTHUR ANDERSEN **Canadi:n** *The Financial Post* **UCC** UCC Group Multinational

En 1995, Velan est l'une des compagnies privées les mieux gérées au Canada.

Valve World
Volume 1, Issue 2, May 1996

Valan
makes innovation
a tradition

Reports on ETAP, Aegard, Troll and Schiehallion

BSL starts procurement BASF valve considerations

Safe-Seal, a new technology

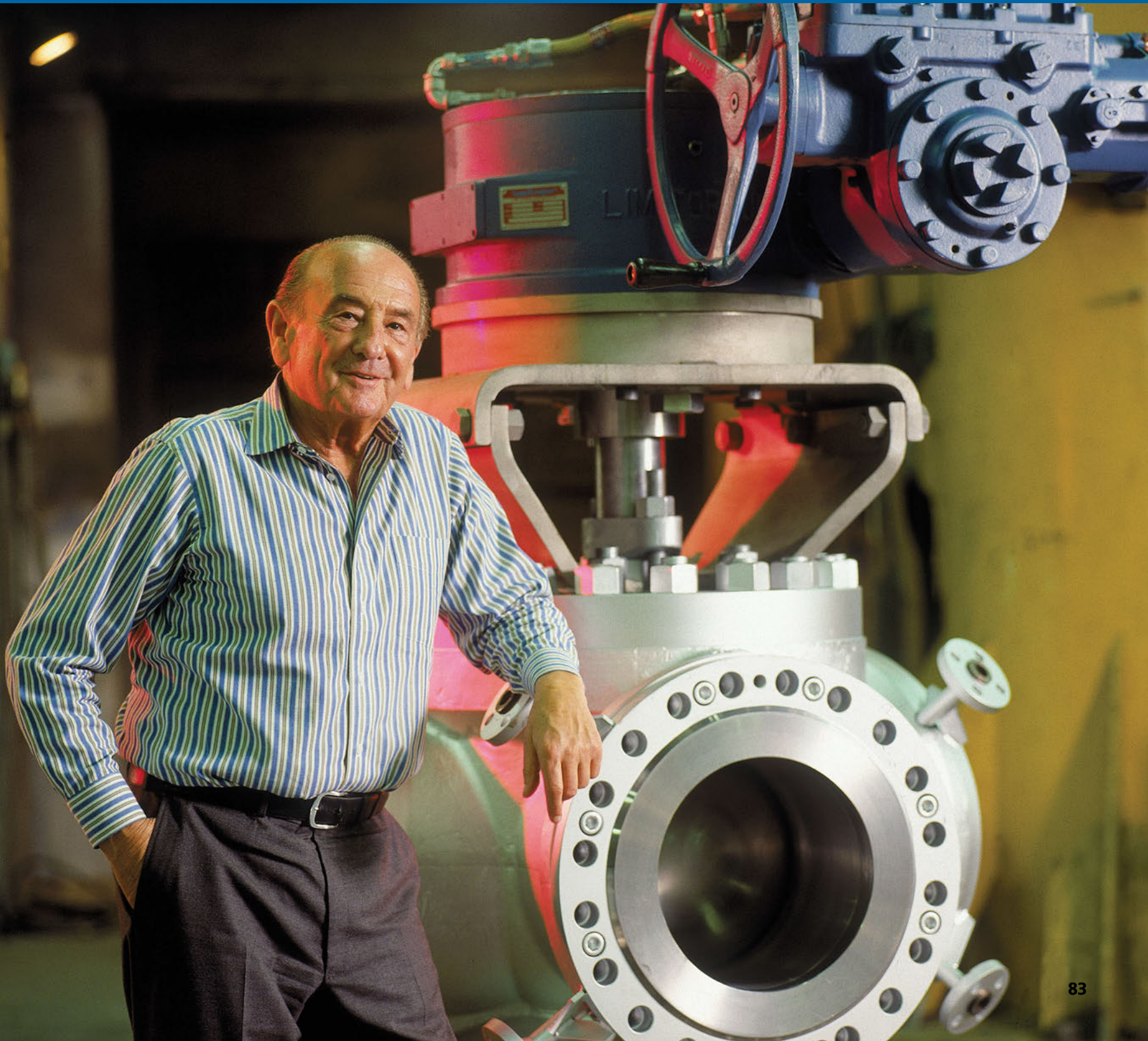
NEL's Type-test

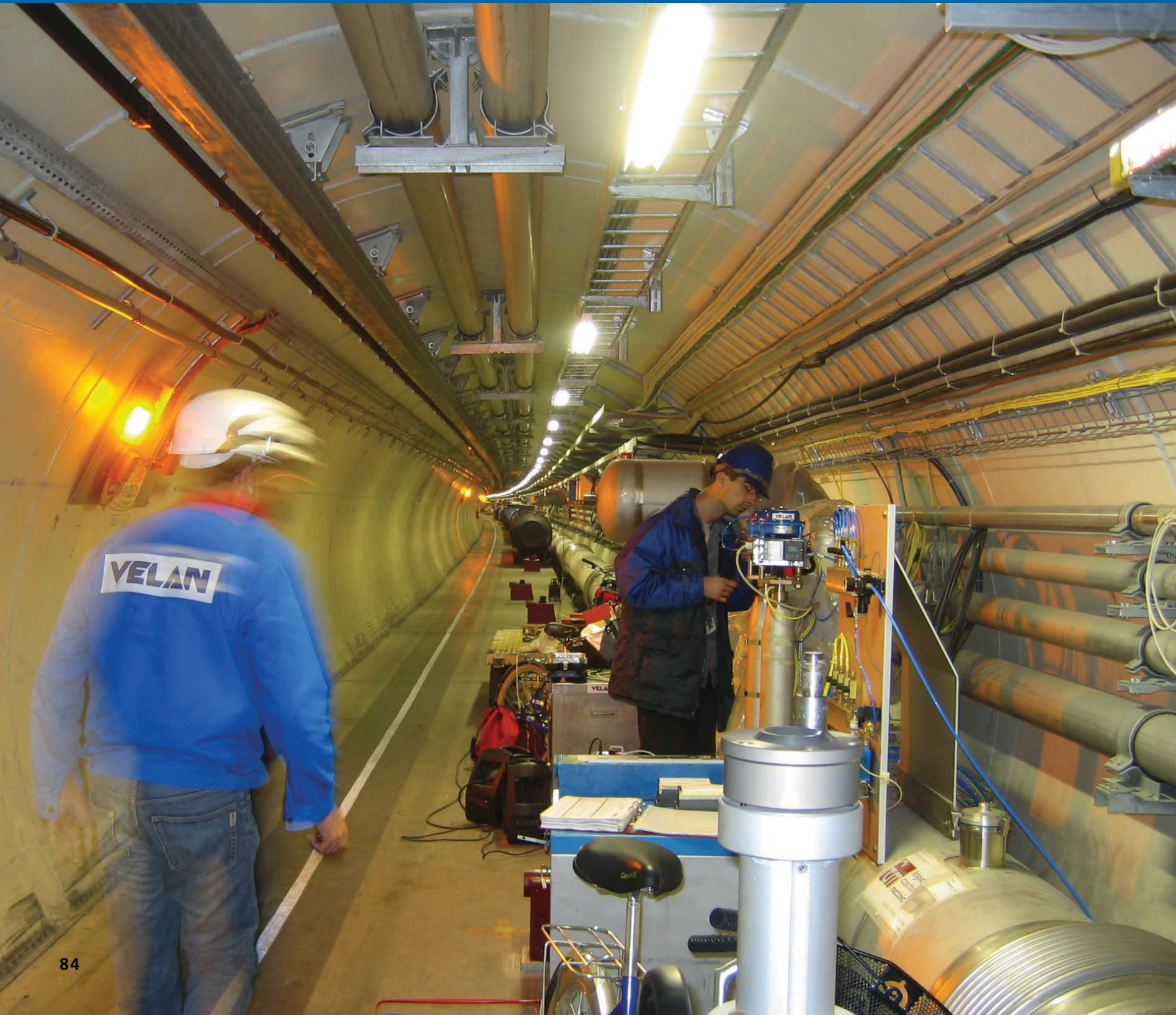
Valan
makes innovation
a tradition

Doing the unexpected
The article discusses the challenges of manufacturing in a global market, highlighting the company's commitment to innovation and quality. It mentions the company's focus on research and development, and its ability to adapt to changing market conditions. The text also touches on the company's history and its reputation for reliability and performance.

À GAUCHE : Velan apparaissait en couverture du numéro de mai 1996 du magazine *Valve World*. Dans un article de quatre pages, Velan était qualifiée de leader de l'innovation dans la robinetterie industrielle. De gauche à droite : Ivan, A.K., Peter et Tom Velan.

À DROITE : A.K. Velan pose fièrement à côté d'un robinet à tournant sphérique de grand diamètre équipant une unité de cokéfaction. Dans ce domaine, Velan est un leader mondial et nos robinets à tournant sphérique équipent plus de 160 raffineries.





Les années 2000

Alors que le monde rétrécit, Velan prend de l'expansion

Au cours de la première décennie du nouveau millénaire, la mondialisation s'accélère et on assiste à des concentrations dans le secteur de la robinetterie industrielle. Velan y a participé en prenant le contrôle de l'entreprise française Segault. L'expansion s'est poursuivie au Canada et à l'étranger avec l'ouverture d'une seconde usine Velan en Corée du Sud et l'agrandissement des installations de Montréal.

La recherche mondiale de nouvelles sources d'énergie a stimulé les industries pétrolières et pétrochimiques, créant une demande pour des robinets nouveaux et plus sophistiqués, demande à laquelle Velan a répondu. Velan a également fourni des composantes essentielles à la construction du grand collisionneur de hadrons du Conseil Européen pour la Recherche Nucléaire (CERN) à la frontière franco-suisse.

À GAUCHE : Installation des robinets de régulation et de purge du système cryogénique du plus grand collisionneur de hadrons au CERN. Il s'agit de l'accélérateur de particules le plus grand, le plus rapide et le plus froid au monde, qui comprend 2 500 robinets à soufflet Velan pour régler la circulation de 184 920 gallons (700 000 litres) d'hélium liquide pour la réfrigération de ses 1 700 électroaimants à supraconduction à une température de -456 °F (-271 °C).

C'est pour Velan une réelle source de fierté d'avoir participé à ce gigantesque projet auquel travaillent des milliers de scientifiques appuyés par 21 pays membres et dont le but est de mieux comprendre la structure fondamentale de l'univers. Le CERN utilise les

instruments scientifiques les plus grands et les plus complexes au monde pour étudier les collisions de particules accélérées à une vitesse très proche de celle de la lumière.

En 1989, Tim Berners-Lee, un scientifique britannique travaillant au CERN, a inventé le « World Wide Web » pour faciliter le partage automatique d'informations entre les scientifiques des divers pays participants. Le premier site Web du CERN et, en l'occurrence, du monde a ainsi été hébergé sur l'ordinateur NeXT de Berners-Lee. En avril 1993, le CERN annonçait que la technologie serait offerte à tout le monde, sans redevances. Il est stupéfiant de constater à quel point le Web s'est développé au cours des deux dernières décennies et la place qu'il a pris dans le monde.



2000

Velan célèbre son 50^e anniversaire.

La compagnie rachète la part de 50 % que détenait Alstom en France et renomme la société Velan S.A.S.

BP accorde le statut de « produit écologique » aux robinets en acier moulé de Velan.

2003

Tom Velan devient président de la compagnie.

2004

Velan relance son programme amélioration totale des processus (TPI) et de fabrication *Lean*.

2006

A.K. Velan se voit décerner le titre « Valve World Fellow » par Valve World.

2007

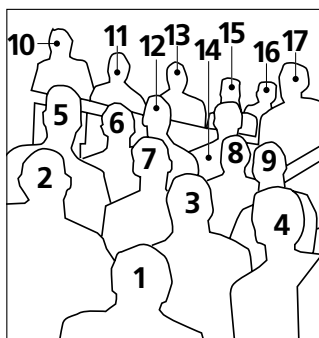
Velan prend le contrôle de Segault, un fabricant français de robinets spécialisé dans l'industrie nucléaire et la marine.

2009

Expansion à Montréal : l'usine 5 s'agrandit.



Velan fait, pour la deuxième fois, la couverture du magazine *Valve World*, en octobre 2000. Sous le titre « Velan célèbre son premier demi-siècle », l'article décrit les nouveaux produits de la compagnie et son souci constant de l'innovation et de la recherche de la haute qualité dans la fabrication des robinets industriels.



L'équipe de gestion en l'an 2000 :

1. A.K. Velan, président du conseil et chef de la direction
2. Ewart François, vice-président Assurance qualité
3. Pierre Garneau, directeur général - usine 5
4. Tom Velan, vice-président exécutif Ventes à l'exportation et opérations à l'étranger
5. Steve Farrell, directeur financier
6. Ivan Velan, vice-président exécutif Ventes en Amérique du Nord
7. Renald Roussel, directeur général - usine 2
8. Peter Velan, vice-président exécutif Production et ingénierie
9. Stephen Cherlet, vice-président Technologies de l'information
10. Andy Smith, vice-président Approvisionnement
11. Mike Parsons, directeur général - usine 3
12. Serge Groulx, directeur général adjoint - usine 1
13. Gary Cuthill, directeur général - usine 4
14. John Tsesmelis, directeur général - usine 1
15. Mike Zivic, vice-président Ventes internationales
16. Woody Bowler, vice-président Robinetterie quart de tour
17. Rana Bose, vice-président Amélioration totale des procédés



Essais R-D sur les émissions fugaces d'un robinet-vanne Velan de 3 po (80 mm), classe 600, dans le cadre du programme de qualification ISO-15848-1.

À DROITE : Des membres du service d'ingénierie testent un nouveau concept de robinet automatisé, spécialement développé pour un grand cabinet international d'architecture et d'études techniques. Cette solution a par la suite été appliquée à l'isolation de l'entrée de contournement d'une turbine, une application notoirement délicate dans les centrales électriques.



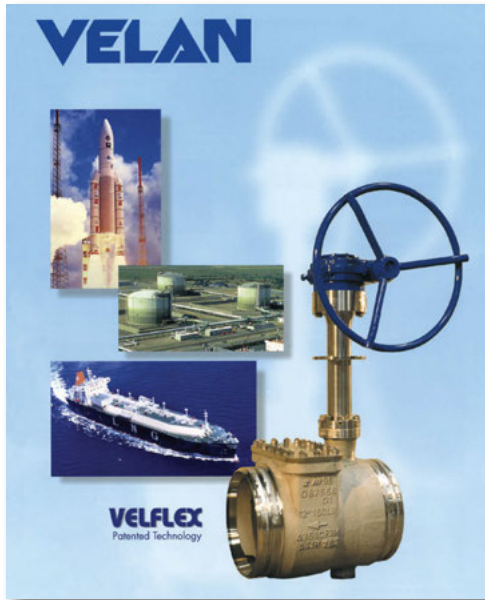


En 2004, Velan relance son programme de fabrication *Lean*, mis en place dans les années 1990 dans le cadre de l'initiative de gestion de la qualité totale (TQM). Rob Velan a joué un rôle de leader dans l'implantation du programme d'amélioration totale des processus (TPI). Les employés ont suivi une formation en cartographie de la chaîne de débit de production en flux continu, réduction des temps de réglage, 5-S, flux unitaires et autres concepts *Lean*.

Dans chaque usine, des « ceintures noires » (Black Belts) et des « ceintures vertes » (Green Belts) ont été certifiées. Sur la photo de gauche, A.K. et Tom Velan participent avec d'autres employés à un exercice de construction de bateaux en papier destiné à démontrer les avantages de *Lean* et un flux unitaire.

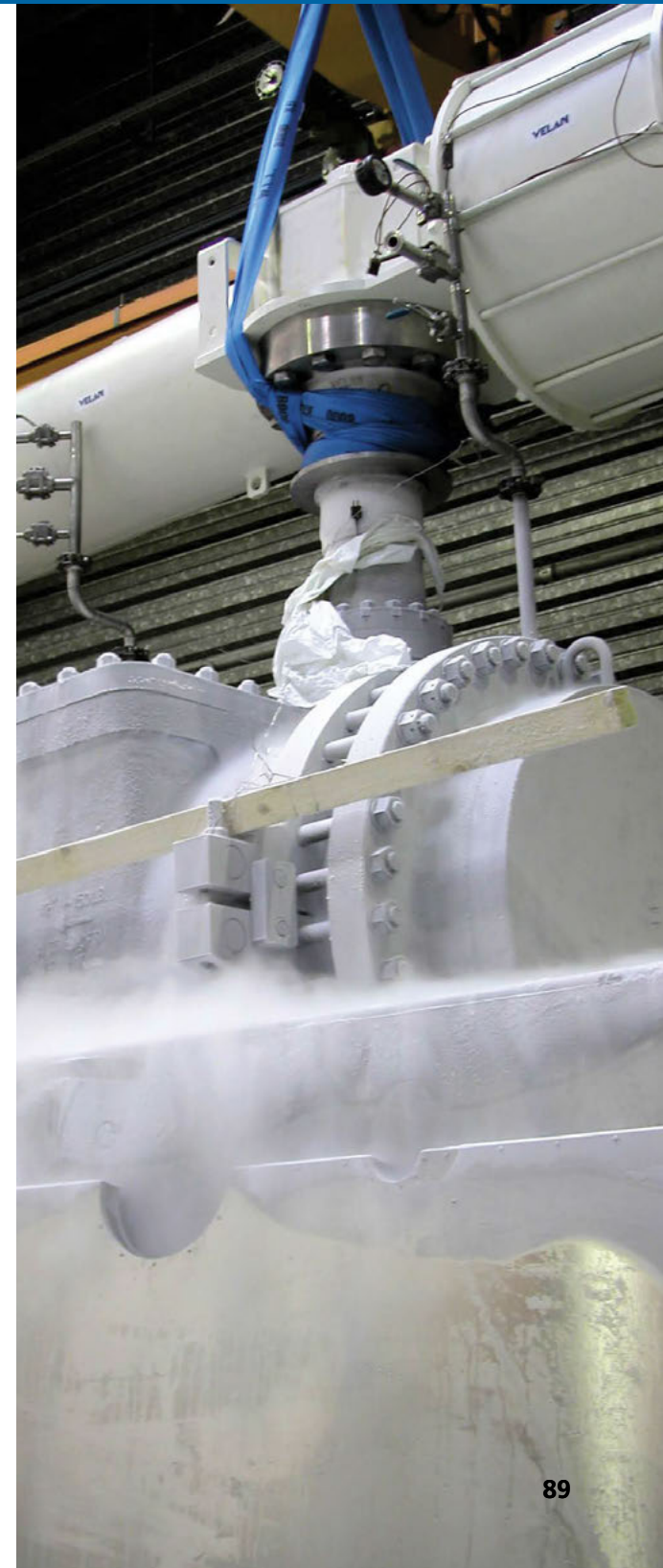
EN BAS : De l'usine 2, Jacques Bellerose (à gauche), 43 ans d'ancienneté chez Velan, et son collègue Lester Wosniak, 46 ans d'ancienneté, se tiennent fièrement à côté d'un énorme robinet en acier moulé à chapeau boulonné, mesurant 25 pi 6 po (7,77 m) et pesant plus de 32 000 lb (14 515 kg). Il est actuellement en service dans un craqueur d'éthane.





À DROITE : Robinet papillon Velflex à hautes performances, à entrée latérale (réparable en ligne) après un essai d'étanchéité au siège cryogénique. Ces robinets équipent de nombreux terminaux gaziers.

EN BAS : Inspection dimensionnelle d'un corps de robinet à papillon cryogénique Velflex de 42 po (1 050 mm) chez Velan S.A.S., à Lyon, France.



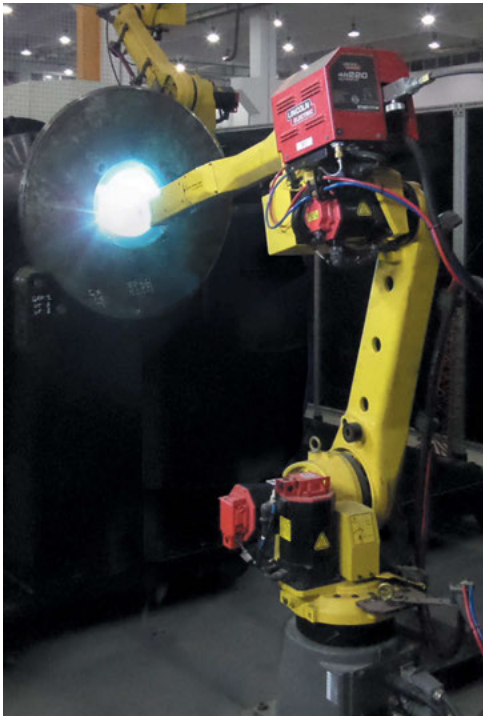


Velan Valve (Suzhou) a commencé sa production en 2007, dans une usine nouvellement construite à Suzhou, en Chine. Il s'agit d'une filiale à part entière de Velan China Holdings, détenue à 85 % par Velan et à 15 % par Robert Tian, le président de la compagnie. La philosophie de Velan a toujours été d'équiper ses usines, dans le monde, de l'équipement le plus moderne, y compris des machines à commande numérique par ordinateur (CNC) et des robots de soudage, afin de maintenir la qualité des produits. L'usine produit des robinets à soupape à corps-arcade monobloc et des robinets en acier moulé à tampon autoclave pour le marché de l'énergie chinois.

Robert Tian a grandi en Chine et est entré chez Velan en 1995, après avoir obtenu un diplôme de maîtrise en génie mécanique de l'Université de McGill de Montréal. Il a commencé à travailler à Montréal dans les applications d'ingénierie et les devis, pour apprendre à connaître la gamme de produits avant de parcourir la Chine en tant que vendeur. Actuellement, il est président de Velan China (Suzhou) et président d'Encordia Engineering, dont les bureaux commerciaux se trouvent à Shanghai et à Beijing. Associant leurs efforts à ceux de Joe Calabrese, directeur des ventes – Extrême-Orient, Robert Tian et son équipe d'Encordia pour les robinets non nucléaires, et Michel Monier et son équipe pour la robinetterie nucléaire, ont fait de la Chine le plus important marché d'exportation de Velan outre-mer.



EN BAS À GAUCHE : De gauche à droite, on reconnaît Dominic (Dongming) He, directeur des ventes aux industries chimiques et pétrochimiques, Encordia; Robert Tian, président, Encordia; Raphaël Couturier, directeur commercial, Velan France; Joe Calabrese, directeur des ventes – Extrême-Orient, Velan Canada; Jia Cailian, directeur de l'administration des commandes, Velan Suzhou; Tom Velan, président et chef de la direction, Velan; George (Guoxi) Shen, directeur de l'usine, Velan Suzhou; Dick (Yaohui) Li, directeur des ventes pour les industries énergétiques, Encordia; et Alex Lee (Jihong Li), directeur des achats et des services, Velan Suzhou.



Production en Velan Valve (Suzhou).

Valve World

Volume 9, Issue 1, February 2004

Cover Story

Velan showcases its leadership in engineered valves

Chemical Industry
Special

Chemicals

Brewery visit

Fast turn-around of
specialty valves

Russia

PCV show report

Market overview

Visit to
Tyazhpromarmatura

Maintenance

The science of parts
replication

www.valve-world.net

Cover Story

Velan showcases its leadership in engineered valves

By Steve Bar and Corbin Lewis

The Velan team enjoys huge respect in the valve business, with 2003 continuing to be a banner year for the company. Founded more than half a century ago, one of its core values has been building long-term relationships. Tom Velan, President and CEO, has been Chairman of the board as well as Executive Vice President of Velocity International, with "Vel" as a global leader in valve manufacturing. In his leadership, he has been able to persuade even a part of the company, the insurance people, to further problems and take on new challenges, and by the way, the Velan company didn't get into the game for the money, but for solutions. That's the reason that has made the company what it is, one of the world's largest manufacturers of high-capacity and specialty valves. We visited Velan's headquarters in Montreal, Canada, to learn more about this unique company.

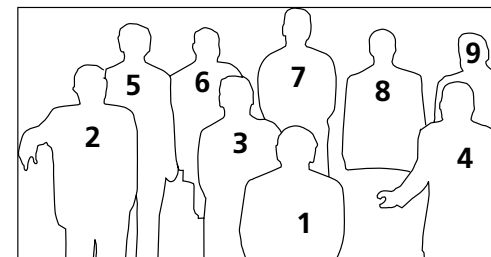
Rapidly growing global valve manufacturer Velan has a long history of innovation and quality products. In 1956, the company was founded in Montreal, Canada, and has since grown into a global leader in valve manufacturing. The company's products are used in a wide range of industries, including oil and gas, power, and chemical processing. Velan's commitment to quality and innovation has made it a trusted partner for many of the world's leading industrial companies.

Prime products

Velan's product line includes a wide range of valves, from standard industrial valves to specialized high-pressure and high-temperature valves. The company's expertise in valve design and manufacturing has allowed it to develop solutions for some of the most demanding applications in the industry.

Global presence

Velan has a strong global presence, with manufacturing facilities and sales offices in North America, Europe, and Asia. The company's commitment to customer service and technical support has helped it build a reputation as a reliable and innovative valve manufacturer.



Velan fait de nouveau la une du magazine *Valve World* en février 2004, avec un article consacré à la robinetterie pour les applications particulièrement difficiles. L'équipe de gestion en 2004 :

1. A.K. Velan, chef de la direction
2. Mike Zivic, vice-président Ventes internationales
3. Gil Perez, vice-président Ingénierie
4. George Zarifah, vice-président Investissements en capital mondial et technologie de production
5. Tom Velan, président
6. Ralph Sargent, vice-président Marketing international
7. Steve Farrell, directeur financier
8. Ivan Velan, vice-président exécutif
9. Rana Bose, vice-président Amélioration totale des processus



A.K. Velan célèbre son 90^e anniversaire en compagnie de son épouse, Olga. L'événement s'est tenu au Club Mont-Royal en compagnie des principaux dirigeants, des membres du conseil d'administration, des auditeurs et des avocats de Velan.



Février 2011 a vu la célébration du 93^e anniversaire d'A.K. et de son 70^e anniversaire de mariage, avec son épouse Olga. La Reine Elizabeth de Grande-Bretagne a souligné l'occasion par un mot de félicitations (à droite).



BUCKINGHAM PALACE

PALAIS DE BUCKINGHAM

*Mr. A. Karl Velan and
Mrs. Olga Velan*

I am delighted to hear that you are celebrating the seventieth anniversary of your wedding and send you my warmest congratulations and good wishes on this splendid occasion.

Elizabeth R.



À la fonderie de Juwon, l'acier inoxydable CF8M utilisé pour couler les pièces de robinetterie est décarburé dans un four à atmosphère d'argon et d'oxygène (AOD). Le procédé AOD convient principalement pour la production d'acier inoxydable et d'alliages de haute qualité contenant des éléments oxydables comme le chrome et l'aluminium. Il consiste à fondre le métal puis à le transférer dans le four AOD dans lequel il subit les trois étapes de l'affinage : décarburation, réduction et désulfuration.



Des ouvriers préparent un moule en sable pour couler les robinets-vannes.



Préparation par oxycoupage d'un corps de robinet-vanne de 36 po (900 mm) de classe 150 coulé à la fonderie Juwon de Velan.



DE GAUCHE À DROITE : Doug Chang, président de Velan Korea et de Sejon Trading; Y.S. Lee, vice-président, Velan Korea; et H.M. Sung, président, Juwon Special Steel.

Doug Chang a porté de nombreux chapeaux depuis que Velan a commencé à faire affaire avec lui et Sejon Trading en 1980. Sejon a commencé par représenter Velan pour les achats de pièces coulées en Corée du Sud puis pour les ventes de robinetterie et de pièces Velan dans ce pays. En 1986, Velan a créé une filiale à part entière en Corée du Sud sous la présidence de Doug Chang et a commencé à fabriquer des robinets et des pièces dans une nouvelle usine construite dans la ville d'Ansan, en 1988. En 1997, Velan et Sejon ont créé une coentreprise 50/50 pour racheter une fonderie à Busan. H.M. Sung est directeur de notre fonderie de la Corée du Sud, tandis que Y.S. Lee dirige nos usines de fabrication de robinetterie.

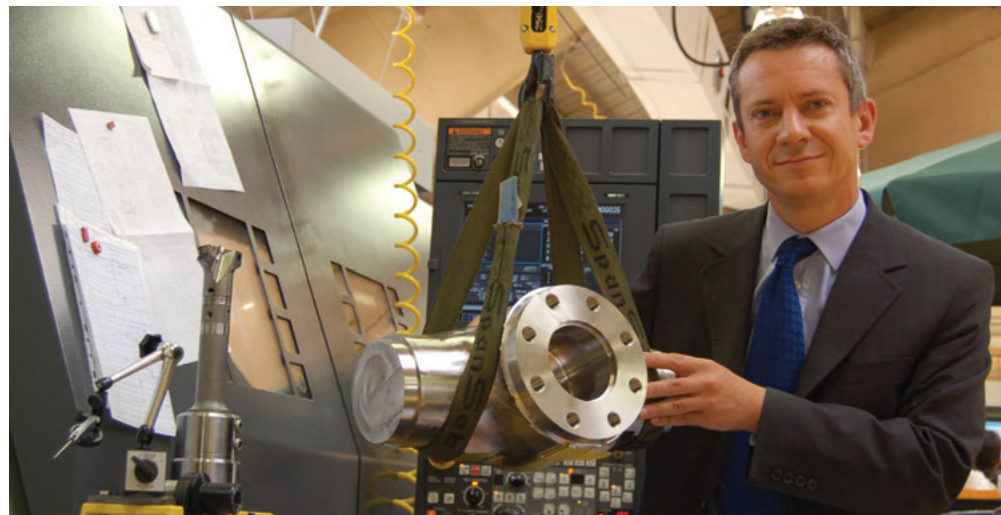
Doug Chang travaille pour Velan depuis plus de 30 ans. Il écrivait récemment : « Tommy Lasorda a dit un jour que son sang était de couleur bleue Dodgers. Le mien serait plutôt bleu Velan. ».



En 2000, Velan a ouvert une seconde usine de fabrication de robinetterie en Corée du Sud pour étendre sa gamme de 2–12 po (50–300 mm) aux robinets-vannes, robinets à soupape et clapets de non-retour. Avec l'ouverture de l'usine 2, la capacité de production monte à 80 000 unités par an et des investissements ultérieurs l'ont portée à 120 000 dans les diamètres 2–24 po (50–600 mm).



Inspection et montage des robinets-vannes.



En 2000, Velan a racheté la part de 50 % d'Alstom dans la coentreprise Alstom-Velan, à Lyon. Devenue filiale à part entière, la société a été renommée Velan S.A.S. Dès la fin des années 1990, la filiale lyonnaise a commencé à étudier une nouvelle génération de robinets destinés aux réacteurs nucléaires de troisième génération. Il s'agissait de créer des robinets d'urgence en cas d'accidents graves et des robinets forgés à soufflets pour les applications à haute pression. Tous ces produits ont été qualifiés dans les laboratoires d'essais de Velan.

En 2005, la Finlande nous a réservé une excellente surprise avec la signature d'un contrat par AREVA de la toute première centrale nucléaire de troisième génération dans le monde. Grâce à tout le travail de recherche et de développement fait à la fin des années 1990 et au début des années 2000, Velan a pu obtenir des commandes

importantes pour la plupart des produits classifiés nucléaires de l'usine de Lyon. Des commandes s'en sont suivies pour les réacteurs EPR de Flamanville, en France, et de Taishan, en Chine.

En 2007, Velan a acquis 75 % de Segault, un fabricant français spécialisé dans les robinets et soupapes de sûreté de petit diamètre pour les centrales nucléaires civiles et les sous-marins nucléaires. Frédéric Segault (ci-dessus) conservait 25 % de la propriété de l'entreprise et continuait à la diriger. Segault et Velan S.A.S. ont été concurrents jusqu'en 2006, année où ils ont décidé de faire équipe pour accroître leurs chances de succès par une soumission commune pour le nouveau projet EPR. Le succès de cette transaction a ensuite conduit à l'acquisition de 2007, après une brève négociation. Les deux partenaires ne peuvent que se féliciter des résultats.

À GAUCHE : Robinet à soupape à soufflet d'étanchéité EPR RAMA conçu en France pour les centrales nucléaires à réacteurs de troisième génération. Ces robinets sont exempts de cobalt et offrent un contrôle optimal des émissions fugitives. Ils sont réparables en ligne.

La relation entre Velan, Newport News Shipbuilding et la Marine Américaine remonte aux années 1950. Elle a sensiblement évolué au cours des années 2000 quand Velan a été choisie par le Lead Design Yards de Northrop Grumman Shipbuilding et de l'Electric Boat Company pour devenir l'un de leurs fournisseurs stratégiques, responsable de la conception, du développement et de la qualification de la prochaine génération de robinets à hautes performances et longue durée de vie des systèmes de propulsion destinés aux nouveaux porte-avions nucléaires de la classe Gerald Ford (à droite).



Les types de valves dont la conception a été confiée à Velan comprennent les robinets à papillon à triple excentration en titane, les robinets-vannes en titane, les robinets à tournant sphérique à siège en Inconel et une version forgée des robinets à soupape SNVY série 140.

Velan a fourni le premier ensemble de robinetterie pour la construction du porte-avions Gerald Ford et est en train de fabriquer le second ensemble destiné au John F. Kennedy.

En 2004, Velan a reçu une commande de 140 robinets à soupape SNVY série 140 pour le programme de sous-marins de la classe Virginia.

À DROITE : Notre laboratoire de R-D procédant aux essais de qualification d'un robinet à papillon à triple excentration de 34 po (850 mm) réalisé en titane. Après 10 000 cycles de manœuvres, le robinet ne présentait aucune fuite.





ANNEXE

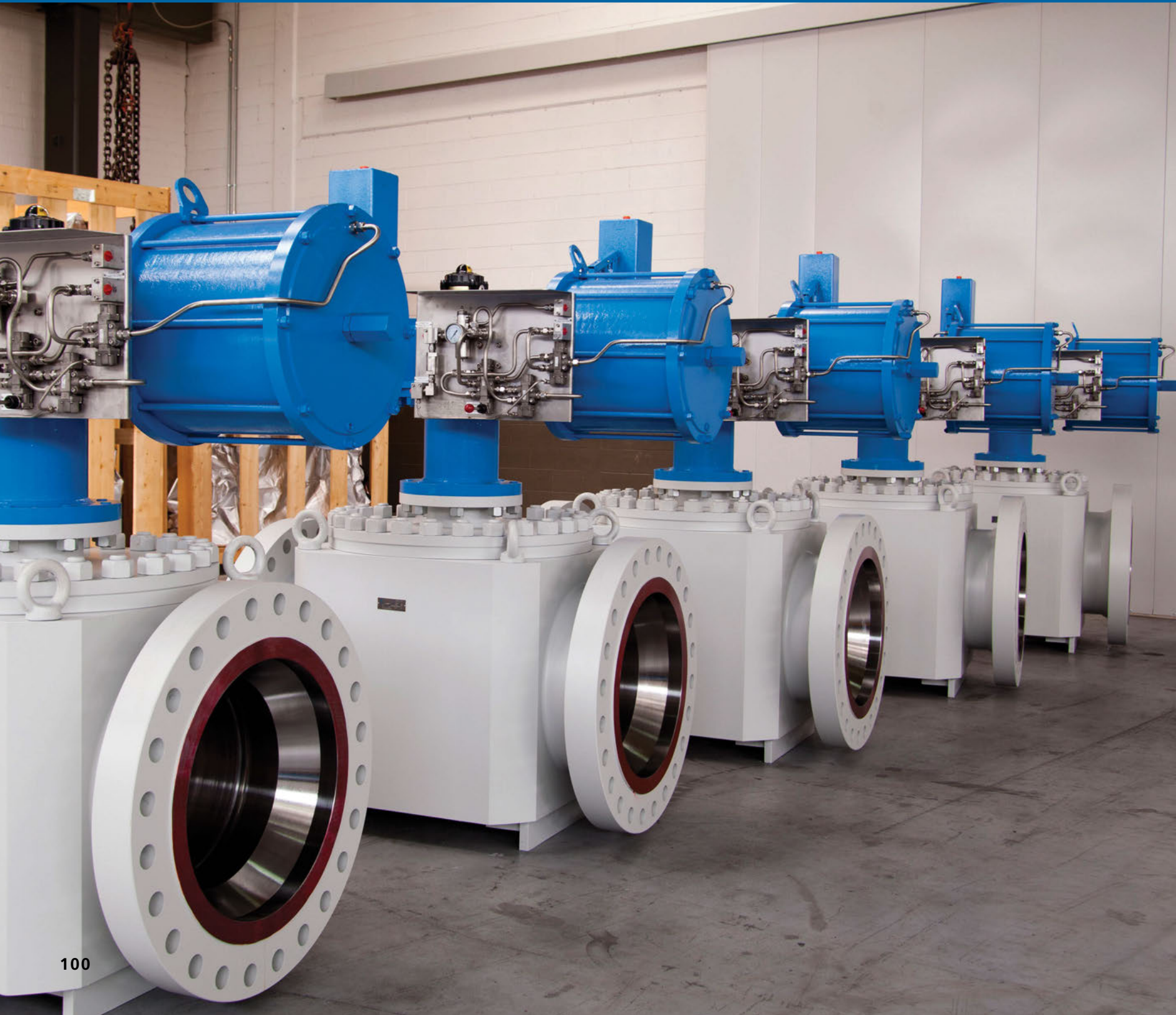
USINE 5

SIÈGE SOCIAL



À GAUCHE : Vue aérienne du siège social de Velan et de l'usine 5. À la fin de la décennie, une annexe a été construite pour agrandir l'usine.

Une batterie de robinets Torqseal^{MD}, contrôlant l'alimentation du collecteur d'un parc de réservoirs de stockage. Les robinets utilisés dans cette application doivent être exempts de fuites afin d'éviter la contamination croisée.



Les années 2010

Une fondation pour l'avenir

Au cours de la seconde décennie du siècle, de nouveaux défis et de nouvelles opportunités se présentent. En raison de la mondialisation, la robinetterie industrielle est devenue un secteur plus complexe que par le passé. L'industrie doit surmonter divers obstacles, comme les normes internationales, les contrôles à l'exportation et l'extension des chaînes d'approvisionnement. Plus que jamais, la robinetterie devient une industrie de haute technologie.

Au cours de ses années d'existence, Velan a maintenu le cap en se concentrant sur ses forces : concevoir et fabriquer des robinets et des actionneurs pour un large éventail d'applications dans les technologies de pointe.

À GAUCHE : Robinets à tournant sphérique API 6D à entrée par le haut, prêts à subir des essais à l'usine Velan ABV de Lucca, Italie.

À DROITE : Cérémonie d'inauguration de l'agrandissement de l'usine Velan S.A.S., à Lyon. Étaient présents, en plus de la haute direction de Velan S.A.S., Jean-Jack Queyranne, président de la Région Rhône-Alpes (coupant le ruban), un certain nombre de dignitaires locaux et Tom Velan, président, Velan inc. (sur la droite).



2010

Investissement de 5,6 millions \$ pour l'agrandissement de l'usine de Lyon et la modernisation de son équipement.

Lancement du magazine *Vision Velan*.

2011

Acquisition, en Italie, de ABV S.P.A. qui prend le nom de Velan ABV.

2011-2012

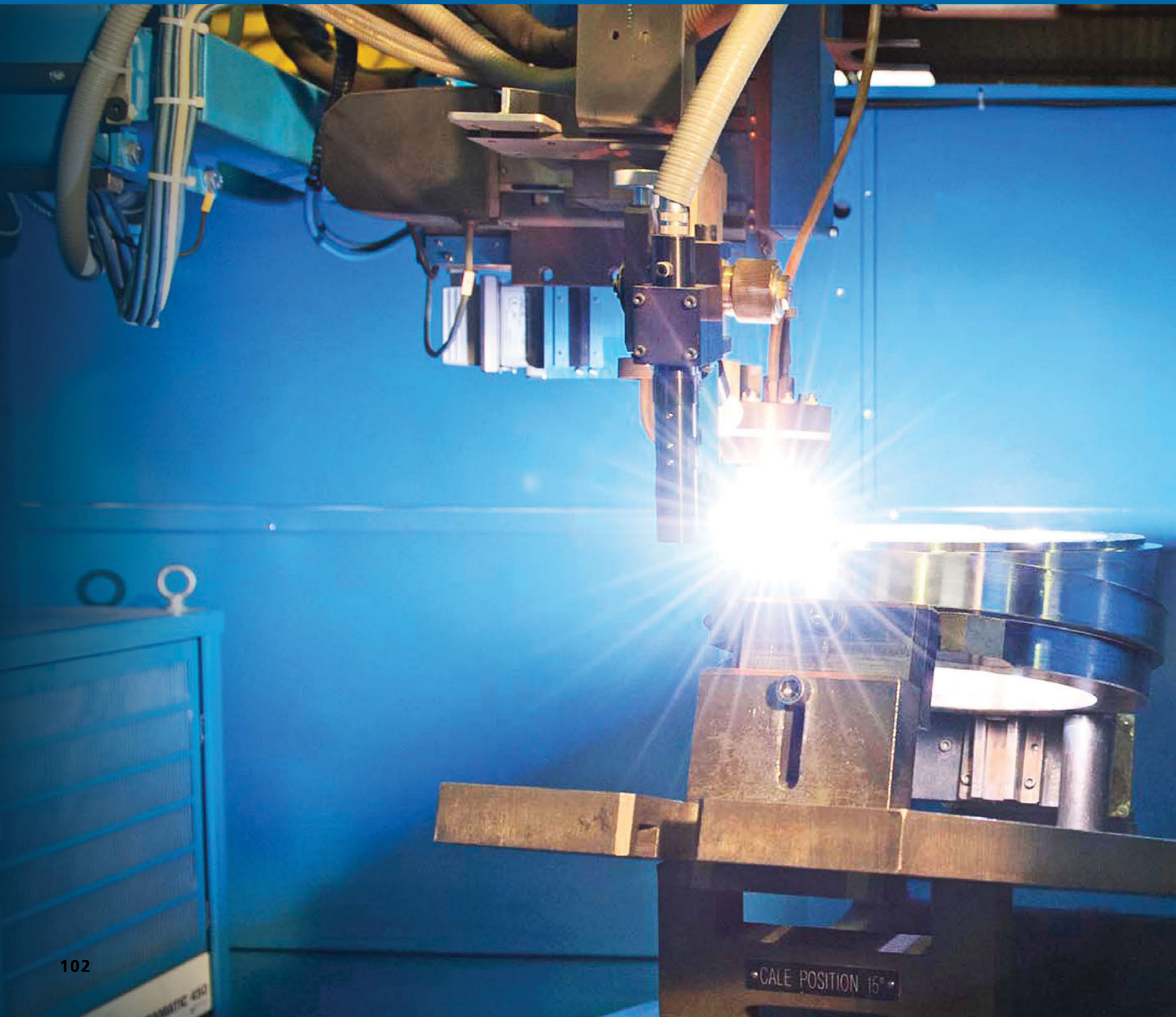
Velan France fournit des robinets pour les centrales nucléaires Taishan I et II, en Chine.

2012

Inauguration de Velan Valves India.

2013

Les ventes de Velan dépassent les 500 millions \$, avec plus de 600 000 robinets vendus dans 64 pays.



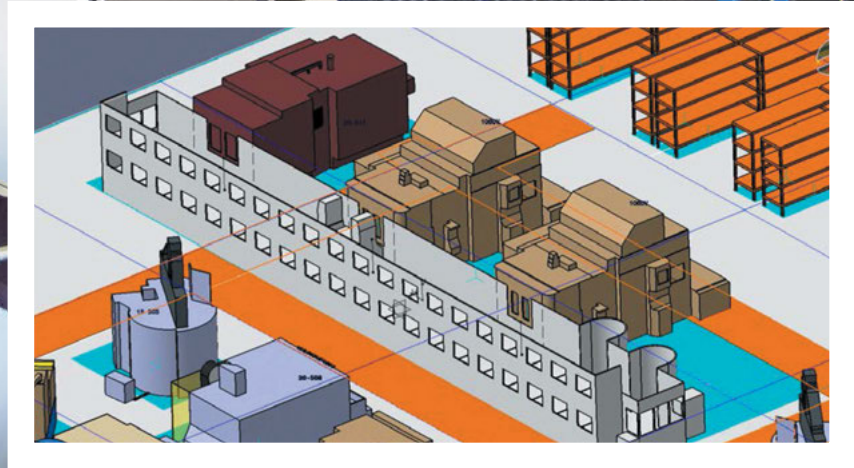
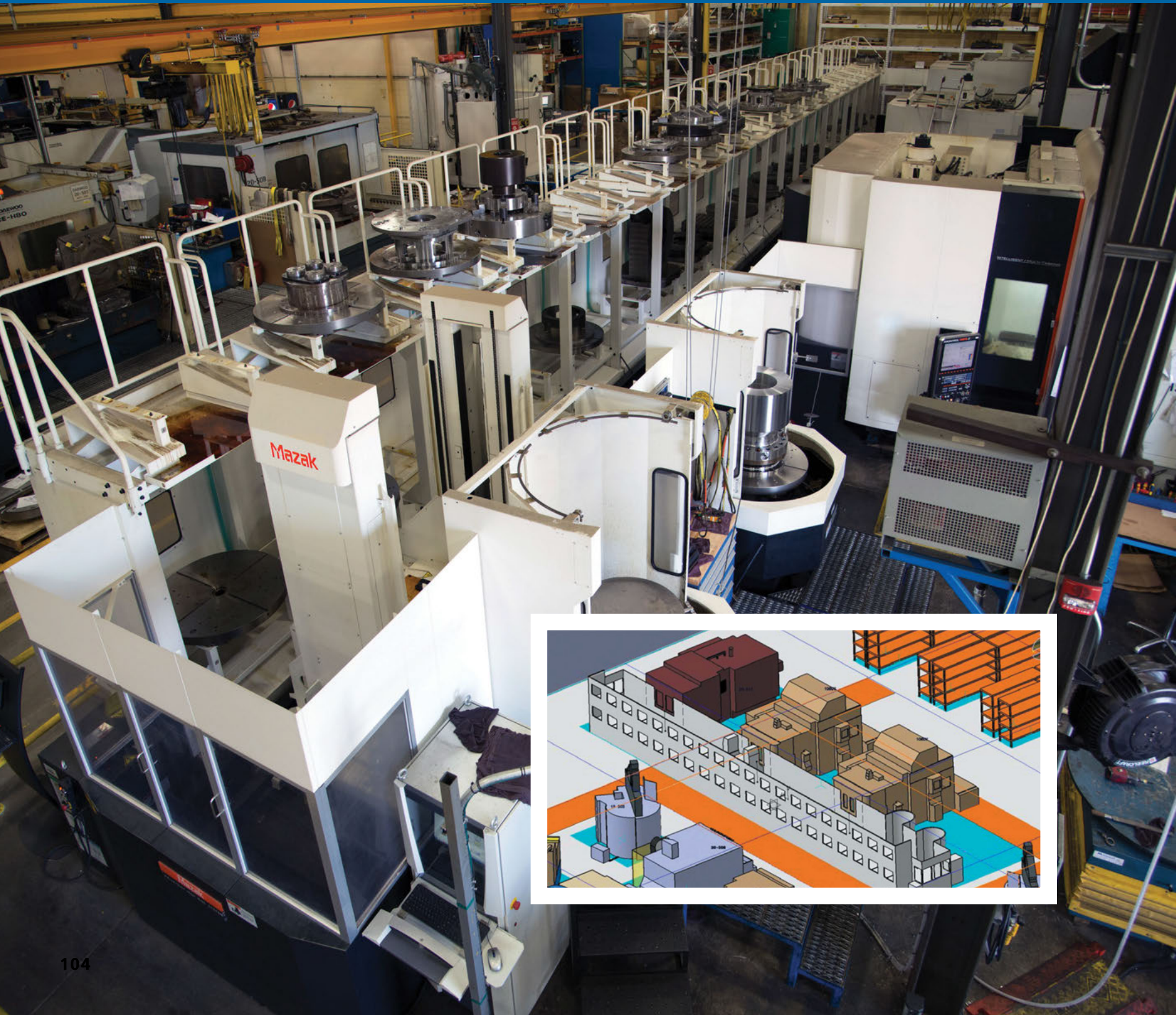
←CALE POSITION 15°

En 2010, Velan a investi 5,6 millions \$ dans son usine de Lyon. La cérémonie d'inauguration des nouveaux locaux a réuni de nombreux politiciens locaux ainsi que les principaux clients et fournisseurs. Plusieurs invités honoraires ont prononcé des allocutions, notamment Tom Velan et Jean-Claude Cennac, président de Velan S.A.S. La journée suivante était consacrée aux employés et à leurs familles. Patrick Henry, directeur général, a accueilli les 300 visiteurs en les remerciant pour la qualité de leur travail et pour leur dévouement dans l'atteinte des objectifs de la compagnie.

À GAUCHE : Rechargement avec un alliage sans cobalt fondu à même le siège.



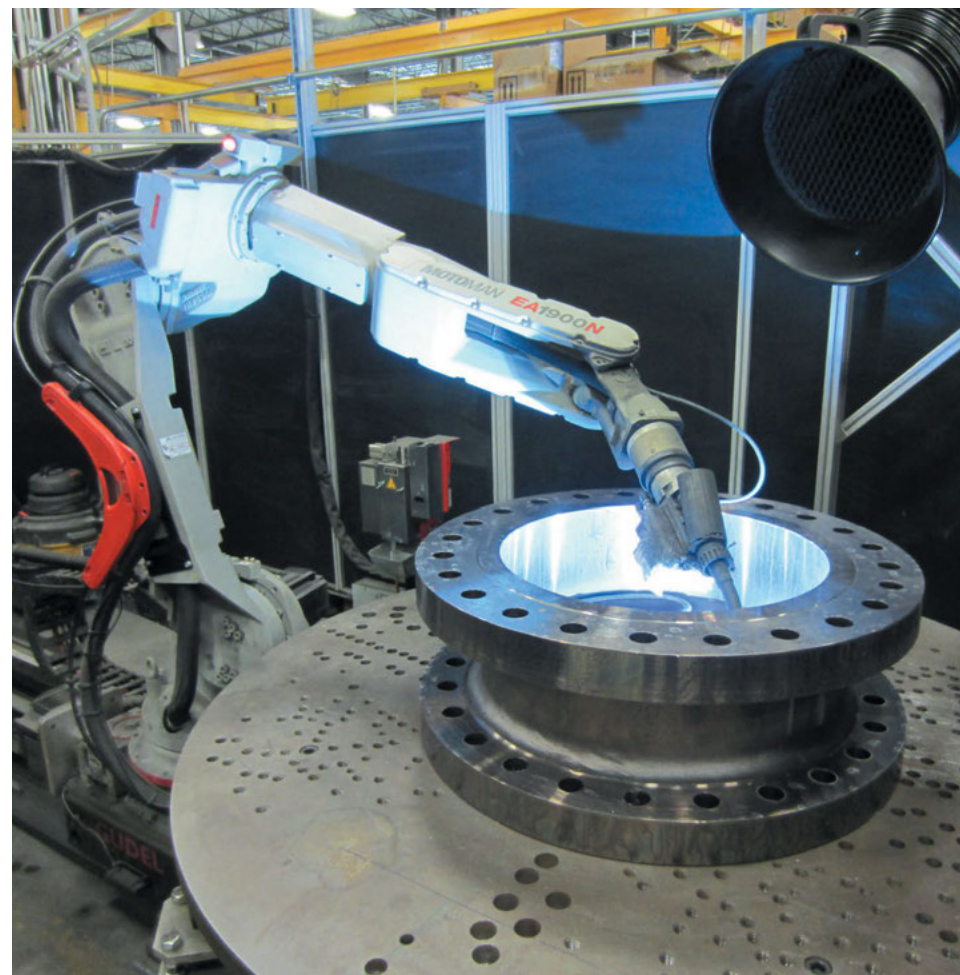
En 2010, le magazine *Valve World* consacrait à nouveau sa couverture et un article de fond au 60^e anniversaire de Velan. Pour cet article, *Valve World* a effectué des entrevues avec Dan, Tom et Ivan Velan.





En 2012 et 2013, Velan a investi 46 millions \$ dans l'amélioration de ses infrastructures manufacturières dans le monde. Dans une célèbre citation, Jack Welch, président de GE, déclarait « Automatiser, émigrer ou s'évaporer ». Fort heureusement, Velan s'est concentrée sur l'automatisation et l'émigration. On voit sur ces pages des robots à souder et le système d'atelier flexible (FMS) Mazak, qui est capable d'effectuer des opérations d'usinage sans surveillance. Le système FMS comprend plusieurs cellules de fabrication flexibles et un chariot à guidage automatique transportant les palettes des cellules de stockage à trois centres d'usinage CNC. Chaque machine est équipée d'un grand magasin d'outillage contenant les outils les plus modernes. Le système comprend également un poste de surveillance des outils et deux postes de réglage assurant le pré-réglage, le chargement et le déchargement.

EN HAUT : Unité de soudage automatisé dans notre usine de France. L'opérateur fixe les paramètres et observe les opérations de rechargement sur un écran. Bien que l'automatisation n'ait pas encore atteint le niveau représenté sur la murale de 1956, à l'usine 1, de nombreux progrès améliorant la productivité et réduisant le travail manuel ont été réalisés. L'opérateur de la machine à souder automatique peut ainsi concentrer son attention sur la qualité du dépôt dur plutôt que sur l'opération physique et la constance du rechargement.



Rechargement robotisé des sièges de clapets de non-retour à corps sans brides et à double plaque.

EXTRÊME GAUCHE : Les récentes améliorations des installations de production nord-américaines comprennent un nouveau système FMS Mazak Pallettech intégré à trois machines CNC à l'usine 5. Cet équipement permet d'accroître la capacité et de réduire les temps de réglage.



En 2003, Velan a connu beaucoup de succès avec une coentreprise 50/50 établie avec Roberto Bartolena pour fabriquer des robinets à tournant sphérique API 6D, à Milan, en Italie. En cinq ans, la société a grandi, passant du statut d'entreprise émergente à celui de compagnie d'envergure avec des ventes de 93 millions de dollars, une réussite époustouflante. Cependant, comme les partenaires ne voulaient pas poursuivre cette relation 50/50, Velan a décidé de vendre sa part au Groupe Roberto Bartolena, tout en gardant un œil sur d'autres possibilités de retour dans ce marché.



En 2011, Velan a acquis 70 % de ABV Energy, un autre fabricant italien de robinets à tournant sphérique API 6D et API 6A, ainsi que d'autres robinets pour les équipements sous-marins, les plateformes marines, les unités FPSO (plateformes flottantes de production, de stockage et de déchargement), ainsi que d'autres marchés en amont. La compagnie, située à Lucca, en Italie, était la propriété de la famille Marianetti et son PDG était Luca Marianetti.

À l'heure actuelle, Velan possède 100 % de Velan ABV. Le PDG de la compagnie est Paolo Ranieri et le président du conseil d'administration est Wolfgang Maar, vice-président exécutif pour les ventes internationales et les opérations outre-mer.



EN HAUT À GAUCHE : Siège social de Velan ABV, accolé à l'usine 1, avec à sa droite une photo de l'usine 2 chargée des activités de montage et d'essais.

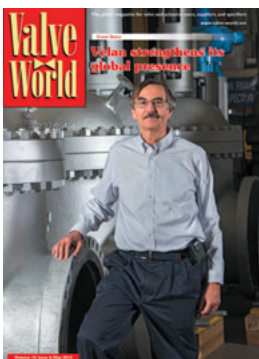
AU MILIEU À GAUCHE : Luca Marianetti (à gauche) en compagnie de Tom Velan.

EN BAS À GAUCHE : Wolfgang Maar (à gauche) et Paolo Ranieri (à droite) à côté d'une livraison de robinets à tournant sphérique API 6D.

À DROITE : Joe Calabrese, directeur des ventes de Velan pour l'Extrême-Orient, entre deux gros robinets à tampon autoclave de 36 po (900 mm), classe 900, destinés à une centrale électrique en Chine.







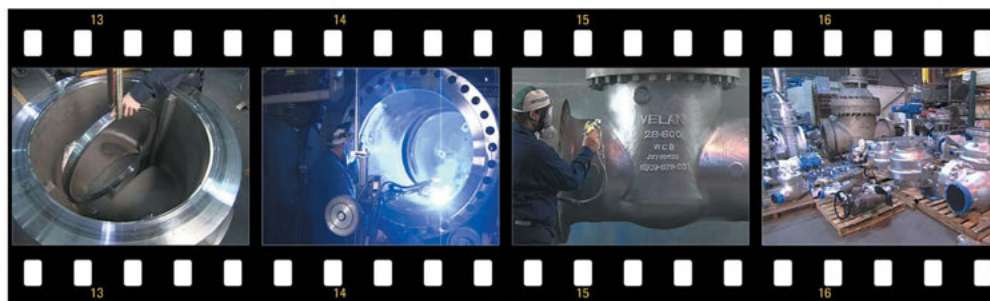
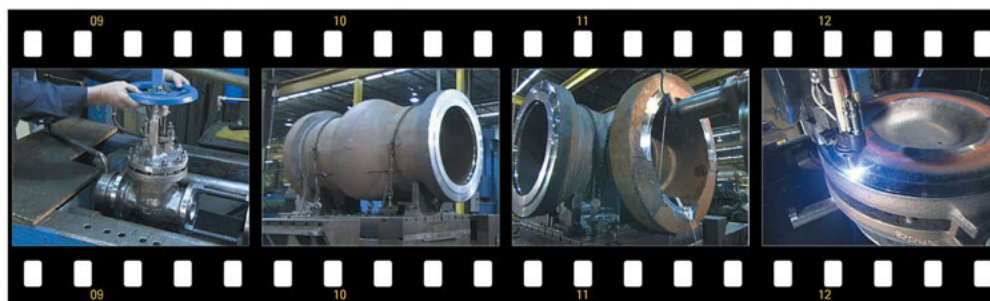
En 2014, le magazine *Valve World* publie un profil de la compagnie.

À GAUCHE : Ce robinet-vanne en acier moulé de 54 po (1 350 mm), de classe 300, est destiné à une usine de polyéthylène qui doit ouvrir en 2015. C'est l'un des plus gros robinets produits par Velan à ce jour, avec une hauteur de plus de 34 pi (10,36 m) et une largeur de 7 pi 6 po (2,29 m). Son poids est de 48 000 lb (21 772 kg) incluant l'actionneur.

En raison de sa hauteur, le robinet a dû être assemblé à l'extérieur de l'usine 2, à l'aide d'une grue, puis rentré pour les essais et la peinture. Debout devant le robinet, Stephen Cherlet, Chef des opérations de Velan.

EN HAUT À DROITE : Paul Dion, vice-président des Ventes de Velan pour le Canada, se tient devant un robinet à tournant sphérique et à siège métallique de 16 po (400 mm) muni d'un actionneur Rotork de 22 pi (6,71 m), le plus grand fabriqué par la compagnie. Cet équipement est prêt à être expédié à Meridian où il sera utilisé dans un système de drainage par gravité assisté à la vapeur, dans le nord de l'Alberta, au Canada.

À DROITE : En novembre 2008, nos robinets apparaissent dans un épisode de l'émission « How It's Made » diffusée par la chaîne Discovery sous le titre « Giant valves ».





À l'aide d'outils *Lean* de cartographie de la chaîne de valeur et des graphiques d'équilibrage des lignes, l'équipe Kaizen de l'usine 1 a développé une nouvelle cellule de montage pour les robinets à corps-arcade monobloc. Cette cellule a permis d'améliorer la productivité, de diminuer les en-cours et de réduire considérablement l'espace occupé. Des cellules similaires ont été établies dans d'autres usines Velan.



À GAUCHE : Au Wyle Laboratory, un essai de dépressurisation d'un robinet Velan d'isolement de boucle, de 8 po (200 mm), classe 900. Le but de ce test à haute énergie est de qualifier un robinet- vanne Velan pour des situations accidentelles graves simulées, comme un accident impliquant la perte du réfrigérant primaire (LOCA) ou la rupture d'une canalisation d'un réacteur nucléaire CANDU. On voit, sur la photo, l'eau bouillante à haute pression qui se transforme instantanément en vapeur à la sortie du banc d'essai en produisant un bruit d'enfer.

L'essai de qualification nécessite que le robinet soit capable de se fermer dans les conditions simulées de l'accident. Le test était répété plusieurs fois à des pressions différentielles pouvant atteindre jusqu'à 1 700 psi et des températures de 550 °F (288 °C). L'essai a démontré que la fermeture se produisait en moins de 10 secondes.



Avant l'expédition à l'installation d'essai, quelques membres de l'équipe Velan réexaminent les spécifications du robinet et de son actionneur, à l'usine 2. Une fois assemblé, ce robinet d'isolement principal de vapeur à opercule à libre dilatation de classe 600, de 18 po (450 mm) de diamètre, totalisera une hauteur de 12 pi (3,7 m) et un poids de plus de 22 000 lb (9 979 kg) incluant l'actionneur hydropneumatique.

EN HAUT : De gauche à droite : S. Giridar (Giri), Tom Velan, Jerzy Wolejko, A.K. Velan, Gil Perez, Chuck Doucette, Vahe Najarian et Andrew Gajgalas.

À DROITE : Au laboratoire d'essai Wyle, une équipe d'employés Velan se tient prête pendant que le robinet est installé pour subir une série d'essais sismiques destinés à prouver qu'il peut résister à un tremblement de terre de l'intensité spécifiée. La table à secousses mesure environ 20 pi par 18 pi (6,1 par 5,5 m). La préparation des essais aura duré sept jours et leur déroulement, quatre jours de plus.



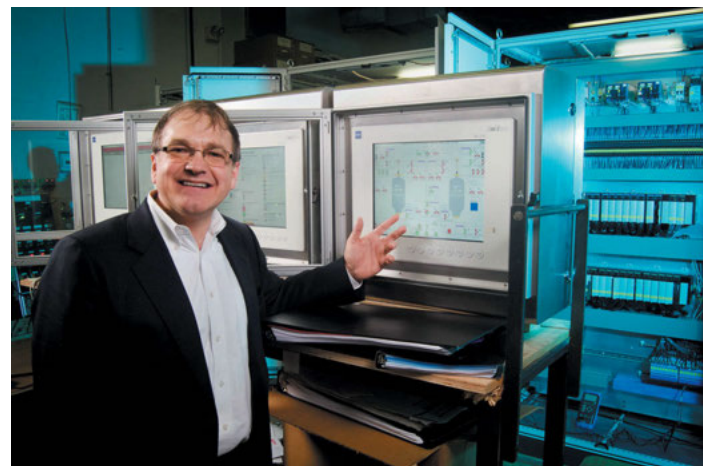


EN HAUT : Une raffinerie en Inde avant l'installation des robinets Velan pour unités de cokéfaction, en remplacement des robinets concurrents existants. Sur la gauche, la même raffinerie après l'installation des robinets Velan.



À GAUCHE : Hicham Guessous Doss effectue les essais de mise en service des robinets Velan à partir des automates programmables (PLC) et des systèmes de commande à Jamnagar, en Inde.

EN BAS : Brian Simmons, directeur de projets pour les applications très difficiles, supervise les essais d'acceptation de l'usine à partir d'un système de commande de sécurité basé sur des PLC pour la commande des robinets Velan, assurant l'isolation des unités de cokéfaction dont les conditions d'utilisation sont critiques.





Peter Kindersley, président d'Engineered Valves International Inc., a inventé les robinets à tournant sphérique à action retardée pour les unités de cokéfaction et les robinets de fermeture du fermenteur en discontinu, maintenant fabriqués par Velan.

Peter est un ingénieur très créatif qui a déposé des brevets pour de nombreux produits novateurs au cours de sa longue carrière dans l'industrie de la robinetterie. Sa relation avec Velan remonte à près de 30 ans et Velan lui doit sa position de leader mondial dans les robinets à tournant sphérique pour les opérations de cokéfaction.



José del Buey, vice-président Applications difficiles, en Europe, sur la plateforme d'une unité de cokéfaction à côté d'une vanne distributrice à quatre voies Velan de 14 po (350 mm). José a pris en charge les ventes des robinets pour unités de cokéfaction des mains de Peter Kindersley en 1997 et il est maintenant responsable des ventes des robinets à tournant sphérique pour applications difficiles.



À GAUCHE : Ivan Velan (à droite) remet un cadeau au président sortant de la VMA, Mark Cordell, lors de la 75^e réunion annuelle qui s'est tenue à The Breakers, Palm Beach, Floride.



Velan est entré dans la VMA en 1979 après un audit de qualification de sa nouvelle usine de Williston, au Vermont. J'ai ensuite assumé le rôle de représentant officiel de Velan auprès de la VMA et participé à toutes les réunions pendant plus de 30 ans. J'ai également été membre du conseil d'administration de 1995 à 2003, puis de 2009 à aujourd'hui.

À la 75^e réunion annuelle, en 2013, j'ai eu l'honneur d'être élu président de la VMA, le premier provenant d'une entreprise basée au Canada.

Dans ce rôle, ma principale priorité pour la VMA sera d'optimiser les nombreux programmes existants et d'aider à mettre en œuvre de nouvelles initiatives pour en ouvrir l'accès aux distributeurs, qui font partie intégrante de la chaîne d'approvisionnement des robinets. Pour moi, la VMA est importante comme forum de réseautage et d'échanges de nouvelles de notre secteur. C'est aussi la voix de l'industrie auprès des organismes gouvernementaux et un excellent moyen d'information par ses réunions annuelles, le magazine VALVE et une série de bulletins d'information distribués électroniquement.

Ivan Velan



En 1981, le premier récipiendaire du prix annuel de la Fondation Velan a été le Cardinal Paul-Émile Léger, pour son travail auprès des lépreux en Afrique.

Le nom de Velan a longtemps été synonyme de gratitude envers la communauté. La famille Velan, la compagnie elle-même et la Fondation Velan ont contribué à d'innombrables projets philanthropiques au Canada et outre-mer. À Montréal, Velan a participé à la création d'un centre multiservices, la rue des Femmes, comprenant un refuge appelé Maison Olga (nom de l'épouse de A.K. Velan) et a financé un pavillon

du Camp Papillon pour les enfants ayant des besoins spéciaux. Depuis 1981, un prix de la Fondation Velan est attribué chaque année à un Canadien s'étant démarqué par des activités humanitaires exceptionnelles à l'étranger.

Cette tradition philanthropique s'est poursuivie de génération en génération au sein de la famille Velan, mais aussi parmi les employés de la compagnie. Ainsi, les employés du siège social de Velan à Montréal et dans d'autres usines du Québec organisent une campagne annuelle Centraide qui a permis de lever des fonds pour cette importante œuvre de charité. De son côté, la compagnie égale les dons de tous ses employés.

En juillet 2014, l'équipe cycliste Velan a fait le Cyclo-défi Enbridge contre le cancer, pédalant les 239 kilomètres qui séparent Montréal de Québec pour recueillir des dons totalisant 53 815 \$. Les 17 membres de l'équipe Velan étaient des employés du siège social et des quatre usines canadiennes, ainsi que leurs familles et amis. Ces fonds ont été versés pour la recherche et les soins du cancer au centre Segal de l'Hôpital général juif et à d'autres établissements de santé du Québec.

Comme le dit Tom Velan, président et chef de la direction de la compagnie, « Nous avons la chance d'avoir une entreprise prospère dans un pays sûr et stable et il est normal de faire profiter les autres de notre bonne fortune, lorsque c'est possible. Que nous agissions en tant qu'individu ou citoyen corporatif, la philanthropie est une tradition bien ancrée chez Velan. ».



En 2009, Velan a recueilli 110 000 \$ pour Centraide.



L'équipe cycliste Velan a participé au Cyclo-défi Enbridge contre le cancer, édition 2014.





Michel Monier, directeur des projets nucléaires de Velan en Chine, prononçant un discours à la cérémonie d'ouverture de l'Exposition internationale de l'équipement nucléaire civil à Beijing. La photo de gauche montre le kiosque de Velan à l'exposition.

En 2006, le gouvernement chinois a lancé un ambitieux programme nucléaire en vue de doubler les 1 000 MW fournis par les réacteurs PWR déjà en service. Bien que Velan n'ait pas obtenu le contrat de la première unité pour des robinets en acier moulé, les firmes chinoises d'ingénierie, d'approvisionnement et de construction (EPC) ont pris la décision de choisir la technologie des robinets forgés de Velan pour tous les futurs projets nucléaires. Entre 2006 et 2009, Velan a obtenu des commandes pour 20 centrales nucléaires en Chine, y compris les deux réacteurs EPR de troisième génération de Taishan pour lesquels Velan a également reçu des commandes pour les vannes de régulation. Tous ces projets ont aidé Velan à renforcer sa position de leader mondial de la robinetterie nucléaire.



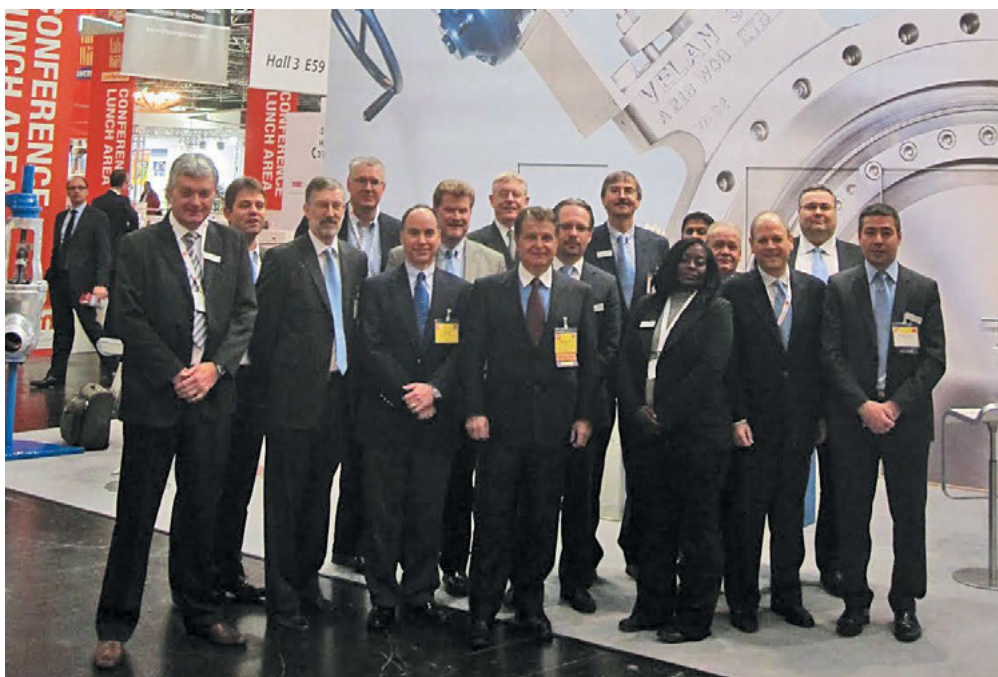
Le bureau des ventes nucléaires de Velan à Beijing, en Chine. De gauche à droite : Sheng Qing, directeur adjoint, Ventes nucléaires, Chine; Michel Monier, directeur des projets nucléaires, Chine; Tom Velan, président et chef de la direction; Robert Tian, président de Velan China; Dick Li, directeur des ventes, Industrie nucléaire, Encordia.



Au cours des années, Velan a participé à une grande diversité de salons professionnels et d'autres expositions ciblant de nombreux marchés. Actuellement, Velan participe chaque année à près de 30 événements dans le monde.

Pendant des décennies, Velan a été présent au salon Global Petroleum Show (GPS), le point focal de l'industrie mondiale du pétrole et du gaz. Depuis 1968, le GPS est l'un des plus importants points de rencontre des producteurs mondiaux, des firmes d'ingénierie, d'approvisionnement et de construction, des sociétés de service et des fournisseurs. Organisé en Alberta, au cœur de la capitale de l'énergie canadienne, Calgary, l'événement attire 95 pays, 63 000 visiteurs et 2 000 exposants.

En juin 2014, Velan a inauguré son nouveau kiosque (en haut à gauche) équipé d'un écran multimédia de 90 po (229 cm) pour présenter de nombreuses images du personnel et des produits de Velan, y compris ce gros plan de son fondateur, A.K. Velan. Le kiosque présente également une large gamme des produits de robinetterie Velan, dont ce robinet à tournant sphérique à entrée par le haut de Velan ABV qui, avec ses 16 000 lb (7 257 kg), occupait une position centrale dans le kiosque.



À GAUCHE : L'exposition bi-annuelle Valve World est un autre événement important pour Velan. Maintenant organisé à Düsseldorf, en Allemagne, il attire des exposants et des visiteurs du monde entier. La coordination de l'exposition Velan est entre les mains de Velan GmbH, notre bureau en Allemagne, dirigé par Stefan Wingerath, président-directeur général et chef de direction de Velan en Allemagne et au Royaume-Uni (le huitième à partir de la droite, à la gauche de Tom Velan).



Pour son inauguration, VelTEX a tenu une journée portes ouvertes avec un gâteau de célébration, dans le but de faire visiter ces nouvelles installations.

VelTEX, la plus récente addition au réseau des centres de distribution Velan, a officiellement ouvert ses portes en novembre 2013. Le centre est situé dans le cœur industriel du pays, à Houston, Texas. Cinquième centre à ouvrir, VelTEX fait partie d'un réseau unifié capable de fournir des produits à la demande.

Le prix Joseph F. Casey des distributeurs

Année	Pays	Société	Destinataire
1996	États-Unis	Hawkins Hamilton	Harvey Williams
1996	États-Unis	Zenith Supply	Sheldon Marstine
1997	Canada	Lytle/Dosco (Westburne)	Ed Grimes
1999	États-Unis	Marvel Sales	Robert Townsend
1999	États-Unis	Sunbelt Supply	Larry Feld, Brent Scheps
2001	États-Unis	Ferguson Enterprises	Bill Lynch, Mike Grunkemeyer
2003	Canada	National Oilwell Canada	Scott Hauck
2005	États-Unis	Meridian Specialties	Louis Fradette, Terry Tanguay
2005	États-Unis	Mid-States Supply	Andy Brown
2007	États-Unis	McJunkin Corp.	Dave Rubrecht, John Carte
2007	États-Unis	Red Man Pipe & Supply	Dennis Niver, Greg Peterson
2009	États-Unis	Hawkins Hamilton	David Williams
2009	Canada	Lytle / Westburne / Meridian (Wolseley)	Bryn Murray
2009	États-Unis	Sunbelt Supply	Larry Feld, Brent Scheps
2009	États-Unis	Victory Sourcing	Peter Gerster
2009	États-Unis	Zenith Supply	Sheldon Marstine
2011	États-Unis	Decker Steel and Supply	Tim Nelson
2011	Canada	Matheson Valves and Fittings	Art Matheson

Prix d'excellence à l'exportation

Année	Pays	Société	Destinataire
2003	Taiwan	Acella industrial	Quince Chen
2005	Chine	Encordia Engineering	Robert Tian
2007	Brésil	Grupo Feital	Oswaldo Feital
2007	Colombie	Tuvacol S.A.	Carlos Yacaman
2009	Inde	Givina Consultants	S.Giridhar
2009	Brésil	Grupo Feital	Oswaldo Feital
2009	Singapour	KS Flow Control	Goh Boon Chye
2009	R.-U.	Transmark FcX	Neil Wagstaff
2011	Italie	Technovidue Marketing	Aldo et Alessandro Cogliati

Joe Casey est entré chez Velan en septembre 1982 en tant que directeur régional des ventes pour le secteur du Midwest américain. En 1993, il a été promu vice-président des ventes – États-Unis et a déménagé avec sa famille au Vermont. Le prix Joe Casey a été institué après son décès prématuré pour récompenser les distributeurs méritants.

Historiquement, Hawkins-Hamilton a été l'un des premiers représentants de Velan dans les années 1950 et c'est le seul qui continue à représenter Velan aujourd'hui. Hawkins-Hamilton est une entreprise familiale et ses relations avec Velan couvrent trois générations. David Williams, petit-fils du fondateur Harvey Williams, est l'actuel président de la compagnie.

Sunbelt Supply est le plus important distributeur de Velan. La compagnie, créée par Larry Feld et Brent Scheps, est devenue distributrice d'une gamme de produits forgés de petit diamètre en 1993. « C'était mettre le



Le distributeur Dave Mirless (à gauche) en compagnie de Joe Casey de Velan (à droite).

« pied dans la porte », se souvient Larry. Avec les années, Sunbelt est devenu distributeur stockiste pour l'ensemble de la gamme de produits Velan, avec des ventes de plus de 50 millions \$ en 2012 pour les produits Velan.

Sheldon Marstine de Zenith Supply est le seul distributeur stockiste n'offrant que la robinetterie Velan. Au départ, Zenith



En 2009, Tom Velan remet le Prix d'excellence à l'exportation à Neil Wagstaff, de Transmark FcX Ltd.



Ivan Velan remet le Prix Joe Casey à Brent Scheps et à Larry Feld, de Sunbelt Supply.

était un distributeur de première ligne mais, en 1982, il a décidé de devenir distributeur stockiste d'une vaste gamme de robinets, y compris la gamme la plus complète de produits autoclaves.

MRC est le distributeur qui représente Velan dans la plupart des pays du monde. Velan a travaillé avec Vinson, Red Man, Valvax, Joliet Valve, Transmark International et McJunkin, qui sont tous passés dans le giron du groupe mondial MRC. Pour les représentants extérieurs à l'Amérique du Nord, Velan a créé le Prix d'excellence à l'exportation dont, Transmark fut l'un des récipiendaires. Au Canada, le plus grand distributeur Velan est le groupe Wolseley qui compte une longue histoire de représentation des produits Velan, remontant aux années 1970, alors que Lytle représentait Velan d'un océan à l'autre. Par la suite, Lytle, Westburne et Meridian ont été successivement absorbés par le groupe Wolseley.



À la Conférence des distributeurs 2011, qui se tenait à Montebello, John Carte, vice-président principal de MRC, tient fermement les commandes, tandis qu'Ivan Velan (premier à gauche), Paul Lee (vice-président, Ventes – États-Unis, division Est) et Charlie Pogue (vice-président, Ventes – États-Unis, division Ouest) surveillent la route.



Zenith Supply a gagné deux fois le Prix Joe Casey. Sheldon Marstine (à gauche) et Ivan Velan dans l'entrepôt bien garni du centre de distribution Zenith.



Hawkins-Hamilton est le seul distributeur à avoir une histoire commune avec Velan depuis plus de 60 ans. C'est aussi l'un des très rares agents ou distributeurs Velan à avoir gagné deux fois le Prix Joe Casey.



Velan Valves India Pvt. Ltd., à Coimbatore, Inde.



Un poste de montage des robinets forgés API 602 de petit diamètre.



Le 3 décembre 2012, cérémonies d'inauguration de la nouvelle usine Velan Valves India, dans l'État de Tamil Nadu, en Inde.

À GAUCHE : Ramesh Babu, directeur général, Velan Valves India (premier à gauche) et Tom Velan, président et chef de la direction de Velan inc. (au centre, sur la droite), regardent l'hôte d'honneur, Stewart Beck, haut-commissaire du Canada auprès de la République d'Inde (centre à gauche) coupant le ruban au cours des cérémonies d'inauguration.



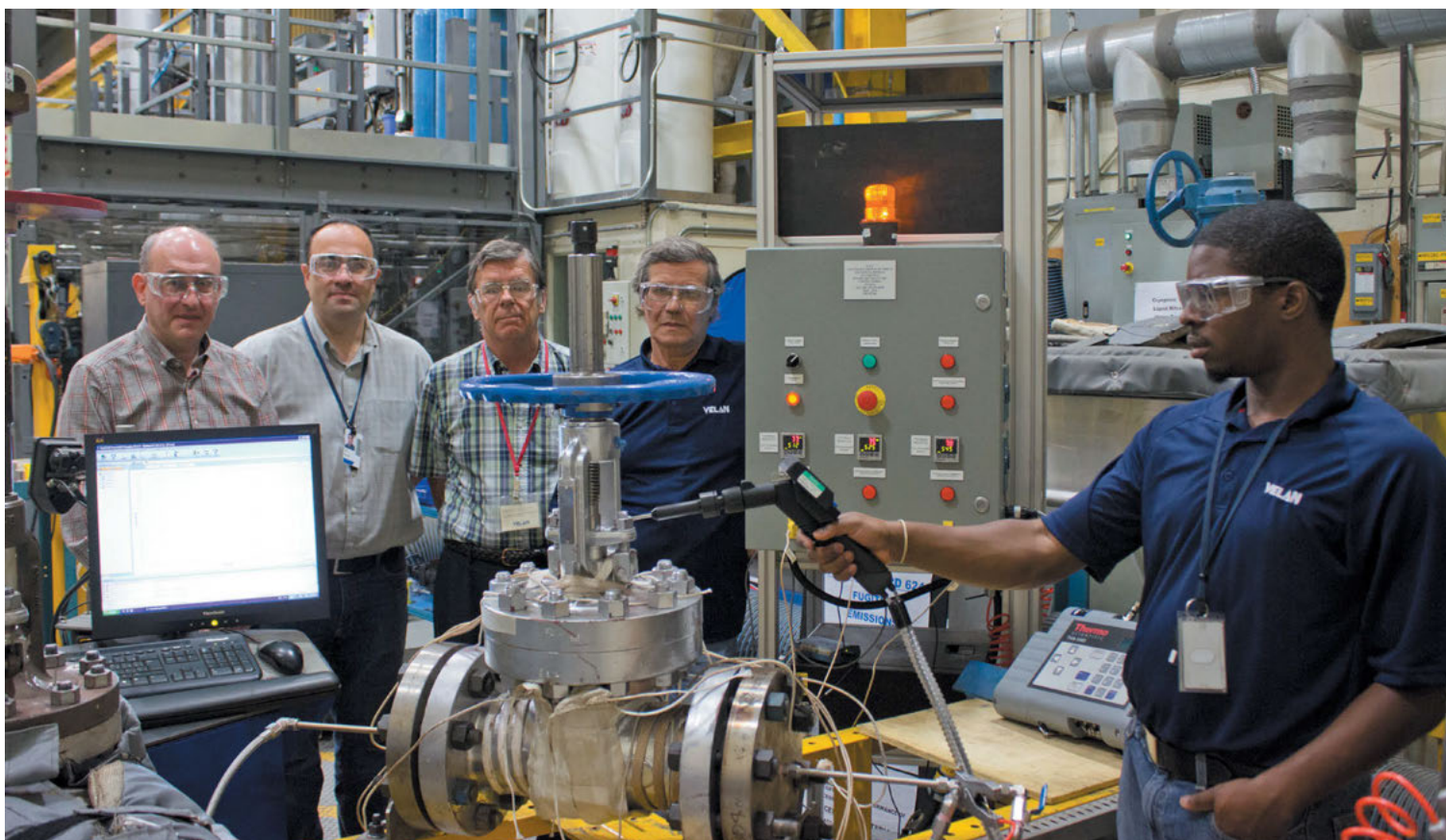
Photo souvenir des cérémonies d'inauguration d'un groupe réunissant des employés et des hôtes de Velan India.



Essais de fonctionnement d'un robinet-vanne en acier moulé de 24 po (600 mm), fabriqué en Inde.



L'équipe des ventes Velan India réunie pour discuter stratégie autour de Wolfgang Maar (au centre, en complet gris), vice-président exécutif, Ventes internationales et opérations outre-mer, et de Ramesh Babu (à droite de Wolfgang). Le cinquième à partir de la droite est S. Girdhar (Giri) qui dirige depuis 1997 les ventes de Velan en Inde. C'est Giri qui a constitué l'équipe des ventes, maintenant intégrée à Velan Valves India. Au cours de l'année financière 2014, cette équipe a cumulé plus de 40 millions \$ de commandes.



Essais d'émissions fugaces API 624 sur un robinet-vanne en acier moulé de 4 po (100 mm) classe 600 en présence d'un inspecteur externe du Lloyd's Register. C'est le second d'une trentaine de robinets à être testé pour la qualification de l'ensemble de la gamme de robinets multitours. Ces essais permettront de compléter les qualifications existantes des produits Velan selon les normes API 622, ISO-15848-1 et TA-Luft, ainsi que de respecter les normes environnementales fixées par l'EPA aux États-Unis.

EN HAUT : De gauche à droite : Christian Beguian, directeur R-D; Vahe Najarian, directeur corporatif, R-D; Bernard Samson, inspecteur, Lloyd's Register North America Inc.; Jerzy Wolejko, technicien R-D; et Stéphane Joseph, ingénieur stagiaire, R-D.

Des membres de l'équipe dirigeante de Velan France (à droite) à l'usine de fabrication Velan S.A.S., à Lyon, France, entourant un gros robinet papillon cryogénique à entrée par le haut, 36 po (900 mm), prêt à être livré à une installation de GNL. De gauche à droite : Frédéric Segault, président de Velan S.A.S. et de Segault; Jean-Luc Mazel, directeur général, Velan S.A.S.; Tom Velan, président et chef de la direction; Jean-Claude Cennac, président du conseil de supervision; et Raphael Couturier, directeur commercial.

Jean-Claude Cennac travaille pour la compagnie depuis 1982 alors qu'il avait été nommé directeur par notre partenaire, Alsthom. Il est devenu directeur général de Alsthom-Velan en 1990, puis président de la compagnie. Après trois acquisitions réussies sous la gouverne de Jean-Claude, le chiffre d'affaires des filiales françaises de Velan est passé de 39 à 121 millions \$ au cours de l'année financière 2013.





À l'automne 2010, Velan a lancé sa publication de prestige, *Vision Velan*. Le magazine contient des articles sur les produits, les distributeurs, les employés et les tendances dans les diverses industries clientes de la compagnie. On voit ci-dessus des employés de l'usine 4, à Granby, au Québec, qui font partie de l'équipe de production d'une large gamme de robinets destinée à un projet d'unité de craquage de naphte.



John Tsesmelis (à droite) reçoit le Prix de reconnaissance des employés pour 50 ans de bons et loyaux services chez Velan, des mains de Jack Cotugno, directeur des ressources humaines (à gauche), en présence d'Ivan Velan, vice-président exécutif.

Jack Cotugno a travaillé chez Velan pendant 46 ans et est à l'origine de plusieurs initiatives dans le domaine des RH, y compris le Programme de reconnaissance des employés. Sa carrière couvre une période passée dans une équipe syndiquée de l'atelier, et une autre en tant que membre de la direction au siège social de Velan.

À DROITE : Une partie de l'équipe inter-usines qui a travaillé à la commande des mines de nickel Taganito aux Philippines. Les robinets sont conçus pour un service de lixiviation acide à haute pression.



Mon père est venu au Canada comme immigrant. Dès le début, il avait une vision mondiale de ses produits et il avait également l'ambition de bâtir une compagnie multiculturelle ayant son siège social dans une ville multiculturelle : Montréal. Lors d'une récente enquête sur l'origine de nos employés canadiens, nous avons eu la surprise de constater qu'ils provenaient de 76 pays différents! Nos employés proviennent d'origines diverses et parlent différentes langues. Chez Velan, parler plus de deux langues est la norme, pas l'exception. Je crois que nous avons bien réussi sur le plan de la diversité et du respect des individus.

Je m'en tiendrai à deux histoires illustrant le parcours des gens qui ont aidé à bâtir la compagnie. Frank Jorgensen, un ingénieur norvégien, est venu visiter le Canada en 1962. Il s'est adressé au bureau local de la

main-d'œuvre et a dit qu'il était ingénieur, à la recherche d'un emploi, mais qu'il parlait que peu d'anglais et de français. La réponse du préposé a été « Allez voir chez Velan, ils embauchent beaucoup d'immigrants et sont toujours à la recherche de bons ingénieurs. ». De fait, Frank Jorgensen a été embauché et a fini par devenir directeur de l'ingénierie. Par la suite, voulant retourner vivre dans sa Norvège natale, il est devenu directeur des ventes internationales à partir de la ville d'Oslo. Son intime connaissance technique de nos produits lui a permis de faire croître sensiblement nos ventes à l'étranger.

L'autre exemple est celui de John Tsesmelis. John a commencé à travailler comme tourneur dans sa Grèce natale à l'âge de 12 ans, et ce n'était pas nécessairement par choix! À 17 ans, il a immigré au Canada et s'est joint à l'équipe Velan en tant que machiniste.

Bien que parlant peu l'anglais et le français, il a suivi des cours du soir pour réussir ses études secondaires et ensuite faire des études universitaires. John a par la suite gravi les échelons chez Velan et est, depuis maintenant 30 ans, directeur général de l'usine 1. Il en est maintenant à sa 52^e année chez Velan.

Aujourd'hui, Velan compte 2 060 employés travaillant dans 11 pays. Je trouve très encourageant que des gens ayant des nationalités, des langues et des parcours si divers soient capables de travailler ensemble pour atteindre des buts communs. Je pense que nos employés ressentent tous une grande fierté et un sens de l'accomplissement de voir tout ce que nous avons bâti ensemble au cours de ces 64 ans et j'espère que ce livre dégage ce sentiment.

Tom Velan



Cette dernière page est dédiée à celui qui nous a inspirés dès le début. A.K. a démontré une détermination et une persévérance inébranlables tout au long de sa vie et même aujourd'hui, à 96 ans, il vient tous les jours au bureau. Dans les débuts de la compagnie, lorsque quelqu'un lui disait que quelque chose n'était pas faisable, cela le rendait encore plus déterminé à prouver le contraire.

On ne peut pas dire que le travail d'équipe, l'écoute active et la recherche du consensus étaient ses principales qualités, mais sa détermination d'entrepreneur aura été l'élément critique du développement de notre compagnie, particulièrement dans les débuts, lorsque nos gammes de produits devaient se développer rapidement pour répondre aux défis des applications les plus exigeantes. Son intuition pour créer des produits innovateurs et son habileté à les mettre en marché ont toujours été reconnues; il mettait l'accent sur l'amélioration des caractéristiques et des performances des robinets.

Au cours des années, l'énergie, la motivation et la passion d'A.K. ont inspiré beaucoup de nos employés. C'est aussi ce qui a fait de lui une légende dans l'industrie de la robinetterie. À la conférence Valve World en 2006, à l'âge de 88 ans, il s'est vu décerner la première statuette « Valve World Fellow » et a reçu une vibrante ovation pour ses « années de contribution enthousiaste à l'industrie de la robinetterie ». A.K. figure également parmi les huit membres du Wholesaler's PVF Hall of Fame (Temple de la renommée des grossistes en tuyauterie, robinetterie et accessoires), destiné à récompenser des « légendes du secteur manufacturier qui ont facilité non seulement la croissance de leur propre entreprise, mais aussi le développement de nouveaux produits futuristes... ».

Et pour finir, vous vous demandez peut-être pourquoi nous avons choisi de le représenter sur un fond de cosmos. C'est en partie pour symboliser sa vaste vision de notre entreprise, mais surtout parce qu'il est très fier de sa théorie sur l'origine de l'univers et des deux livres qu'il a écrits sur le sujet : « *The Multi-Universe Cosmos* » et *Naissance et Histoire du Cosmos*. Je sais qu'il serait fort déçu de ne pas trouver une mention de ses livres dans cette histoire illustrée de Velan.

Ce livre a pour ambition de rappeler certaines des réalisations et des étapes franchies par Velan au cours de ses 64 années d'existence. Mais soyez rassurés, nous travaillons déjà à écrire le prochain chapitre.

Tom Velan

Couverture :

Sur la couverture de ce livre figure l'illustration du brevet original reçu par A.K. Velan pour son purgeur de vapeur bilame en 1953. A.K. a étudié l'ingénierie avant la deuxième guerre mondiale à l'université de Brno, en Tchécoslovaquie, où il eut la possibilité de constater par lui-même des problèmes de fuites par les purgeurs de vapeur installés dans la centrale électrique modèle. Des années plus tard, après avoir fui la Tchécoslovaquie communiste, il inventa le purgeur de vapeur universel Velan.

A.K. émigra au Canada en 1949, fonda la compagnie Velan Engineering et débuta la production de purgeurs en 1950 à Montréal. Il développa très tôt la première gamme de robinets de la compagnie, des robinets à soupape haute pression utilisés en dérivation dans les unités Piping King. Et le reste, devient notre histoire.

À propos de Velan :

Aujourd'hui, Velan est une entreprise familiale cotée en bourse, avec un chiffre d'affaires d'environ 500 millions de dollars, et dont sa haute direction comprend trois générations de la famille Velan. La compagnie compte plus de 2 000 employés et exploite 17 usines de production dans 10 pays, de multiples centres de distribution et d'ateliers de réparation.

La philosophie d'entreprise de Velan consiste à mettre sur le marché des concepts de robinets nouveaux et innovateurs, en insistant particulièrement sur la qualité, la sécurité, la facilité d'utilisation, la simplicité de l'entretien en ligne et la longue durée de vie. Tous ces éléments, ajoutés à l'utilisation de matériaux de haute qualité, au respect de critères de conception des plus rigoureux, à une technologie de fabrication évoluée et à l'automatisation à tous les stades de la production, assure la plus haute qualité possible.

